

98438

T. C.

İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü

SİYASAL BİLGİLER FAKÜLTESİ

SİYASET BİLİMİ ANABİLİM DALI

{YÜKSEK LİSANS TEZİ}

Millet Ktb. 833

ABDURRAHİM MUHİB EFENDİ'NİN
FRANSA SEFÂRETNÂMESİ
(KÜÇÜK SEFÂRETNÂME)

1806 - 1811'de Paris'te yazıldı
1812'de İstanbul'da
Hazırlayan: *Bekir GÜNAZ
kardeşime
muhabbetlerimle*

Hazırlayan:

İbrahim KÜRELİ

Danışman:

Doç. Dr. M. Şükrü HANIOĞLU

İstanbul, 1992

İçindekiler

ÖNSÖZ	5
Sefir ve Sefâretnâme	7
Elçi Seçiminde Dikkate Alınan Hususlar	8
A. Muhib Efendi'nin Elçiliği Öncesi Osmanlı Devleti'nin Avrupa İle Olan Diplomatik Münâsebetlerine Genel Bir Bakış	9
Fransa'ya Gönderilen İlk İkâmet Elçileri ve Faaliyetleri	13
1. Seyyid Ali Efendi	13
2. Mehmed Said Hâlet Efendi	16
Napoléon'un İmparatorluğu'nun Tanınması ve Abdurrahim Muhib Efendi'nin Fevkalâde Elçilikle Yola Çıkarılması	19
DÖNEM İ'TİBÂRIYLA OSMANLI DEVLETİ'NİN BALKANLARDAKİ STRATEJİK DURUMU	26
Abdurrahim Muhib Efendi'nin Hayâtı	40
KÜÇÜK SEFÂRETNÂME HAKKINDA BİLGİ	42
SEFÂRETNÂME'NİN NÜSHALARI HAKKINDA BİLGİ	45
BÜYÜK SEFÂRETNÂME	49
Büyük Sefâretnâme'nin Nüshaları	50
1835'de dâimî elçilikler kuruluncaya kadar Fransa'ya gönderilen elçiler ve görevleri	52
ABDURRAHİM MUHİB EFENDİ'NİN FRANSA SEFÂRETNÂMESİ	56
Der-Ta'rîf-i Mekteb	60
Der-Ta'rîf-i Neferât-ı Müstahfızîn	61
Der-Ta'rîf-i Mülâkât-ı Süferâ Hâric ez-Resm der-Hefte-i Vâhide	62

Der-Ta'rîf-i Şehr-i Paris.....	64
Der-Ta'rîf-i Hânehâ	65
Der-Ta'rîf-i Muhâfız-ı Memleket.....	65
Der-Ta'rîf-i Mehâkim	68
Der-Ta'rîf-i Pasaporta	69
Der-Ta'rîf-i Bileyât.....	72
Der-Ta'rîf-i Menâzil-i Avrupa	73
Der-Ta'rîf-i Mekâtib	75
Der-Beyân-ı Ta'rîf-i Telgraf.....	77
Der-Ta'rîf-i Darbhâne	79
Der-Târîf-i Kâgez-i Temessükât.....	81
Der-Ta'rîf-i Hastahane ve Teşrihhâne.....	82
Der-Ta'rîf-i Tîmârhâne.....	85
Der-Ta'rîf-i Hademe	86
Der-Ta'rîf-i Bağçe	86
Der-Ta'rîf-i Mecma'-ı Edevât u Âlât.....	87
Der-Ta'rîf-i Ticâretgâh	90
Der-Ta'rîf-i Tophâne	92
Der-Ta'rîf-i Baruthâne	93
Der-Ta'rîf-i Tabhâne.....	94
Der-Ta'rîf-i Destgâh ve Çarh-ı Rişte-i Penbe.....	97
Der-Ta'rîf-i Kârhâne-i Çit.....	98
Der-Ta'rîf-i Âyîne.....	100
Der-Ta'rîf-i Hatab ve Kômür.....	102
Der-Ta'rîf-i Mecma'-ı Envâ'-ı Ma'âdin	103
Der-Ta'rîf-i 'İlm-i Fizika.....	106
Der-Ta'rîf-i Bahçe-i Şükûfe	107
Der-Ta'rîf-i Müneccimhâne	108
Der-Ta'rîf-i Nesc ve İ'mâl-i Çuka.....	112
Der-Ta'rîf-i Değirmen ve Kile-i Hubûbât.....	113
Der-Ta'rîf-i Habbâzân ve Kassâbân	114
Der-Ta'rîf-i Mehâsıl-ı Envâl ve İdâre-i Aklâm-ı Sâire	116
Der-Ta'rîf-i Envâ'-ı Araba	117
Der-Ta'rîf-i Sakâ.....	118
Der-Ta'rîf-i Hâne-i Veledü'z-Zinâ.....	118

Der-Ta'rîf-i Ta'mîr-i Turuk ve Cîsr ez-Resm-i Araba.....	119
Der-Ta'rîf-i Pali Royal	120
Der-Ta'rîf-i Ticâretgâh	120
Der-Ta'rîf-i Hâne-i Havâtîn-i İhtiyâre.....	122
Der-Ta'rîf-i Kitâbhâne	123
Der-Beyân-ı Süfûn-i Korsan Hâric ez-Mîrî.....	123
Der-Ta'rîf-i Men'-i Barut ve Mevâdd-ı Sâire.....	125
Der-Ta'rîf-i Avdet ve Tavsîf-i Memâlik ve Kılâ'-ı İtalya	127
Bibliyografya	136
İndeks	139
Ekler	164

ÖNSÖZ

Dönem i'tibârıyla Avrupa'da "Bilgi Çağı" sona ermiş, "Sanâyi ve Teknoloji Çağı" yeni başlamıştır. 1789'daki Fransız İhtilâli'nin yankıları sürmekte ve bütün Avrupa'yı derinden etkilemektedir. Sosyal düzendeki değişikliklere paralel olarak, bir yandan sanâyi devrimi, diğer yandan siyasal devrim güncelliğini korumakta ve bir çok konuda Avrupa, yeni oluşumlara sahne olmaktadır.

Fransız Devrimi'yle birlikte Avrupa'daki dengelerin değişmesi Sultan III. Selim'i derinden etkilemiş, İngiltere ve Rusya'nın yanında Fransa'yı da hesaba almaya şiddetle sevketmiştir. İmparator Napoléon'un niyeti ise, Devlet-i Aliyye'yi Rusya ve İngiltere ittifâkından koparmak ve kendi tarafına almaktır. Daha yalın bir ifâdeyle söylemek gerekirse, O'nu, diğerlerine karşı bir kalkan olarak kullanmaktır. Uzun süren savaşlardan ve tükenmeyen borçlardan bitkin düşen Osmanlı Devleti, güçsüzlüğünün de farkında olarak, taraf olmak yerine tarafları dengelemeye çalışmaktadır. Ancak, bütün iyi niyetine ve gösterdiği ince siyâsetine rağmen kimselere yaranabilmiş değildir. Neticede kaybeden taraf dâimâ kendisidir.

Abdurrahim Muhib Efendi, bu süreç içerisinde Devlet-i Aliyye'nin Fransa'ya gönderdiği üçüncü ikâmet elçisidir. Me'mûriyeti, III. Selim'in iki mektubu ile hediyelerini götürmektir. İlk mektup ile Napoléon'un imparatorluğu resmen tanınıyor, diğeri ile Austerlitz müzafferiyeti dolayısıyla tebrikde bulunuluyordu. Ama asıl gâye, Çar I. Alexandr ile yapacakları barışta Devlet-i Aliyye yararına bâzı şartların konulması için Napoléon'un tavassutunu sağlamaktır. Bu iş için fevkalâde büyükelçi sıfatıyla gönderilmişken sonradan ikâmet elçisi ta'yîn edildi. Altı yıla yaklaşan elçiliği sürecince çeşitli

meselelerle boğuşmaktan kurtulamamış, selefleri için de geçerli olan tecrübe eksikliği ve usta diplomatlarla karşı karşıya bulunması, onun en büyük şanssızlığı olmuştur. Rusya ile yapılan barış görüşmelerinde başarıya ulaşamamış, ancak Devlet-i Aliyye'nin i'tibârı korunmuştur.

A. Muhib Efendi, anlayışlı, vakarlı bir kişiliğe sâhiptir. Davranışlarında dâimâ temkinlidir. Onun aşırı hassâsiyeti, zaman zaman başının ağrımasına neden olmuştur. Öğrenmeye yatkın bir insandır. Hızla gelişen Avrupa medeniyeti onu büyülemiştir.

Yeni harflerle sunduğumuz onun Küçük Sefâretnâmesi, Batı uygarlığını en ince ayrıntılarına kadar anlatmaktan ibârettir. Kendisinden yaklaşık bir asır önce Fransa'ya giden Yirmisekiz Çelebi Mehmed Efendi'nin, sefâretnâmesinde anlattıkları ile kendi dönemini karşılaştırmakta ve ne kadar yol katedildiğini izâha çalışmaktadır.

Bu çalışmaya gelince, bir özgünlük iddi'asında olmadan sadece özgün bir çalışmayı bugünün okuyucusuna karınca kararınca aktarabilmek için gösterilen gayrettir, denilebilir. Buradaki en büyük şanssızlığımız ise, Osmanlı Arşivi'nin bir çalışanı olarak, Arşiv'de araştırma yapma hakkımızın olmayışdır. Bu nedenle ancak ikinci elden kaynak gösterebilmekteyiz. Dileğimiz, değişen pek çok şey gibi, modası geçmiş uygulamaların da bir an önce ortadan kalkmasıdır.

Çalışmalarım sırasında ve her türlü müşkilim karşısında yardımlarını esirgemeyen değerli hocam Doç. Dr. M. Şükrü HANİOĞLU'na ve sevgili arkadaşlarıma burada şükrânlarımı arzetmeyi borç addetmekteyim.

İbrahim KÜRELİ

12 . 7 . 1992

ÜSKÜDAR

Sefir ve Sefâretnâme

Osmanlı Devleti'nin yabancı memleketlerde kendisini temsil etmek üzere oralara gönderdiği kişilere "sefir" diyoruz.* Bunlar, dışarıda devleti ilgilendiren siyasal, kültürel her türlü işin takiçisiydiler. Derçelerine göre elçi, büyükelçi, fevkalâde büyükelçi, maslahatgüzâr diye anılmaktaydılar. Daha sonra ikâmet elçilikleri kuruldu. Görev süresini dolduran sefâret mensupları çağrıldıklarında yerlerine yenileri atanırdı.

Sefâretnâme ise, tezimizin de konusunu teşkil ettiği gibi XVII. yy'ın ikinci yarısından sonra gönderildikleri memleketlerin durum ve yaşam biçimleri hakkında sözkonusu sefirlerin kaleme aldıkları eserlerdir. Târîhî, edebî, kültürel ve daha birçok nitelik taşırlar. Osmanlı'da bu geleneği ilk başlatanlardan¹ biri kabûl edilen Yirmisekiz Çelebi Mehmed Efendi'nin m. 1720 (h. 1132)'de gittiği Fransa'yı tanıtan sefâretnâmesi, içeride ve dışarıda zamanının en iyi örneği sayılmaktadır. Tiyatro, opera, rasathâne, askeriye, hastâne, hayvanat bahçesi, konaklar ve saraylardan övgü ile bahseden Yirmisekiz Mehmed Çelebi'nin bu eseri batılılaşma çıığının başmasında etkili olmuştur.

Çeşitli ülkelere giden sefirlerin sefâretnâmelerinden bazıları şunlardır: İbrahim Paşa'nın Viyana Sefâretnâmesi, Mehmed Efendi'nin Lehistan Sefâretnâmesi, Mehmed Emin Paşa'nın Rusya Sefâretnâmesi, Mustafa Nazif Efendi'nin İran Sefâretnâmesi, Vâsıf Efendi'nin İspanya Sefâretnâmesi, Sâlim Efendi'nin Hindistan Sefâretnâmesi v.s.

* "Sefir" diye sadece dışarıya gönderilenlere denilmiyordu. Yabancı ülkelerden Devlet-i Aliyye'ye gönderilenler de aynı sıfatla anılmaktaydı.

¹ 1665'te Viyana'ya gönderilen Kara Mehmed Paşa'nın sefâretnâmesi bilinen ilk sefâretnâme sayılmaktadır. *Yavuz, Bkz. G. Karanlık*

Aynı Efendi's Gerandtschaftsbericht ---

Biz 1806 yılında fevkalâde büyükelçilik sıfatıyla Paris'e giden Abdurrahim Muhib Efendi'nin sefâretnâmeleri üzerinde duracağız. Küçük Sefâretnâmenin Latin harfleriyle takdiminden başka imkân nisbetinde dönemin siyasal olaylarını aktarmaya çalışacağız. Bu arada yeri geldikçe Büyük Sefâretnâme'den de iktibaslar yapacağız.

Elçi Seçiminde Dikkate Alınan Hususlar

Elçi olarak dışarıya gönderilecek kişilerin belli bir sınıftan olma zorunluluğu yoktu. Değişik mesleklerden isim ve şöhret sâhibi kişilerin elçi seçiminde tercih olundukları, öte yandan yabancı dil bilen, Hristiyan örf ve âdetlerine âşinâ kimselerin de bu mesleğe lâyık görüldükleri bilinmektedir. Uzun zaman dışarıya gönderdiği diplomatlarda meslekten yetişme şartı aramayan Osmanlı Devleti, XVII. yy.'dan sonra reîsülküttâblık yapmış veya bu göreve namzed kişilerden elçi seçimine başladığı görülmektedir.²

Değişik meslek ve memuriyetlerden alınarak kendilerine elçilik vazîfesi verilen bu kimselerin payelerinin, muvakkat memuriyetlerinin ehemmiyetiyle özdeş bir sûrette tesbîtinin de gerek memleket için, gerek gittikleri memleketin teşrîfâtı bakımından husûsî bir önem taşıdığı ve dönüşlerinde geri alınmak üzere kendilerine kıymetli eşya, büyük rütbe ve salâhiyetler verildiği göze çarpmaktadır. Bununla beraber hemen umûmiyetle orta elçilere defterdarlık, nişancılık, Mekke pâyesi; büyükelçilere Rumeli ve Anadolu beylerbeyiliği; İran'a gönderilen elçilerden ulemâ sınıfından olanlarına Anadolu Kazaskerliği verilmektedir.³

A. Muhib Efendi'nin Elçiliği Öncesi Osmanlı Devleti'nin Avrupa İle Olan Diplomatik

² Faik Reşit UNAT, Osmanlı Sefirleri ve Sefâretnâmeleri, T.T.K., Ankara, 1987, sh. 24.

³ F. R. UNAT, a.g.e., sh. 24.

- Münâsebetlerine Genel Bir Bakış:

Osmanlı Devleti'nin kuruluşundan i'tibâren çeşitli sebeplerle (doğum, ölüm, cülûs, harp ilânı, barış ve dostluk teklifleri v.s. gibi) yabancı hükümdarlara elçiler gönderildiği bilinmektedir. Elçi, fevkalâde elçi, maslahatgüzâr sıfatlarından birini hâiz olarak yabancı devletlere gönderilen bu diplomat gürûhundan dost ve düşman ülkelerin tutum ve davranışları husûsunda bilgi edinilirdi. Bunlardan bir kısmı yurda dönüşlerinde sefâretnâme adı altında gittikleri yerlerde edindikleri ma'lûmâtlardan az veya çok bilgi aktarmaya çalışmışlardır. Sınır valileri, Kırım hanları, Eflak ve Boğdan voyvodaları, Dubrovnik Cumhûriyeti ve Erdel Krallığı dış vukuât hakkında Bâb-ı Âlî'ye bilgi vermekle mükellefti.⁴ Avrupa'da bulunan Osmanlı tâcirleri gördükleri vak'aları, duydukları havâdisleri hükûmete rapor ederlerdi.⁵ Hükûmet, Avrupa devletlerinin siyâsî durumunu Dîvan-ı Hümâyûn tercümanı yoluyla öğrenirdi.⁶ Osmanlı İmparatorluğu'nun yurt dışında sürekli ve vâsıtasız faaliyet gösteren resmî münâsebât organları mevcut değildi. Avrupa devletlerinin XV. y.y.'in ikinci yarısında İstanbul'da kurmaya başladıkları dâimî temsilciliklerine karşılık, Osmanlı buna gerek duymamış ve kayıtsız kalmıştı. İstanbul'daki yabancı elçiliklerle temaslar da bir Rum tercümanı aracılığıyla yapılmak mu'tâd olmuştu.⁷

Bâb-ı Âlî'nin diplomatik münâsebetlerde gevşek davranması imparatorluğun yapısına dayandırılmaktadır. Osmanlı, bir İslâm devletiydi. İslâm hukûkunda Hristiyan devletleri Müslüman devletlere eşit sayılamayacağından bunlarla barış andlaşması yapması tecvîz olunamazdı. Bu nedenle Osmanlı Devleti'nin Avrupa'da ikâmet elçilikleri kurmamış olması doğal karşılanacağı gibi, Batı dili öğrenen

⁴ Ercüment KURAN, **Avrupa'da Osmanlı İkâmet Elçiliklerinin Kuruluşu ve Siyâsî Faaliyetleri**, Ankara, 1968, sh. 9.

⁵ İ. H. UZUNÇARŞILI, "XIX. yy. Başlarına Kadar Türk-İngiliz Münâsebâtına Dâir Vesikalar", **Belleten**, C. XIII, 1949, sh. 651.

⁶ E. KURAN, a.g.e., sh. 9.

⁷ E. KURAN, a.g.e., sh. 10.

müslümanların çıkması da beklenemezdi. Dolayısıyla Bâb-ı Âlî yabancı devletler elçilikleriyle olan temâslarında ilk zamanlar mühtedilerden faydalanmış ve daha sonraları tercümanlık vazîfesini Fenerli Rum beylerine gördürmüştür.⁸

İmparatorluğun kuvvetli devirlerinde bu durum bir mahzûr teşkil etmiyordu. Askerî kuvvete dayanan Osmanlı padişâhları, memleketin geniş kaynakları sâyesinde başka devletlerin yardımına ihtiyaç duymadan, irâdesini düşmanlarına kabûl ettirebiliyordu. Bu devirlerde Hristiyan hükümdarlarının, kendi pâyitahtında ikâmet etmek üzere elçi göndermeleri sultanlarca bir saygı tezâhürü sayılıyordu.⁹ Padişahlar ve sadrazamlar yabancı elçilere ilgi göstermezlerdi. XVIII. yy.'da imparatorluğun, düşman devletlerine tek başına karşı koymaya gücü yetmemesi, Avrupa'daki güç dengeleri içerisinde kendi yerini almağa zorladı. Siyasal kombinezonlar arasında zuhûr eden değişimleri yakından ta'kib etmek ve bunlardan istifâde etmek lâzım geliyordu.¹⁰

Bu gerçeği fark eden ilk padişah, III. Selim oldu. Tahta çıktığı yıl olan 1789'da, Fransa'da Büyük ihtilâl patlak vermiş ve Avrupa'yı birbirine katmakta gecikmemişti. İçerde Nizâm-ı Cedîd ıslahatını gerçekleştiren III. Selîm, bu arada Avrupa'daki dost devletler nezdine birer ikâmet elçisi yollamayı uygun gördü. Bu elçilerin başlıca iki vazîfesi olacaktı: mu'tâd elçilik işlerini görmek ve devletlerin ahvâline vâkîf adamlar yetiştirmek. Mu'tâd elçilik işleri arasında Osmanlı tâcirlerinin haklarını korumak husûsî bir yer almaktaydı. İkâmet elçileri Avrupa'da üç yıl kalacaklar, bu müddetin sonunda yurda dönünce yerlerine başkaları gidecekti. Bunlar beraberlerinde, Rum tercümanlarından maada sır kâtibi ve maiyyet memuru

⁸ E. KURAN, a.g.e., sh. 11.

⁹ E. Ziya KARAL, *Selim III.'ün Hatt-ı Hümayûnları*, Ankara, 1946, sh. 164.

¹⁰ E. KURAN, a.g.e., sh. 11.

sıfatıyla müslümanlar da götüreceklerdi. Bu esasların tesbitinden sonra icraata geçildi.¹¹

İlk ikâmet elçisi olarak Yusuf Âgâh Efendi Londra'ya gönderildi.¹² 1793 Ekim ayında İstanbul'dan hareket etti. Bükreş, Viyana üzerinden Manche denizini aşarak 21 Aralık 1793'de kafilesiyle birlikte Londra'ya ulaştı. 1797 ortalarına kadar bu görevini sürdürdü.

Âgâh Efendi'yi ta'kiben 1795'te Berlin'e Seyyid Ali Efendi ve Viyana'ya İbrahim Afif Efendi seçildilerse de İstanbul'da bulunan Fransız elçisi Verninac'ın Bâb-ı Âlî nezdinde yaptığı teşebbüsler neticesinde vazîfelerinin başına hareketleri geri bırakılmıştı.¹³

Fransa'ya gidecek elçinin diğerlerinden daha zekî ve bilgili olması isteniyordou. Dîvân-ı Hümâyûn hâcegânı ve diğer devlet ricâli arasından bu vazîfeye ehliyetli birisi bulunamadı.¹⁴ Sonunda Berlin'e tayin olunan Seyyid Ali Efendi'nin Paris'e gönderilmesine karar verildi.

Fransa'ya gönderilen ilk ikâmet elçisi olarak 1797 Martı sonlarında İstanbul'dan hareket eden Seyyid Ali Efendi 18 Temmuz 1797'de Paris'e ulaştı. Mükellef bir konağa yerleşti.¹⁵ 16 Temmuz 1802 tarihine kadar vazifesini sürdürdü.

Berlin Büyükelçiliği'ne atanan Giritli Ali Aziz Efendi, sır kâtibi olan oğlu ve iki tercümanı ile birlikte 4 Haziran 1797'de Berlin'e ulaştı. İkâmetgâhına Ehpraim Sarayı tahsis olundu.¹⁶

¹¹ E. KURAN, a.g.e., sh. 12.

¹² Hayatı için bkz. "Âgâh Efendi", *İnönü Ansiklopedisi*, C. I, 1946, sh. 198.

¹³ *Târîh-i Cevdet*, Cild VI, sh. 231.

¹⁴ B.B.A., H.H. No: 9801, *Arz tezkiresi*, Paris'e elçi bulunamayışına sebep, Bâb-ı Âlî ricâlinin İstanbul'dan ayrılmak istememesi gerekçe gösterilmiştir. İkâmet elçiliği mu'teber bir vazife sayılmamaktadır. Bunun için ayrıca bkz. H. Ahmed SCHMİEDE, *Giritli Aziz Efendi'nin Berlin Sefâretnâmesi*, T.D.A.V., İstanbul, 1990, sh. 16, 17.

¹⁵ E. KURAN, a.g.e., sh. 12.

¹⁶ H. Ahmed SCHMİEDE, *Giritli Aziz Efendi'nin Berlin Sefâretnamesi*, T.D.A.V., 1990, sh. 23.

Halle Kapsı

29 Ekim 1798'de aniden öldü. Kabri Hallesches Tor önlerinde Rollberg tepesindedir.

İbrahim Afâf Efendi de Avusturya'ya gönderilen ilk ikâmet elçisi olarak 7 Eylül 1797'de Viyana'ya ulaştı. 1800 yılı sonlarına kadar bu vazifesini sürdürdü.¹⁷

Avrupa'ya gönderilen bu ikâmet elçilerinin vazife süreleri oldukça düzenli olarak olmasa da yerlerine yenileri atanırdı. Bunlardan bir kısmı ikâmet elçisi, diğerleri büyükelçi, fevkalâde büyükelçi, ortaelçi ve maslahatgüzârlardı. Bazan tâli sebeplerle yabancı ülkelere nâmeres (mektup ulaşı) ve çavuşlar gönderildiği de olurdu.¹⁸

Fransa'dan dönen Seyyid Ali Efendi'nin yerine İkinci ikâmet elçisi olarak M. Said Halet Efendi gönderildi. Abdurrahim Muhib Efendi'nin selefleri olmaları itibâriyle bu iki zât hakkındaki değerlendirmelere ayrıca yer vereceğiz.

Prof. Enver Ziya KARAL İsmail Soysal'ın kitabı¹⁹ için yazdığı takdimde konuyla ilgili olarak şunları söylemektedir: "Fransız ihtilâli (1789) ile Amiens Andlaşması (1802) arasında kalan dönemde Avrupa sosyal nizâmı ve siyasal düzeni, yüzyıllardan beri devam edip gelen şekil ve mâhiyetini değiştirmeye ve modern temelleri üzerine kurulmaya

¹⁷ E. KURAN, a.g.e., sh. 43.

¹⁸ Konuyla ilgili olarak III. Selim'den sâdır olan irâde-i seniyyede «Avrupa'nın terakkiyât-ı cedîdesi ve Devlet-i Aliyye'nin vakt ü-hâli iktizâsınca düvel-i Avrupa ile peyda olan revâbit-ı adîdesi düvel-i Avrupa kâidesince sefâret usûlünün lüzûm-ı vaz' u te'sisini isbât edip, husûsuyle bu evânda râbita-i düveliyeyi bütûn bütûn başka bir hâle koyan Fransa ihtilâli zuhûr ile bilcümle düvel-i Avrupa'yı tedârükât-ı ihtiyâtiyeye mecbûr ettiğinden Devlet-i Aliyye'nin dahî düvel-i fahîme-i Avrupa nezdinde birer "ikâmet elçisi" bulundurması derece-i vücûbda görülmegle düvel-i merkûme nezdine birer elçi gönderilip ve üç sene müddeti tekmîlinde anlar celb ve i'âde ve yerlerine başkaları irsâl ile minvâl-i meşrûh üzre hem umûr-ı sefâret idâre ettürilmek ve hem de bu tarikle ahvâl-i düvele vâkıf bâzı zâtlar yetiştirilmek üzere...» ifâdesiyle sefâret usûlüne nizâm verilmesi kararlaştırıldığı görülmektedir. Bkz. **Târih-i Cevdet**, Cild VII, sh. 88-89. Ayrıca bkz. **Salnâme-i Nezâret-i Hâriciye**, Def'a-i Ülä, 1302, İstanbul, sh. 178.

¹⁹ İsmail SOYSAL, **Fransız İhtilâli ve Türk Fransız Diploması Münâsebetleri (1789-1809)**, T.T.K., Ankara, 1964.

başlamıştır. Ve yine bu iki târîh arasında, Osmanlı Devleti kuruluşundan beri dış politikada kabûl etmiş olduğu inzivâ siyâsetini terkederek, kendisini fiilen bir Avrupa devleti de sayarak, devletlerarası münâsebetlerde dinamik bir siyâset izlemeye koyulmuştur. Bu değişmelerde fikirlerin ve silahların rolü ne olursa olsun, diplomasiinin etkisi ön planda gözükmehtedir. Mübâlağasız denilebir ki, bu devrin diplomasi târihi bir siyâsal mimârî tarihidir.

Napoléon tarafından Mısır'ın zaptedilmesi üzerine Kânûnî Sultan Süleyman ve I. François devrinden beri dostluk zihniyeti içinde devâm ettiğı farzedilen Türk-Fransız münâsebetleri bir düşmanlık safhasına geçmiş, buna karşılık, geleneksel düşmanlık temelleri üzerine oturmuş bulunan Osmanlı-Rus münâsebetleri de bu safhadan çıkarak dostluk manzarasına bürünmüştür. Gerçi bu münâsebetler Napoléon kuvvetlerinin Mısır'dan çekilmeleri üzerine ve bilhassa Amiens Andlaşması'ndan sonra, ihtilâl öncesi mihverine oturtulmak istenmişse de bunda kesin bir sonuca varılamamıştır.

1789-1802 tarihleri arasındaki Türk-Fransız münâsebetleriyle Türk diplomasisi yeni bir gerçeğin şuuruna varmıştır. Bu gerçek de, Osmanlı İmparatorluğu'nun dış münâsebetlerinde kendi kendisine yetecek bir kudrette olmadığıının anlaşılması ve devletlerarası dengeden faydalanmak sûretiyle varlığını devâm ettirmek için faaliyet sarfetme gereğinin kavranmasıdır. Osmanlı İmparatorluğu'nun sonuna kadar sürüp, gitmiş olan bu şuurun imparatorluğu yıkılmaktan kurtarmış olduğu iddiâ edilemezse de, bu yıkılışı geciktirmiş olduğu iddiâ ve isbât edilebilir."

Fransa'ya Gönderilen İlk İkâmet Elçileri ve Faaliyetleri:

1. Seyyid Ali Efendi

Fransa'ya gönderilen ilk ikâmet elçisi olan Moralı Seyyid Ali Efendi, 13 Temmuz 1797'de Paris'e ulaştı. Görkemli bir törenle 28 Temmuz 1797'de itimatnâmesini sundu. III. Selim'in mektûbunu okudu. Hemen vazifeye başladı.

İlk işi 20 Ağustos 1797'de Fransız Hâriciye Vekili Talleyrand'a sunduğu takrirle Fransız tâcirlerinin Osmanlı topraklarında faydalandıkları imtiyâzlara karşılık aynı hakların, Fransa'da Osmanlı tâcirlerine tanınmasını talep etmek oldu.²⁰ Teklîfin daha belirgin ve belli bir esas çerçevesinde yapılması talebi üzerine Seyyid Ali Efendi, Osmanlı -Fransız Ticâret Andlaşması'nın mütekâbillik esası gözetilerek, yenilenmesi için, müzâkereye girmek gerektiğini bildirdi. Bu ise, Kapitülasyonların ortadan kalkması demektir. Fransa, Osmanlı ülkelerinde sağladığı üstün durumdan vazgeçemezdi. Talleyrand, osmanlı elçisine verdiği cevâbî takrirden ticâret andlaşmasının yenilenmesinden bahsetmemiş, ancak "müzâkerelerin tam bir mütekâbillik esâsı üzerinde yapılmasına Başvekil Directoire'in râzı olduğunu" açıklamıştır. Seyyid Ali Efendi, bir başarı elde edemeyeceğini anlayınca müzâkereye başlamak husûsunda yeni bir mürâcaatta bulunmadı.²¹

Seyyid Ali Efendi'nin, Paris'de günleri zevk ü sefâ içinde geçiyordu. Katıldığı serî da'vetlerin arkası gelmiyordu. İtalya fâtihi General Bonaparte'ın Paris'e dönüşü şerefine verilen kokteylde Osmanlı elçisi de davetliler arasındaydı. Sâmiî bir şekilde koluna girip dolaşan Bonaparte'ın, Hâriciye Vekili Talleyrand ile Devlet-i Aliyye aleyhine neler tezgahladıklarından bî-haberdi.

Mısır hakkında Fransız basınında çıkan söylentiler ve Beşyüzler Meclisi'ndeki müzâkerelerden kuşkulanan Osmanlı

²⁰ Başbakanlık Arşivi, N. H. Deft. No: 9, sh. 341.

²¹ Bkz. Ercüment KURAN, a.g.e., sh. 25-26.

elçisi, her defasında Talleyrand tarafından aldatılarak, endişesi izâle ediliyordu.

Seyyid Ali Efendi Talleyrand ile 21 Temmuz 1798'de yaptığı mülâkâtta General Bonaparte'ın donanmasıyla birlikte Mısır'ı işgâle gittiğine dâir ortada dolaşan şâyialara değindi. Bir Osmanlı ülkesi olan Mısır'a karşı girişilecek bir saldırının, Padişâhı kayıdsız bırakamayacağını açıkladı. Elçi, sözünü bitirirken Mısır seferi şâyiâlarını çıkaran gazetelerin cezâlandırılmalarını, havâdislerin de yalanlanmasını istedi. Talleyrand cevâbında Fransız donanmasının Malta'yı zaptetmek üzere denize açıldığını ve korsan yatağı olan bu adanın zaptına Bâb-ı Âlî'nin sevinmesi gerektiğini bildirdi. Fakat yalanlama işini kabûle yanaşmadı. Sadece Mısır'ı işgâl etme rivâyetlerinin aslı olmadığını en mu'teber gazetede ilân etmeğe rızâ gösterdi.²²

Osmanlı elçisi tam bir kalp huzûru içinde buna inanmıştı. Mülâkattan bir ay sonra bile Doğu Akdeniz'de olup bitenlerden habersizdi. Malta zindanlarındaki Müslüman esirlerin Bonaparte tarafından serbest bırakıldığını; karşılığında Osmanlı ülkelerindeki Maltalı esirlerin salıverilmesinin istendiğini Bâb-ı Âlî'ye inanarak bildirmişti.²³

Durum bu merkezdeyken Seyyid Ali Efendi'nin Fransız Hâriciye Vekili ile yaptığı mülâkâtta gösterdiği soğukkanlılık takdire değer bulunmaktadır. İnançlı bir Müslümandır. Yedikule'de hapsedilen Fransız meslekdaşı Rüffin gibi kendisinin de hapsedileceğini bilerek, tevekkülle karşılaması ve vakarla kaderine boyun eğmesi haysiyetinin ifâdesidir.

Seyyid Ali Efendi için, iyi niyet sâhibi bir insan olduğu, ancak bir diplomatta aranan vasıfların bulunmadığı

²² E. KURAN, a.g.e., sh. 30.

²³ Seyyid Ali Efendi'nin bu gafleti III. Selim'i çok kızdırmış, onun tahrîrâtı üzerine "Ne eşek herifmiş" ibâresini yazmasına neden olmuştu. Zirâ General Bonaparte'ın ordusu Seyyid Ali Efendi'nin Talleyrand ile yaptığı mülâkâtın ertesi günü Kâhire'deydi. Gerçeği öğrenmesi ise altı ayı geçmişti. (B.B.A., H.H. No: 5876) , Karal , pelâs eninde

değerlendirmesi yapılmaktadır. Mısır seferinin başından sonuna kadar Talleyrand tarafından aldatılması, onun seziş kabiliyetinin zayıf olmasına bağlanmakta; siyâsetteki tecrübesizliği ve üstelik Talleyrand gibi kurnaz bir diplomatla karşı karşıya olması başarısızlığındaki âmil olduğuna hükmedilmektedir.²⁴

2. Mehmed Said Hâlet Efendi

Uhdesine muhâsebe-i evvel pâyesi verilerek Fransa ikâmet elçiliğine memûr edilen M. Said Hâlet Efendi 22 Eylül 1803'te maiyyetiyle birlikte Paris'e ulaştı. Dinlenmeye vakit bulmadan aynı gün Hariciye Vekili Talleyrand tarafından kabûle çağrıldı. Bu teklifi çok yersiz bulan Hâlet Efendi, birkaç gün dinlenmesi gerektiğini bildirdi. Talleyrand'ın gâyesi yeni elçiye ürküterek nüfûzu altına almaktı. Bir önceki yumuşak mîzâçlı Seyyid Ali Efendi yerine soğuk bir sürprizle karşılaşan Talleyrand daha fazla ısrâr etmeden ziyâretin birkaç gün te'hîrini kabûl etti. Hâlet Efendi'nin 26 Eylül akşamı gerçekleşen ziyâretiyle gergin hava yumuşadı.²⁵

Hâlet Efendi'nin Paris'e varmasından bir yıl önce, Mısır hâdisesinin başlattığı Osmanlı-Fransız harbi son bulmuş ve iki devlet arasında bir sulh muâhedesi aktedilmişti. Şu halde Hâlet Efendi, bu yeni sulh devrinin Bâb-ı Âlî tarafından Fransa'ya gönderilen ilk büyükelçisi idi.

8 | İlk faaliyeti "tarife meselesi"ni ele almak oldu. 21 Aralık 1803'te Talleyrand ile yaptığı mülâkatta Fransız tâcirlerinin Osmanlı ülkelerine soktukları mallar için yüzde üç gümrük vergisi ödemelerini teklif ettiyse de Talleyrand eskiden olduğu

²⁴ E. KURAN, a.g.e., sh. 35.

²⁵ Hâlet Efendi'nin bu konuda Hâriciye görevlisi Keffer ile yaptığı mülâkât için bkz. E. Ziyâ KARAL, *Hâlet Efendi'nin Paris Büyükelçiliği*, İstanbul, 1940, sh. 13.

gibi yüzde bir buçukta bırakılmasını directti. Somut bir netice alınmadı.

Hâlet Efendi Paris'de bulunduğu süre içinde Talleyrand'a sık sık gazetelerden şikâyetçi olmaktadır. Gazetelerin yalan yanlış haberler yazmalarına çok içerlemektedir.²⁶

Napoléon bu dönem Osmanlı Devleti'nin Rusya ittifâkından ayrılarak eskiden olduğu gibi Fransa yanında yer almasını istemektedir. Bu konuda andlaşma imzâlanması için teşebbüse geçer. Sonuç alamayacağını anlayan Napoléon hoşnûdsuz olmuştur. İkinci bir hoşnudsuzluk kaynağı da 18 Mart 1804'te ilân ettiği imparatorluğunun Devlet-i Aliyye'ce tanınmaması idi. Bu, oldukça gerginlik yarattı. Gerçekte Bâb-ı Âlî Napoléon'un imparatorluğunu tasdikte bir sakınca görmüyordu. Ancak, bunu yapmak husûsunda Rusya ve İngiltere'den çekiniyordu. Rusları boğazlarda, İngiltere'yi Mısır'da görmek istemiyordu. İngiltere ve Rusya'nın Napoléon'un krallığını tasdike hiç niyetleri yoktu.

Talleyrand, 1804 Ağustosunda Hâlet Efendi ile yaptığı görüşmede Osmanlı'nın Napoléon'un imparatorluğunu tasdike niçin yanaşmadığını sordu. Hâlet Efendi tatminkâr bir cevâp vermeden geçiştirdi. Zaman kazanmaya çalıştı.

İstanbul'daki Fransız elçisi General Brune'ün görev yerini terk etmesiyle elçilik sıfatını kaybetmiş gibi bir duruma düşen Hâlet Efendi, bir yıl boyunca Talleyrand ile görüşemedi. Oldukça münzevî bir hayat yaşadı.

1806 ilkbaharında Fransızlar Hâlet Efendi'ye tekrâr i'tibâr göstermeye başladılar.²⁷ Meğer, Bâb-ı Âlî'nin Napoléon'un

²⁶ Hâlet Efendi kızgınlığını şu şekilde belirtmektedir: "Bugün böyle yazarlar, yarın şöyle yazarlar, hülâsâ menfaatlerine nasıl gelirse öyle yazarlar. Havâdislerin de mücidi kendileridir." Onların Osmanlı Devleti aleyhinde yazdıkları yazıların kötü bir netice vermesini önleme çabasında olan Hâlet Efendi: "Amma bu defa sanıyorum ki, İnşallah istedikleri gibi Türk elçisine düşmediler." Bkz. E. Ziya KARAL, a.g.e., sh. 55.

²⁷ E. KURAN, a.g.e., sh. 51.

imparatorluğunu tasdik etmek üzere olduğu öğrenilmiş. Ancak Hâlet Efendi için, bu ikinci bahar kısa sürdü. Çünkü Abdurrahim Muhib Efendi'nin Napoléon'un imparatorluğunu tanımak üzere yola çıkarıldığını öğrendi. 20 Mayıs 1806'da Abdurrahim Muhib Efendi'nin Paris'e gelişiyle İstanbul'a dönmek üzere yola çıktı.

Mehmed Said Hâlet Efendi'nin, devrinin bütün olumsuzluklarına rağmen en büyük başarısı Marsilya Konsolosluğu'nu açması oldu.

Dersaâdet'den yeteri kadar akçe gönderilmeyişi de Hâlet Efendi'nin elçiliğinin fakr u zarûret içinde geçmesine sebep oldu. Bâb-ı Âlî'ye yazdığı mektupların hemen hepsinde bu konuyu ısrarla dile getirmektedir. Ancak hiç bir sonuç alamamıştır.

Hâlet Efendi'nin maddî sıkıntılarını öğrenen Napoléon'a bu husûs, büyük bir memnûniyet vesîlesi olmuştu. Fakirliğinden istifâde ederek, onu satın almak istemiştir. ²⁸ Fakat Hâlet Efendi böyle şeye asla tevessül etmemiştir.

Özet olarak Hâlet Efendi, elçilik vazîfesine başarılı bir şekilde başlamış, ancak kendi elinde olmayan sebeplerle Fransızlar nezdinde i'tibârını kaybetmiştir. Bununla birlikte onun zekî bir diplomat olduğunu belirtmek gerekir. Gerçekten Said Hâlet Efendi Paris'de edindiği tecrübelerle Avrupa devletlerinin hiçbirine i'timâd olunamayacağını anlamış, İngiltere, Fransa ve Rusya'dan birine dayanmayı zarûrî görmüştür.

Osmanlı Devleti'nin Fransa'ya gönderdiği ikinci ikâmet elçisi bir diplomatın bulundurması gereken sıfatları haizdir. Ayrıca, o temsîl ettiği devletin i'tibârını yükseltmekle gâyesiyle Paris'de protokol meselelerine titiz davranarak, İstanbul'daki Fransız elçisinin faydalandığı imtiyâzların kendisine de

²⁸ Enver Ziya KARAL, a.g.e., sh. 88.

tanınmasına çalışmış, fakat bu hususda Bâb-ı Âlî'den teşvîk görmemiştir.²⁹

Napoléon'un İmparatorluğu'nun Tanınması ve Abdurrahim Muhib Efendi'nin Fevkalâde Elçilikle Yola Çıkarılması

Bâb-ı Âlî, Napoléon'un Austerlitz³⁰ zaferi haberini, Rusya ile akdetmiş olduğu barış andlaşmasından bir gün sonra aldı. Bu, büyük pişmanlığa sebep oldu. Çünkü Avrupa politikasının rengi değişmişti. Napoléon'un zaferi haberi bir gün önce gelmiş olsaydı, Rusya ile yapılan andlaşma te'hîr edilir; derhal Napoléon'un imparatorluğunun tanınması işine yönelinirdi. Fransız maslahatgüzârı Ruffin, Napoléon'un imparatorluğunun tanınması husûsunda ısrarla duruyordu. dolayısıyla müzâkereler başladı. Ruffin, Napoléon'un Osmanlı Devleti hakkındaki iyi niyetlerini sayıp döküyor ve artık tereddüde mahal kalmadığını ileri sürüyordu. Yine bu sırada Napoléon'un Dersaadet'e gönderdiği bir nâmede "Rusya sulha yanaşmazsa, Lehistan'a hücum edileceği"³¹ bildiriliyordu.

Napoléon'un gönderdiği bu mektup, Osmanlı devlet ricâlinin tereddüdlerini ortadan kaldırıyordu.³²

III. Selîm'in irâdesi muvâcehesinde Ruffin ile tekrâr müzâkereler başlamış ve imparatorluğun tanınması için nasıl

²⁹ Ercüment KURAN, a.g.e., sh. 52.

³⁰ Napoléon Ulm şehrinde bir Avusturya ordusunu mağlûb ettikten sonra Austerlitz'e yürüyor ve orada kendisine karşı beraberce savaşan Avusturya ve Rusya ordularını hezîmete uğrattıyor. Bkz. E. Z. KARAL, **Hâlet Efendi'nin Paris Büyükelçiliği**, İ.Ü. Yayınları, İstanbul, 1940, sh. 81.

³¹ **Târîh-i Cevdet**, Cild 7, sh. 46.

³² III. Selîm'im mütâlaası şöyle idi:

"Benim Vezîrim!

Size lisânen ifâde eylediğim gibi, Reis Efendi Fontone (Fransız Elçiliği Baştercümanı) Bonaparte'im imparatorluğunu tasdik edeceğimizi işrâb eylesün, zirâ Bonaparte Beç'i ve bu kadar memâlik fetheyleyüb, iki imparatoru birden bozduktan sonra artık imparatorluğuna söz yokdur. Fransız milleti ve imparatoru dostumuz iken beyhûde inkâr eylemenin ma'nâsı yokdur, halk da neler söyler, sözün doğrusu budur." Bkz. E. Z. KARAL, a.g.e., sh. 82.

bir yöntem tatbîk edileceği hakkında görüş alış-verişinde bulunulmuştu. Ruffin bir fevkalâde elçi gönderilerek Napoléon'un imparatorluğunun tebrik edilmesi teklifinde bulunmuş ve neticede bu teklif kabûl edilerek, Muhib Efendi'nin fevkalâde elçi sıfatıyla gönderilmesi kararlaştırılmıştı. Ruffin Bâb-ı Âlî'nin bu karârından çok memnûn olmuş, ancak, Napoléon'un yakında Paris'den hareketinin mukarrer olduğunu beyân ile Osmanlı fevkalâde elçisinin mümkün olduğu sür'atle Paris'e yollanmasını tavsiye etmişti. Bu tavsiye üzerine Muhib Efendi hazırlıklarını tamamlayarak, 30 Mart 1806'da İstanbul'dan hareket etmiştir.³³

Muhib Efendi'nin memûriyetinin asıl amacı Rusya ile Fransa arasında münferid musâlaha akdine karar verildiği takdirde mevcut durum göz önüne alınarak, Devlet-i Aliyye ile ilgili madde bulunup bulunmadığını tahkikden sonra, Devlet-i Aliyye'ye muzır şartlar varsa, bunların ilgâsına çalışmakdı.³⁴ Mösyö Brune'ün sefâretle Dersaâdet'de bulunduğu sırada Napoléon tarafından Devlet-i Aliyye'nin sûret-i mahkûmiyette

³³ Abdurrahim Muhib Efendi yola çıkışını şöyle anlatmaktadır: "Cennetmekân, firdevs-âşiyân Sultan Selim Han tâbe serâhü hazretlerinin zaman-ı saltanatlarında, Françe İmparatoru Napoléon'un imparatorluğu ve Françe Pâdişahlığının tehniyetini hâvî, şeref-efzâ-yı sahifeşudûr olan nâme-i hümayûn ve rûznâme-i şevket-allâme ve hedâyâ-yı mülûkâne ile bu çâker-i müsted'ileri Seyyid Abdurrahim Muhib bendeleri nişancılık pâyesi ve büyükelçilik rûbe-i celilesiyle ta'yîn ve tahsis buyrulmuş olduğuma binâen mutavassilen ala'llâhi'l-mu'in Deraliyye'den hareket ve bahren Varna'ya ve andan Ruscuk ve Bükreş ve Karayuva ve Lazart ve Muhâdiye ve Şiş ve Naoş ve Temeşvar ve Peşte ve Budin tarikleriyle Beç'e varılıb, birkaç gün ikâmet birle andan dahî hareket ve Bavyera ve Württemberg krallarının makarlarından mürûr ile Françelü'nün re's-i hudûdu olan Strasbourg şehrine ve andan dahî kat'-ı menâzil ve tayy-ı merâhil iderek Françelü'nün makarr-ı imparatorisi olan Paris şehrine vusûl müyesser olduğu ilh..." Bkz. A. Muhib Efendi, **Küçük Sefâretnâme**, v. 1.

³⁴ Cevdet Paşa, bu husûsa karşı çıkan Âsim Efendi hakkında şunları söylemektedir: "Âsim Efendi zâten düvel-i nasârâ ile ittifâkı tecvîz etmeyüb, ibtidâ Rusya ve İngiltere devletleriyle ittifak olunduğuna i'tirâz eder. Halbûki bâlâda beyân olunduğu üzre, Mısır meselesi üzerine Devlet-i Aliyye'nin bazı düvel-i Avrupa ile ittifâk etmesi taht-ı mecbûriyetde olduğu gibi, bu kere Paris'e elçi göndermesi dahî hükm-i zamâne icâbından idi. Âsim Efendi'nin ahvâl-i düveliyeye aslâ vukûfu olmadığından bu bâbda her ne dese ma'lûmâtsizlik ile ma'zûrdur." Bkz. **Târih-i Cevdet**, Cild VIII, sh. 49.

bulunması şânına leke düşürdüğü; Rusya'nın Eflak ve Boğdan üzerindeki dâhilî ve hâricî müdâhaleleri ve kezâ Korfu hakkındaki taahhüdüyle Karadağ ve Akdeniz reâyâsını arkasına alıp, Gürcistan'ı ihlâl ve ifsâd etmeleri gibi husûslar önlerine serilecek, Devlet-i Aliyye'nin zararlarının tazmîni önerilecekti. Eflak ve Boğdan üzerindeki tasallutunun ilgâsıyla eski şekline döndürülmesi, Cezâir-i seb'a için öne sürülen şartların Devlet-i Aliyye maslahatına muvâfık sûrete konulması ve Rusya'nın Gürcistan üzerindeki istilâcî faaliyetlerinin izâlesi gibi husûsların Fransa'ya kabûl ettirilmesi sağlanacaktı. Ayrıca vükelâsının Devlet-i Aliyye'ye kusûr isnâd etmeleri hâlinde, Osmanlı-Fransız ilişkilerinin Mısır'ın işgâline kadar ne denli istikrâr içinde olduğu ve bu işgâl Devlet-i Aliyye'yi İngiltere ve Rusya ile ittifâk yapmağa mecbûr ettiği anlatılarak; Osmanlı'nın Rusya ile ittifâk yapmasına yine Fransızların sebep olduğu hatırlatılacaktı. İngiltere'nin Dersaâdet'de mukîm elçisine ruhsatnâme geldiği halde savsaklanarak henüz kabûl edilmediği ve İngiliz hükûmetinin isti'câl talebi zuhûrunda önceki ittifâk andlaşması gereğince kabûl edilebileceği, şâyed biri çıkıp sorarsa münâsib bir lisânla anlatılacaktı.³⁵

Muhib Efendi'ye verilen gizli ta'limattan anlaşıldığı üzere, Devlet-i Aliyye Fransa'nın vaadi üzerine Rusya ile yaptığı mu'âhedede bulunması muhtemel aleyhine bazı şartların düzeltilmesi ve bu sırada Rusya ittifâkının iptâlî emeline düşmüştü. Ancak kendisini ortaya atıp, müttefiklerini kırmaktan çekinerek, zamanı gelmeden hiç kimseye bu konuda birşey söylememek, ipucu dahî vermemek üzere Muhib Efendi'ye emir verilmişken, zamânın Reisülküttâbı olan Vâsıf Efendi,* Fenerli Rum tercümanlar aracılığıyla Fransız maslahatgüzârına söyleyince durumu öğrenen tercümanlar vakit geçirmeksizin Beyoğlu'na uçtular ve Devlet-i Aliyye artık

³⁵ **Târih-i Cevdet**, Cild VIII, sh. 48.

* Vâsıf Efendi'nin övünmeyi seven bir kişi olduğunu, gelen geçen herkese yazdıklarını okuyup, gösterdiğini Cevdet Paşa, Tarihçi Asım Efendi'den nakletmektedir. **A.g.e.**, sh. 49.

Fransa'ya yönelecek diye İngiltere ve Rusya sefâretlerine haber yetiştirdiler.³⁶ Böylelikle ay akşamdan doğmuştu.

Muhib Efendi Napoléon'a elçi giderken Napoléon, Rusya'ya karşı Osmanlı ve İran'la bir ittifâk andlaşması yapmak düşüncesindeydi. Rusya'nın Güney Kafkasya'da ilerlemesi Osmanlı ve İran'ı yeterince ürkütmüştü.³⁷ Napoléon bu durumdan istifâde etmek istiyordu.

Muhib Efendi Paris'e vârdığı sıralar kendinden önceki Osmanlı sefirlerinin karşılandıkları şekilde bir kabûl resmi gerçekleştirilmesi beklentisi içerisindeydi. Böyle bir tören yapılmadığı gibi, bir etiket meselesi yüzünden tâcîz edildi.

Âdet olduğu üzere, Osmanlı Sefiri'nin Napoléon'un huzurunda okuyacağı nutkun sûreti görülmek istendi. Nâme-i hümayûndaki lakaplara uygun olarak Napoléon'un sadece imparatorluk ünvanı zikrolunup, İtalya Krallığı münderic olmadığından, bunun da ilâvesi lâzım geldiği Talleyrand tarafından ifâde edildi. Napoléon'un imparatorluğunu tanıdıktan sonra, Osmanlı Devleti'nin İtalya Krallığı husûsunda bir itirâzda bulunması beklenemezdi. Olay, sâdece bir unutkanlık meselesinden ibaretti. Ancak Muhib Efendi, nâme-i hümayûnda mevcûd sıfatlara bir yenisini eklemek veya birisini çıkarmanın kendisi için mümkün olamayacağını belirtmesi üzerine, Sebastiani vâsıtasıyla tehdîd edilmiştir. Osmanlı elçisinin, isteneni yapmaması durumunda Fransız ordularının Osmanlı topraklarına girecekleri bildirilmiştir. Muhib Efendi, bütün tehlikeleri göz önünden geçirdiyse de doğruluk ve duygusallık çemberinden çıkamayarak nâme-i hümayûna bir harf eklemek veya bir harf çıkarmaktansa ölmeyi tercih ettiğini söylemiştir.³⁸

³⁶ Bu konuda tafsîlâtı bilgi için bkz. Yusuf Akçura, **Osmanlı Devleti'nin dağılma Devri**, İstanbul, 1940, sh. 110. Ayrıca bkz. **Târîh-i Cevdet**, Cild VII, sh. 49.

³⁷ **Târîh-i Cevdet**, Cild VII, sh. 50.

³⁸ Muhib Efendi hayretini şu şekilde ifâde eder: "Bu alay eğer teşrîfâtçı için ise bizim alayda lüzûmumuz yok, fakat seyrine çıkarız. Ve eğer

Fransız ricâli Muhib Efendi'yi iknâya muvaffak olamayınca, tezini kabûl eder gibi bir tavır takınarak, Napoléon'un huzuruna kabûl merâsimini tesbît etmişler, Muhib Efendi huzûrda münâkaşa mevzû'u olan "İtalya Krallığı" titrini zikretmediği halde birkaç gün sonra Fransız resmî yayın organı olan **Moniteur** gazetesinde neşredilen i'timatnâmeye "İtalya Krallığı" ünvânı ilâve edilmiş ve ayrıca Napoléon'un bu i'timatnâmeye verdiği cevâp da neşredilmiştir.³⁹

Moniteur'da yayınlanan i'timatnâme ve Napoléon'un cevâbının metinleri şunlar idi:

"DEVLET-İ ALİYYE ELÇİSİNİN FRANSA İMPARATORU VE PADİŞAHI TARAFINA İFÂDE EYLEDİĞİ NUTKUDUR"⁴⁰

"Fermanfermâ-yı memâlik-i Osmânî, Sultânü'l-berreyn ve hâkânü'l-bahreyn, hâdimü'l-Haremeyni's-Şerîfeyn, şevketlü, azametlü, kudretlü velîni'metim Efendim, Padişah-ı İskender-tüvân, es-Sultân, İbni's-Sultân es-Sultân Selim Hân halledallâhü devletihü ilâ ahiri'z-zamân hazretlerinin, 'Kıdvatü'l-Ümerâi'l-Milleti'l-Mesîhiyye, Umdetü'l-Küberâi't-Tâifeti'n-Nasrâniyye, kevkebü eş'a-i Milleti'l-Mağribiyye dest-i kuvvetiyle seyf-i bahâdırı ve mîzân-ı hakkâniyeti icrâ eden hâlen Fransa İmparatoru ve Padişâhı ve İtalya Kralı haşmetlü, miknetlü ve meveddetlü ulu dostları evvelki Napoléon cenâblarına Fransa İmparatorluğu ve padişahlığı ve İtalya Krallığı rütbelerinin tebrîki zımnında hedâyâ-yı şevket-makrûnlarıyla nâme-i hümâyûnlarıdır. Devlet-i Aliyye-i ebediyyetü'l-karâr, Fransa devletinin ed'iye-i hayriyesine ve haşmetlü Napoléon hazretlerinin celbettiği fütûhâtlarına

bizim için ise teşrîfâtçının arabada işi ne? Hemen nâme-i hümâyûnu ve tercümanı alıp giderim." Daha sonra da protokolü protesto etmiştir. Osmanlı elçisi bu sıralar büyük ıstırâblar içindedir. Geceler boyu duâ etmekte ve sıcak gözyaşları dökmekte olduğunu samimî bir şekilde Bâb-ı Âli'ye yazmıştır. bkz. E. Z. KARAL, a.g.e., sh. 84.

³⁹ E. Z. KARAL, a.g.e., sh. 84.

⁴⁰ **Âsım Tarihi**, Cild I, sh. 146.

mahzûz olup, rütbe-i mezkûrenin tehniyeti zımnında bu dâileri taraf-ı bâhirü's-şeref-i Devlet-i Aliyye'den büyükelçilik ile tayîn buyurulduğuma binâen inşaallâhü teâlâ velîni'metim olan cenâb-ı tâcdâr-ı gerdûn-iktidârın irâde-i mülûkânesi ve imparator cenablarının muvâfakat-i hüsn-i niyyetleri ile işbu me'mûriyetimin ifâsına mazhariyetle bu iki azîmü's-şân devletin te'kîd-i ihlâs ve safvetine vesîle olmak arzûsu mâ bihi'l-iftihârımdır. Ve şevketlü velîni'metim, hulûs ve muhabbet-ihtisâsın izhârı zımnında Devlet-i Aliyye'nin akdem-i asdaki ve elzem dostu olan İmparator ve Pâdişâh ve *İtalya Kralı* hazretlerine bu senâkârlarını irsâl eylemişlerdir."

"DEVLET-İ ALİYYE ELÇİSİ'NİN NUTKUNA CEVAP"⁴¹ (Napoléon'un cevâbı)

"Elçi Bey! Senin memûriyetinden hazzettim. Velîni'metin olan Sultan Selîm hazretlerinin hulûs-i niyyetleri kalbime te'sîr eder. Kadîm dost ve müttefikim olan Devlet-i Aliyye'ye istizhârî fütûhâtımızın a'zamî semeresidir. Ve sana alenen tasdik eylemekten mahzûzum. Her ne ki, Devlet-i Aliyye'ye hayır ve şer vâki' olursa Fransa devletine râci'dir. Bu kelâmlarımı Sultan Selîm hazretlerine ifâde eyle. Her ne vakit ki benim dostlarım, onun dahi dostları olmak gerektir. Nasihat-i fâside vermek üzere ise bu kelimeler hatırlarına gele. Tarafımdan hiç bir vechile ihtirâz etmeye. İkimiz birlikte iken düşmanlarının kuvvetinden hiçbir havf etmeye."

Muhib Efendi, kabûle ilişkin ayrıntı ile ilâveli olarak yayınlanan nutku ve buna verilen cevâbı içeren gazeteyi Bâb-ı Âli'ye göndermiştir. III. Selîm, Muhib Efendi'nin "*İtalya Kralı*" titrini kullanmamak için gösterdiği inada kızmıştır.⁴²

⁴¹ a.g.e., sh. 146-147.

⁴² III. Selîm kızgınlığını şu sözleriyle dile getirmiştir: "Benim Vezîrim!

III. Selim gösterdiği büyük infiâle rağmen Muhib Efendi'yi Paris büyükelçiliğinde bırakmıştır.

Muhib Efendi, Dersaâdet'ten ayrılırken almış olduğu gizli ta'lîmatın sûretini **Büyük Sefâretnâme**'de kaydetmektedir. Bu ta'lîmatnâmede Devlet-i Aliyye ile Fransa arasındaki soğukluğun nedenleri izâh edilirken Rusya ile Fransa arasında yapılacak barış andlaşmasına Devlet-i Aliyye lehine nelerin koydurulabileceği üzerinde durulmaktadır. Fransa'dan gelebilecek olası bir ittifak teklifinin nâzik bir üslûbla geri çevrilmesi gerektiği, ayrıntılı bir şekilde anlatılmakta ve Bâb-ı Âlî'nin o târihlerde kendisi Rusya ve İngiltere arasındaki ittifâklardan memnûn olmadığı belirtilmektedir.⁴³

Muhibb'in irsâl eylediği evrâkı görüp, azîm inî'âl eyledim. Böyle vakitte Paris'e gidecek elçi değilmiş. İtalya Krallığı'nı nutka alma deyu bu herife tenbih mi olundu? Sübhânallah, ne acâib adam imiş. İbtidâ, me'mûriyetinde erbâbı değildir deyu herkes imzâ eylemişti, gaflet olunmuş. Bir doğru sözü var ki, 'Paris'de duramam, devlete muzırdır' diyor. Âmennâ, bu pek eşek herifin ikâmeti muzırdır. Vâkı'â henüz İtalya Kralı cenaplarının hediyesini takdim eylememiş." (Bu hediye ile ilgili olarak dipnotun son paragrafına bkz.)

Pâdişâh'ın bu inî'âl ve hakâret dolu sözlerinin Muhib Efendi'ye takdîr şeklinde bildirilmiş olduğu anlaşılmaktadır. Nitekim o, bu iltifâta duyduğu şükrânı şu sözlerle ifâdeye çalışmaktadır: "Bu makûle karîn-i tahsîn-i Tâcdârî olmaklığa zerre kadar istihkâkım yoğiken bu tahsine mazhariyetim ez-kadîm hakk-ı bendegânemde derkâr olan hüsn-i nazar ve teveccühleri âsârından olduğuna binâen derhâl secde-i şükrâna varub, tezâyüd-i ömr-i devletleri ed'iyyesine muvâzabet ve iştigâl olunduğu..." şeklinde şükrânlarını arz etmektedir. Bkz. F. R. UNAT, a.g.e., sh. 190. Ayrıca bkz. **Târîh-i Cevdet**, Cild VII. sh. 55.

Hedâyâ-yı hümayûn içinde Bonaparte'nin üvey oğlu Eugen (Öjen)'e dahi bir kutu olup, ancak bu esnâda Eugen, İtalya Kralı kaymakamı bulunmağa bu dahi İtalya Kraliyeti bahsini meydana koymaya vesîle olur endişesiyle Muhib Efendi bunu ketm ile Dersaâdet'e arz-ı hâl etmiş idi. Reisülküttâb Vâsîf Efendi ise 'ol esnâda Fransa tarafına mâil olan takıma pişrev olduğundan Muhib Efendi'ye yazdığı cevâbnâmede "İtalya Kraliyeti'nin tasdiki için bu kadar dayanmak lâzım gelmez" deyu iş'âr eylemiş olması üzerine mezkûr kutu dahi Prens Eugen'e verilmek üzere Talleyrand'a teslim kılınmıştır. Bkz. **Târîh-i Cevdet**, Cild VII, sh. 44. Ayrıca bkz. E. Z. KARAL, **Halet Efendi'nin Paris Büyükelçiliği**, İstanbul, 1940, sh. 86.

⁴³ Bkz. A. Muhib Efendi, **Büyük Sefâretnâme**, v. 4a-7a.

A. Muhib Efendi'ye verilen diğer bir ta'lîmâtta Prusya ile ilgili şu satırlar dikkati çekmektedir:

"Prusya Devleti'nin maslahat ve mevki cihetiyle dâima Osmanlı devleti'ne hayırhâhlık iddiasında olduğu ve mukaddemlerde bazı mesâlihde işe yaramış olduğu ma'lûm olan kazâyâdan olmakla Prusya devletinin dahî celb ve te'lîfinden hâli olmayıp, onun vesâtatıyla gerek Françelu'nun ve gerek sair devletlerin gizli tedbirlerine vâkıf olmak için

Hâriciye Vekîli Talleyrand ile yaptığı mülâkattan Muhib Efendi şu sonuca varmıştır. Fransa'nın gâyesi Devlet-i Aliyye'yi İngiliz ve Rus ittifâklarından ayırıp, bir piyon gibi istediği yere sürmektir. oysa, Dersaadet'teki İngiliz ve Rus elçileri kendileriyle müttefik kalınması için devâmlı sûrette Bâb-ı Âlî'ye telkinlerde bulunmakta ve Fransa ile yakınlaşmaktan sakındırmaktadırlar.

DÖNEM İ'TİBÂRIYLA OSMANLI DEVLETİ'NİN BALKANLARDAKİ STRATEJİK DURUMU

1806'da zuhûr eden Kattaro meselesi, Osmanlı Devleti'nin taraflardan hangisiyle ittifâk ederse etsin, hayırlı bir netîce alamayacağını göstermişti. Adriyatik sâhilinde ve Devlet-i Aliyye himâyesinde, ahâlisi gemici ve tüccâr olan küçük bir devlet vardı. Bu küçük devlet Dubrovnik Cumhûriyeti idi. Cezâ'ir-i seb'a'ya (yedi Yunan adası) Devlet-i Aliyye ile müştereken hâmî bulunan Rusya, Devlet-i aliyye'nin onayını almaya bile lüzûm görmeden donanmasını Karadağlılar'ın da yardımı ile Dubrovnik'in komşusu olan Kattaro şehrine sürdü ve onu zaptetti.⁴⁴ Bu hâdise üzerine Napoléon'un Dalmaçya'daki askeri Ragusa şehrini işgâl etti. Bu defa da denizden İngilizler ve Ruslar, Rusların teşvikiyle Karadağlılar toplanıp, Ragusa'yı sardılar. Karadağlılar resmen Osmanlı

Paris'deki Prusya memurlarıyla aralıkta mülâkât ve devlet-i Aliyye'nin Prusya devleti hakkında olan hulûs ve safvetinden bahs u beyân ile bütün devletlerin niyet ve maksatlarını anlamaya çalışılması istenmektedir." Bkz. E. Z. KARAL, **Osmanlı Tarihi**, Cild VIII. sh. 165. Bir diğer ta'limâtta ise Muhib Efendi'den Fransa'nın nizâmâtı hakkında rapor sunması istenmektedir.

"Fransa devletinin idâre tarzı, mülkiye nizâmına dâir her türlü halleri ve en çok donanma ile ilgili özel kâideleri, askerî işlerinin tertib ve tanzim şekli, velhâsıl Osmanlı devletinin işine yarayacak her türlü haller tahkik ve tedkik edilerek bildirilecektir.

Bundan başka elçinin maiyyetinde olan memurlar, orada vakitlerini boş geçirmeyerek, lisân ve ulûm ma'ârif ve fûnûn tahsiline önem verip, gece ve gündüz çalışacaklardır. Bkz. E. Z. KARAL, **Osmanlı Tarihi**, cild VII, sh. 318.

⁴⁴ Ayrıntılı bilgi için bkz. **Târîh-i Cevdet**, Cild VII, sh. 55-56.

teb'ası sayılıyordu. Fransızlarla bu karma asker arasında harp oldu. Karadağlılar çok kayıp vererek çekildiler. Fakat Ruslar, Kattaro'da kaldılar. Bu vak'a devletler hukûku açısından garip bir manzara arz etmektedir. Osmanlı'nın müttefiki olan Rusya, Osmanlı teb'ası olan Karadağlılar'ı kışkırtıp, Kattaro'yu zaptediyor; Osmanlı Devleti ile ittifâk yapmak arzûsunda olan Fransa ise Osmanlı himâyesindeki Dubrovnik'i işgâl ediyor; Osmanlı devleti, zayıflığından dolayı uluslararası münâsebetlerde eşine az rastlanır bu olaylara karşılık veremiyor. Fransa, Ragusa'yı işgâl için Hersek sancağını çiğneyip, geçiyor ki, bu, uluslararası ilkelere göre ilân-ı harp demektir. Bâb-ı Âlî ise Fransız ve Rus sefâretlerine protesto çekmek ve Paris'teki elçisi Muhib Efendi'ye şikâyet tâlimâtı göndermekten başka bir şey yapamamıştır. Bunlardan en küçük bir fayda hâsıl olmadığı gibi elden çıkan Dubrovnik Cumhûriyeti de bir daha geri gelmemiştir.⁴⁵

Bu uygunsuz hareketlerine rağmen Napoléon hükûmeti Devlet-i Aliyye'yi İngiltere ve Rusya'dan ayırıp, kendi ittifâkına almak emelinde idi. Napoléon bu maksatla hemşehrîsi ve yakını olan Korsikalı Sebastiani'yi İstanbul'a elçi tâyin etmiştir. Napoléon'un Adriyatik'te yerleşmeye çalışması ve 25.000 kişilik ordu bulundurması, Sebastiani'nin Sultan III. Selim'i güzellikle ittifâka râzı edememesi halinde tehdîd unsuru olması içindi. İttifâk teklîfinin kabûlü durumunda Fransa'nın Dalmaçya ordusu Devlet-i Aliyye'nin yardımına gelecekti. Bu bağlamda tedâfûi ve taarruzî bir ittifâk teklîf olundu.⁴⁶

Napoléon bir taraftan Osmanlı devletini okşayarak ve korkutarak ittifak yapmaya çalışırken öbür taraftan Rusya ve İngiltere ile barış anlaşması imzâlamak istiyordu. Rusya'nın

⁴⁵ Bkz. Yusuf AKÇURA, a.g.e., sh. 113. 1526 yılında Osmanlı himâyesine geçen Dubrovnik Cumhûriyeti'nin nüfûsu 30.000'e ulaştı. ticâret ve serveti çok arttı. 1806'da Fransızlar tarafından işgâl edilen Dubrovnik, Viyana mu'âhedeşiyle Avusturya'ya geçince eski servet ve refâhı sona ermiştir. 1890'da ahâlîsi 7.000 kişiye inmiştir. 1981 sayımına göre nüfûsunun 66.131 olduğu kaydedilen Dubrovnik'in bugün de bölgede anlaşmazlık konusu teşkil ettiği malûmumuzdur.

⁴⁶ Y. AKÇURA, a.g.e., sh. 113.

Paris elçisi d'Oubril ile kısa zamanda bir barış anlaşması imzalamış (Temmuz 1806) ve vesika tasdik olunmak üzere Petersburg'a gönderilmişti. İngilizlerle başlanan barış müzâkereleri ise uzun sürmedi. İngilizlerin te'siri ile İmparator Alexandr da sulh muâhedesini tasdik etmeyince harp devâm etti. Birinci ittifaktan beri Fransa ile sulh halinde olan Prusya Krallığı da harbe girdi.

Fransa ile Rusya'nın uzlaşmaz tutumlarında diğer bazı sebeblerle beraber Devlet-i Aliyye üzerindeki çıkar çatışması büyük yer teşkil ediyordu. Rusya, Balkanlardaki Hristiyanları ayaklanmaya teşvik ederek Osmanlı'yı Balkan yarımadasından atmayı ve bu arada Balkan Hristiyanlarını kendi nüfûz ve himâyesi altına almayı hedefliyordu. Fransızlar ise Doğu'daki siyâsî ve ticârî menfaatlerini emniyette tutmak için Rusya'nın kendi başına Balkanlara egemen olmasına karşıydılar⁴⁷

Devlet-i Aliyye Fransa ve İngiliz-Rus kuvvetleri arasında sıkışıp kalmıştı. Bunların arabuluculuğunu üstlenerek nefes alacak kadar bir zaman kazanmayı planlıyordu. Ancak taraflar çözümü harpte arayınca, Bâb-ı Âlî bütün dikkat ve ferâsetini tarafsızlığın korunmasına adadı. Bu bağlamda, taraflardan biri, Tuna'nın kuzeyinde ve Yunan Denizi'ne egemen bir konumda; diğeri, Hersek çevresinde kuvvetli bir ordu donatmış iken Devlet-i Aliyye'nin tarafsızlığını koruyabilmesi oldukça zordu.

Bu sırada Osmanlı Devleti'nin güçsüzlüğünü ortaya çıkaran bir vak'a zuhûr etti. Rumeli'de Nizam-ı Cedîd askerini tanzîme memur olan Kadı Abdurrahman Paşa büyük bir başarısızlığa uğradı. bu vak'adan cesâret alan Avusturya ve Rusya, Sırp ihtilâlcilerine biz arkanızdayız dediler. Fransa buna karşı çıkarak, Bâb-ı Âlî'yi metin olmaya çağırıyordu. Bundan cesâret alan Bâb-ı Âlî, Avusturya ve Rusya'ya karşı vaziyet aldı. Sırp isyânını durdurmak için de üzerlerine asker sevketti.⁴⁸ Bu aralık, Dersaâdet'e gelen Fransız elçisi General Sebastiani,

⁴⁷ Yusuf AKÇURA, a.g.e., sh. 114.

⁴⁸ Yusuf AKÇURA, a.g.e., sh. 115.

gelir gelmez Bâb-ı Âlî ricâlini Rusya ve İngiltere'den soğutmak için her türlü tedbîre başvurdu. Rusya ile Devlet-i Aliyye beynindeki ittifâk mu'âhedesini tenkîd ediyordu. Sebastiani'nin gâyesi Devlet-i Aliyye ile İngiltere'nin arasını açmak, Rusya ile de bir harp ortamı oluşturmaktı. Buna muvaffak olursa, Devlet-i Aliyye'nin Fransa'ya yanaşmaktan başka çaresi kalmayacaktı. Nitekim buna muvaffak olmuştur.

Rusya'nın zoruyla akdolan ikinci ittifâk mu'âhede gereğince Eflak'a voyvoda ta'yîn edilen Konstantin İpsilanti Bey açıktan açığa Rusya taraftarı idi. Boğdan voyvodası Mourisi Bey ise, esrârengiz hal ve tavırları olan bir adamdı. Ta'yîn olunduğu me'mûriyetten istifâde ederek, nazlanıp duruyordu. Bâb-ı Âlî ricâli ikisinin de azlını istiyordu. Fakat mu'âhede gereğince yedi yıllığına ta'yîn olunduklarından Rusya'nın itirâzından endişe ediliyordu. Sebastiani, Bâb-ı Âlî ricâlini cesâretlendirmeye çalıştı. Rusya'nın buna itirâz edemeyeceğini, çünkü Fransa ile akdettiği Oubril mu'âhedeyle uyuşmayacağından Napoléon'un müdâhelesine sebebiyet vereceğini ifâde ediyordu. Oubril mu'âhedesinin tasdik edilmemiş olduğundan bî-haber olan Bâb-ı Âlî ricâline okunan bu nâmeler mantıklı geliyordu. Sözkonusu voyvodalıklara ta'yîn olunan Rum beylerin vükelâya ve kurenâya birkaç bin kîse akçe ikrâm etmeleri de âdettendi. Voyvodaların değiştirilmesi arzûsunda bu kîselerin de payı vardı. Sebastiani de bu durumu zâten biliyordu. Nihâyet Reisülküttâb Vâsıf Efendi öne sürülen delillere kanaat etmiş görünerek ve diğer Bâb-ı Âlî ricâlini de iknâ ederek bu iki voyvodanın azliyle yerlerine yeni voyvodalar* tayin olundu ve netîce Rus elçiliğine bildirildi.

Sebastiani, İngiltere ve Rusya'yı kızdırmak niyetiyle gayr-i resmî olarak huzûra çıkmak istedi. Selim III. bu teklifi kabûl

* Eflak'a Kallimaki Bey, Boğdan'a Sutzo Bey ta'yîn olundular. Aziller 28 Ağustos 1806'da yapılmışken yeni ta'yînler 13 Ekim 1806'da gerçekleşti. Üç gün sonra da Ruslar hasmâne harekete başladılar. Bkz. Yusuf AKÇURA, a.g.e., sh. 116.

etti. İngiliz ve Rus elçileri sözü edilen voyvodalar olayı ve bir de Fransız elçisinin huzûra kabûlü hâdisesiyle Osmanlı siyâsetinin fiilen Fransa'ya temâyül ettiğine hükmettiler.

d'Oubril mu'âhedesinin tasdik edilmemiş olduğu haberi Dersaâdet'e ulaşınca Rusya ve Fransa'nın tekrâr harbe kalkışacakları ve Napoléon'un Lehistan'a yürüyeceği tahmin edildi. Lehistan o sıralar Devlet-i Aliyye ile komşu bulunuyordu. Devlet-i Aliyye Fransa ile ortak hareket edecek olursa, Rusya'nın hem Lehistan tarafından ve hem de onun güneyinde bulunan Boğdan'dan taarruza geçmek ihtimâli vardı. Buna karşılık, Sebastiani Napoléon adına gizli bir savunma, işbirliği andlaşmasını teklif ederken Eflak ve Boğdan'ın korunması husûsunda da güvence veriyordu.

Sebastiani bu teşebbüslerinde muvaffak olunca Devlet-i Aliyye ile Rusya'nın arasını açmak için yeni senaryolarını oynamakta gecikmedi. "Rusya beylik gemilerinin ve askerî mühimmâtının Karadeniz'den Akdeniz'e geçmesi bî-tarafliğa mugâyirdir" diyerek, bunun men'ini istemeye kalkıştı. Halbuki, Rus gemilerinin boğazlardan serbestçe gelip geçmesi Osmanlı-Rus mu'âhedeşi ahkâmından idi bu isteğe kulak asılmadığını gören Sebastiani, "Rusların boğazlardan geçmelerine izin veriliyorsa, bizim Dalmaçya'daki askerimizin de Osmanlı topraklarından Tuna sâhillerine ve oradan Eflak ve Boğdan yoluyla Lehistan'a geçmesine ruhsat verilmemek nasıl olur? Tarafsızlık ilkesi, herkese eşit davranmaktır..." demeye başladı. Bâb-ı Âlî, Rus elçisi İtalinski'ye mürâcaat ederek dostluk ve ittifaktan bahis ile tarafsızlığını koruduğunu anlatmaya çalıştıysa da İtalinski büyük gürültü kopardı.⁴⁹ Bâb-ı Âlî ile olan bütün münâsebetlerini kesmekle tehdît etti.

⁴⁹ Vak'anüvis Âsım Efendi, Rus elçisinin Bâb-ı Âlî'de sarfettiği ağız almaz sözleri şu şekilde nakletmektedir: "Bizden istîzan etmeksizin Eflak ve Boğdan voyvodalarının tebdili sizin ne haddinizdir; bu ne demektir? hemen evvelki inakamlarına iâde ediniz! Yoksa beş güne kadar berren ve bahran hücum ile sizi Konya ve Şam diyârlarına bile hasret eylemek indinizde bir içim su gibidir. Sizi şimdiye kadar mahza mürüvvetimizden ve bâzı günâ bey' u şîrâ mu'âmelesine lüzûmunuzdan

Örs ile çekiş arasında kalan güçsüz Bâb-ı Âlî erkânı kendi onur ve haysiyetini sifra indirgeyen dönüş karârından başka çare bulamadı ve birkaç ay sonra ma'zûl voyvodaları tekrar eski görevlerine ta'yîn etti. Dersaâdet'de bu vak'alar olup geçerken, Napoléon Prusya ordularını perişan ederek Berlin'e girmiş bulunuyordu. Berlin'den Sebastiani'ye gönderdiği ta'lîmatta hâin voyvodaların tekrar azlettirilmelerini talep ediyordu. Bunun üzerine Selim III, Napoléon'a gönderdiği mektubunda durumu îzâha çalıştı. Napoléon bu mektuba nazik bir cevâb vererek Selim III'ü teselliye çalıştı. Dalmaçya'daki ordusu ve donanmasıyla destek va'detmişti.

Fransa ile ilişkiler bu sûretle iyileştiği gibi, voyvodalar meselesinin Rusya'nın arzûsuna göre halledilmesi ile de Osmanlı-Rus anlaşmazlığı sona ermiş gibi görünüyordu. Fakat boğazlardan Rus gemilerinin geçişine konulan engel, İngiliz ve Rus elçiliklerinin tekrar hoşnudsuzluk göstermelerine sebep olmuştu. Kısacası yorgun Osmanlı Devleti birbirine muhâlif devletler arasında bir nev'î cambazlık yaparak kendi durumunu korumaya çalışmışsa da bunda ne ölçüde başarılı olduğu ortadadır.⁵⁰

Muhib Efendi, Ruslar tarafından yayınlanıp, Paris'de eline geçirdiği uydurma bir takım evrâkı da vazîfesi gereği Bâb-ı Âlî'ye göndermiştir. **Büyük Sefâretnâme**'ye kaydettiği, 4 Şubat 1807 tarihli kâimeden de Fransızların o sıralar Anadolu halkını Ruslar aleyhine kışkırtmak için bastırıp, dağıtmak istedikleri «**Müezzîn-i Osmânîden Kendi Dindaşlarına Hitâb Olunan Nutukdur**» adlı Türkçe ve Arapça bir risâle⁵¹ hakkında Prens Kanitzer ile yaptığı protesto konuşmasını öğrenmekteyiz.

nâşî ibkâ ediyoruz..." Bkz. **Âsım Târihi**, Cild I, sh. 202. Ayrıca bkz. Yusuf AKÇURA, a.g.e., sh. 117.

⁵⁰ Bkz. Yusuf AKÇURA, a.g.e., sh. 117

⁵¹ **Âsım Târihi**, C. I, sh. 312.

Bâb-ı Âlî, Sebastani'nin teşvikiyle 1806 yılı sonlarında harp ilân ettiği Rusya aleyhine, Fransa ile bir ittifak andlaşması yapılmasını zarûrî görüyordu. Bu sebeple Defter Emîni Mehmed Emin Vâhid Efendi Napoléon ve Fransız devlet ricâli ile müzâkerelerde bulunmak üzere Varşova'ya gönderildiyse de andlaşma esaslarında uzlaşmaya varılmadan Napoléon Çar I. Alexandr ile 7 Temmuz 1807'de Tilsit andlaşmasını imzâladı.⁵²

Tilsit andlaşmasının muhtevâsı lâıkiyle bilinmemekle beraber Osmanlı menfaatlerine aykırı olduğu muhtemeldi. 29 Mayıs 1807'de bir ayaklanma sonucu Selim III tahttan indirilmiş ve yerine amcasının oğlu Mustafa IV padişâh olmuştu. bu nazik zamanda devletin bekâsı için Fransa ile dostâne münâsebetlerin devâmı elzemdi. ^{paris}teki elçisine yeni i'timâdnâme gönderdi. Ayrıca, Napoléon ve Hâriciye nâzırına değerli hediyeler ve on iki aded cins at gönderdi.⁵³ Abdurrahim Muhib Efendi itimadname mahiyetindeki nâme-i hümayûnu 1 Kasım 1807 Pazar günü Fontainebleau Sarayı'nda Napoléon'a sundu.⁵⁴ Ancak Napoléon mülâkatta Osmanlı elçisine haşın davranarak, İstanbul'daki ayaklanmayı ta'kîp eden günlerde Fransızlara yapılan kötü muâmeleden şikâyet etti. Rus Çarı I. Alexandr tarafından Tilsit Andlaşması'nda Fransa'ya teslimi kabûl olunan Yedi Adalar'dan Korfu'ya, Yanya Valisi Tepedelenli Ali Paşa'nın yönelttiği tehditlere göz yummayacağını bildirdi.⁵⁵

⁵² Ercüment KURAN, a.g.e., sh. 54.

⁵³ Napoléon atları o kadar çok beğeniyor ki, Talleyrand'a verilmek üzere ayrıca gönderilenlere de el koyuyor. Bkz. Faik Reşit UNAT, a.g.e., sh. 194.

⁵⁴ A. Muhib Efendi, **Büyük Sefâretnâme**, v. 75b v.d.

⁵⁵ Napoléon'un Fontainebleau Sarayı'nda yaptığı konuşmada Tepedelenli Ali Paşa ile İşkodra (İskenderiye) Mutasarrıfı İbrahim Paşa'nın Fransızlara karşı değişen hareket tarzlarından, Sebastiani'nin ve İstanbul'daki Fransız subaylarının uğradıkları fenâ muâmelelerden şikâyet ettiği ve tehditler savurduğu "şimdiye kadar Devlet-i Aliyye'yi ben tutuyordum, yoksa Devlet-i Aliyye çoktan yıkılırdı" dediği anlaşılmaktadır. Napoléon'un sözkonusu ifâdelerini içeren resmî zaptın tercemesini "İmparator-ı müşârün-ileyhin tefevvühât-ı mezkûresi sûretidir" başlığı altında **Büyük Sefâretnâme**'ye derc eden Muhib

Bu davranış, Bâb-ı Âlî'nin iki devlet arasında barışı koruma çabasına rağmen Napoléon'un takib ettiği siyâsette öncesine nisbetle büyük değişikliğin olduğunu gösteriyordu. Tilsit Andlaşması'ndan sonra Rusya ile ittifak oluşturmak için Fransa'nın Devlet-i Aliyye haklarından Çar I. Alexandr'a tâviz vermeğe hazır olduğu anlaşılmaktadır.⁵⁶

Osmanlı-Rus savaşına son vermek üzere iki muhârip devlet arasında mütâreke imzalanması ve barış görüşmelerinin Napoléon'un hakemliği altında yapılması kararlaştırılmıştı. Bu mütâreke Osmanlı ve Rus murahhasları arasında 24 Ağustos 1807'de Slobosia'da akdolundu. Rus orduları tarafından savaşın başlangıcında işgâl edilen Eflak ve Boğdan mütârekeyi ta'kîb eden otuz beş gün zarfında boşaltılacaktı. Barış andlaşmasının müzâkerelerine de Muhib Efendi vazîfelendirilmişti.

Bu görüşmelere me'mûriyetini Ordu-yı Hümâyûn Reisülküttâbı Mehmed Said Gâlib Efendi'nin talimât-nâmesinden öğrenen Muhib Efendi, vazîfeye başlamak ve Rusya'nın Paris elçisi Kont Tolstoi ile temâsa geçmek gâyesiyle Talleyrand'ın yerine Hâriciye nâzirliğine getirilen Champagny ile 12 Kasım 1807'de mülâkât yaptı. Fakat bu görüşmeler için Tolstoi'a ruhsatnâme gelmediğini haber aldı. Bununla birlikte Champagny, kararlaştırılan mühletin bitişinden önce Rusya'nın Eflak ve Boğdan'ı boşaltması ve barış görüşmeleri ruhsatnâmesinin bir an önce gönderilmesi için Napoléon'un Rus elçisi Kont Tolstoi'u ikâz ettiğini Muhib Efendi'ye bildirdi.⁵⁷

Barış görüşmelerine, haftalar ve aylar geçtiği halde neden başlanılmadığını müteaddid defalar Champagny'ye soran Muhib Efendi farklı cevaplar almış, bir defasında Devlet-i Aliyye'nin İngiltere ile barış yapma ihtimâlinin olduğunu, bir diğer

Efendi'nin o sıralar Bâb-ı Âlî'den bir harf bile yazı alamadığı da yakınma konusudur. Bkz. Muhib Efendi, a.g.e., v. 51a v.d.

⁵⁶ Ercüment KURAN, a.g.e., sh. 55.

⁵⁷ Muhib Efendi, Büyük Sefâretnâme, v. 52a v.d.

mülâkâtta Çar'ın, Eflak ve Boğdan'ın Rusya'ya ilhâkını istediğini öğrenmişti. Andlaşmanın imzâsı için Sultan'ın böyle bir fedâkarlığa râzı olup, olmayacağı konusunda ağzının arandığını farkedene Muhib Efendi, Fransa'nın aracılığına güvenilmemesi gerektiğini vurguluyordu.⁵⁸

Bab-ı Âlî, Rusya ile akdolunacak barış andlaşmasının bir an önce yapılmasını istiyordu. Bu konuda, Dersaâdet'teki elçi Sebastiani'ye Fransa'nın vaadini yerine getirmesi için tazyîkâtta bulunulduğu görülmektedir. Bu vaadin yerine getirilmesi husûsu Sadâret kaymakamı Tayyar Mahmud Paşa tarafından 3 Zilhicce 1222 / 1 Şubat 1808 tarihli mektupla Hâriciye Vekili Champagny'ye resmen bildirilmiştir.⁵⁹ Birkaç gün sonra da Sadrâzam Çelebi Mustafa Paşa'nın Edirne'deki ordu karargâhından yazdığı aynı mâhiyyetteki mektup da Champagny'ye teslim edilmiştir.⁶⁰ Champagny ile yapılan mülâkâtta Fransa ve Rusya arasında siyâsî muhâberenin devâm ettiği, Eflak ve Boğdan boşaltılmadan Napoléon'un ordusunu Prusya'dan çekmemek karârında olduğunu tebellüğ eden Muhib Efendi, Napoléon'un Avrupa'da kendine menfaat sağlamak amacıyla Osmanlı topraklarını Rusya'ya karşı koz olarak kullandığını iyice anlamıştı.⁶¹

Devlet-i Aliyye Eflak ve Boğdan'ı Rusya'ya kaptırmamak için, Fransız kuvvetlerinin Korfu'da bulunduğu güç durumdan faydalanmayı ummakta, Dalmaçya'daki Fransız askerlerinin Arnavutluk üzerinden Korfu'ya geçişine verdiği izne mukâbil Napoléon'un desteğini sağlamayı tasarlamaktadır.

Muhib Efendi, o sıra İspanya sınırına gitmiş olan Napoléon'a sunulmak üzere Sultan VI. Mustafa tarafından gönderilen, cülûs tebriğine teşekkür nâme-i hümâyûnunu

— 58 Muhib Efendi, a.g.e., v. 74a v.d.

— 59 Tayyar Mahmud Paşa'nın mektubu için bkz. Muhib Efendi, a.g.e., v. 70b v.d.

— 60 Çelebi Mustafa Paşa'nın 6 Muharrem 1223 tarihli mektubunun metni için bkz. Muhib Efendi, a.g.e., v. 76b v.d.

— 61 Muhib Efendi, a.g.e., v. 77a.

baştercümanı Yanko Teologos aracılığıyla Champagny'ye gönderdi.

Bu ara, Muhib Efendi'nin Bâb-ı Âlî ile muhâberesi kesilmişti. Napoléon da bir süredir kendisini elçiler toplantısına çağırmıyordu. Bu durumun sebebi 1808 Eylül ayı ortalarında anlaşıldı. IV. Mustafa halledilerek, yerine Sultan II. Mahmud tahta çıkmıştı. 19 Eylül 1808'de Champagny ile yaptığı mülâkâtta bu saltanat değişikliğini resmen bildiren Muhib Efendi, yeni sultânın III. Selim'in dostluk siyâsetini devâm ettireceğini belirterek, barış görüşmelerindeki arabuluculuk vaadinin yerine getirilmesi ricâsını ilettili.⁶²

Champagny ile yapılan mülâkattan üç gün sonra Napoléon Çar I. Alexandr ile görüşmek için Doğu'ya hareket etti. Erfurt'ta (Almanya'da) yapılan görüşme, 12 Ekim 1808'de yapılan anlaşmayla sona erdi. Napoléon'un acele Paris'e dönüşü ve Rusya Başvekili Kont Rumaintsov'un Paris'i ziyâret edeceği rivâyeti Muhib Efendi'yi yakından ilgilendiriyordu. Erfurt görüşmesi hakkında bilgi edinmek maksadıyla Champagny ile yapılan mülâkâtlarda tatmînkâr cevap alınamadı. Fakat Champagny 3 Kasım 1808'de kapıyı biraz aralayarak Erfurt görüşmelerinin mâhiyeti hakkında bilgi verdi. Devlet-i Aliyye ve Rusya arasında yapılacak olan barış görüşmelerinin, Napoléon'un aracılığı olmadan doğrudan doğruya yapılması kabûl edilmişti. Ertesi günki mülâkâtta Rusya'nın, Eflak ve Boğdan'ı "müzâkere ile" ülkesine katmak istediğini söyleyince Napoléon'un vaadinden caydığını gören elçi, kızgınlığını gizleyemeyerek mülâkât mahallini terketti. Böylelikle Eflak ve Boğdan'ın Rusya tarafından ilhâkına rızâ gösterildiği kesinleşmişti.⁶³

Rusya Başvekili Kont Rumaintsov 1808 Ekimi nihâyetinde Paris'e ulaştı. 20 Aralık'ta Rus Elçiliği Başkâtibi Gagarin, Devlet-i Aliyye elçiliğine gelerek, başvekilin Muhib Efendi ile

⁶² Muhib Efendi, a.g.e., v. 111b v.d.

⁶³ Ercüment KURAN, a.g.e., sh. 60.

görüşmek istediğini bildirdi. Bir gün sonra Rus elçiliğinde yapılan mülâkâtta konuya giren Kont Rumaintsov, Tuna nehri sınır olmak şartıyla iki devlet arasında barış yapılmasını teklif etti. Muhib Efendi başvekili dikkatle dinledi; mülâkâtın sonunda bu teklife cevâb vermeye me'mûr olmadığını bildirdi.⁶⁴

Muhib Efendi'nin bu sıralarda Avrupa'nın siyâsî durumu hakkında Bâb-ı Âlî'ye ulaştırdığı bilgilerin ağırlık merkezini İspanya meselesi ile İngiltere ve Fransa arasındaki barış temâsları teşkil etmektedir. Napoléon'un İspanya'dan ânî dönüşü, Fransa'nın Avusturya üzerine yürüyeceği söylentisinin çıkmasına neden olmuştur. II. Mahmud'un itimâdnâmesinin henüz gelmemiş olması münâsebetiyle Muhib Efendi bu sıralar yine kabûl resimlerine da'vet olunmamaktadır.⁶⁵

Muhib Efendi, Paris'de üç yıllık ikâmet müddetini hemen hemen doldurmuştu. Fransızların ikiyüzlü davranışlarından gınâ getirmiş olması yüzünden ikinci tercüman Panayotaki Argiropoulos'u yerine maslahatgüzâr bırakarak, Dersaâdet'e dönüşü için Bâb-ı Âlî'den izin istemekteydi.

26 . 2 . 1809 târihli İstanbul'dan gelen bir yazıda Reisülküttâb Gâlib Efendi'nin Rusya ile barış görüşmelerine me'mûr edilerek, Bükreş'e hareket ettiği ve bu konuda Muhib Efendi'nin artık bir vazîfesinin kalmadığı, İngiltere ile Kal'a-i Sultâniye'de sulh andlaşması yapıldığı bildirilmekteydi. Bu kâimesinde Gâlib Efendi, Fransızların iki yıldan beri ta'kip ettikleri samîmiyetsiz politikayı; Devlet-i Aliyye umûruna yersiz müdâhalelerini ve Fransa'nın hatırı için Bâb-ı Âlî'nin ne sıkıntılara katlandığını özetlemektedir. Reisülküttâb vekili Arif Efendi de gönderdiği kâimede aynı şeyleri tekrârladıktan

⁶⁴ Muhib Efendi: "Rumaintsov dostumuzun deminden berû vâkî' olan ifâdelerinin birine cevâp vermek usûl-i me'mûriyetimden hâriçtir" demektedir. Bkz. Muhib Efendi, a.g.e., v. 118a v.d.

⁶⁵ Faik Reşit UNAT, a.g.e., sh. 199.

sonra Fransa ile arayı bozmamak için Muhib Efendi'nin birkaç ay daha Paris'de kalması gerektiğini vurguluyordu.⁶⁶

A. Muhib Efendi iki yıldan fazla bir süre daha Paris'de hizmet gördü. Elçilik binâsının satılması üzerine masrafı kısmak düşüncesiyle mütevâzı bir konağa yerleşti. İngiltere ile yapılan andlaşmadan hoşnûd olmayan Napoléon, Muhib Efendi'yi resmî kabûllere da'vet etmiyordu. Bu süre zarfında Abdurrahim Muhib Efendi, Champagny ile yaptığı görüşmelerde, Fransız himâyesindeki Akdeniz limanlarında İngiliz malı taşıdıkları iddiasıyla tutuklanan Osmanlı ticâret gemilerinin serbest bırakılması, Napoléon'un Tepedelenli Ali Paşa'dan şikâyeti gibi tâlî meseleler üzerinde durdu. Gazetelerde yayınlanan haberleri Bâb-ı Âlî'ye bildirdi.⁶⁷

17.12.1809 tarihinde Muhib Efendi'yi evinde ziyâret eden Fransız tercümanı Jobert, Strasbourg'dan telgraf aldığını, Nemçe'nin ağır bir yenilgiye uğratıldığını, 25.000 esir ile 10.000 ölü bıraktığını haber vermiştir. bu arada Bükreş görüşmeleri olumlu bir sonuç vermediğinden Tuna boyunda Türklerle Ruslar arasında savaş yeniden başlamış bulunmaktadır. Muhib Efendi bu arada ordudan ve İstanbul'dan savaşa dâir bilgiler almaktadır.

O sıra, Avusturya ile Fransa tekrar barışmışlar ve Nemçe'nin eski Paris elçisi olup, aralarında bir dostluk kurulmuş olan, Prens Metternich de Avusturya başvekili olmuştur. Napoléon'un Avusturya İmparatoru'nun kızı ile evlenmesi münâsebetiyle Paris'e gelen Prens Metternich, Muhib Efendi'yi habersizce evinde ziyâret etmek sûretiyle eski dostluğunu perçinlemiştir. Muhib Efendi'ye de artık İstanbul'a dönüş izni gelmiştir.⁶⁸

66 Muhib Efendi, a.g.e., v. 121a v.d.

67 Ercüment KURAN, a.g.e., sh. 61.

68 Muhib Efendi, a.g.e., v. 129a v.d.

Nemçe'nin o tarihdeki Paris elçisi de Muhib Efendi ile sıkı bir dostluk kurmak dileğindedir. Napoléon'un evlenme törenine çağrılmayan Muhib Efendi, sadece başvekilin Paris'te verdiği ziyâfete da'vet olunmuştur. Düğüne çağrılmayışı da II. Mahmud'un i'timâdnâmesinin gönderilmemesinden kaynaklandığı belirtilmiştir. Muhib Efendi başvekilin bu konudaki sözlerini cevapsız bırakmıştır.

Champagny'nin yerine Hâriciye vekili olan Maret 13 Temmuz 1811'de Muhib Efendi ile yaptığı mülâkatta Osmanlı ordusunun Ruslara karşı elde ettiği zaferlerden övgüyle bahsetti ve bu başarılarından Fransa'nın memnûniyet duyduğunu ifâde etti.⁶⁹ 18 Ağustos'da gerçekleşen vedâ görüşmesinde Maret, Sultân'ın savaşa devâmını diledikten sonra bir adım daha ileri gidip Fransa'nın Rusya ile harbe hazır olduğunu belirtti. Bu sözleri sessiz ve dikkatlice dinleyen Devlet-i Aliyye elçisi, Fransa'nın askerî yönden zayıfladığını sezinlemiş, denizlerde İngiltere'nin hâkimiyetinin kırılmadığını hatırlatmıştır.⁷⁰

Abdurrahim Muhib Efendi Bâb-ı Âlî'nin ta'limâtı gereğince Sır Kâtibi Gâlib Efendi'yi maslahatgüzârlıkla bırakarak 21 Ağustos 1811'de Paris'den ayrıldı.⁷¹ Nicé, Cenova güzergâhından yolculuğuna başlayan Muhib Efendi Payasnice, Trabin, Mantova, Avila, Fanalana, Odin, Korpeçe, Lobyana (Linc), Kırvaçya mahallerinden geçerek Trieste İskeleyi'ne ve oradan Kostanice'ye vâsıl oldu. Buradan hareketle Panaluka, İzvornik, Taşlıca, Perépol, Yenipazar, Vilçitrin, Priştine, Komanova, Köstendil, Pazarcık, Filibe ve Varna yoluyla 28 Zilhicce 1226 / 12 Ocak 1812'de Dersaâdet'e vâsıl oldu. Yol boyunca görmüş olduğu şehir, kasaba, kale ve diğer bir sürü

— 69 Muhib Efendi, a.g.e., v. 157a v.d.

— 70 Muhib Efendi, a.g.e., v. 161a v.d.

71 Gâlib Efendi birkaç gün sonra ölünce, ikinci tercüman Argiropulos maslahatgüzâr oldu. P. COQUELLE, "Latour-Maubourg, Chargé d'affaires à Constantinople, 1809-1902", *Revue d'Histoire Diplomatique*, C. 19 (1905) sh. 596'dan nakleden Ercüment KURAN, a.g.e., sh. 62.

coğrafi güzellikleri **Küçük Sefâretnâme**'nin son bölümünde dile getirmektedir.⁷²

Muhib Efendi'nin Sultan II. Mahmud tarafından itimâdnâmesi gönderilmediğinden Paris'i terketmeden önce Napoléon'a vedâ ziyâretinde bulunmamıştır. Bununla birlikte Napoléon'un kendisine hediye olarak verdiği 60.000 frankı kabûl etmemiştir.⁷³

Devlet-i Aliyye'nin Paris'teki üçüncü ikâmet elçisi hakkında bir değerlendirme yapmak gerekirse anlayışlı, vakar sahibi, Avrupa diplomasisine vâkıf, davranışlarında temkinli, devlet adamı kişiliğine sâhip bir diplomat olduğu söylenebilir. Rusya ile yapılan barış görüşmelerinde başarıya ulaşamadıysa da devletin itibârını koruyabilmiştir. Yeni harflerle sunduğumuz **Küçük Sefâretnâme**'sinde gelişen Batı teknolojisi ve Avrupa sosyal düzenine ne derece hayran kaldığı bâriz bir şekilde görülmektedir.

Burada, 1806 yılında Napoléon nezdine murahhas gönderilmiş olan Defter Emini Kilisli Mehmed Emin Vâhid Efendi hakkında kısaca bilgi vermek gerekirse, bu zât da Rusya'ya karşı Fransa ile ittifâk akdetmek ve Napoléon'un desteğini sağlamak için gönderilmişti. Zamânı, aylarca Napoléon'un peşinde koşmakla geçti. Bir defa Lehistan'da Napoléon tarafından kabûl edildi. Hiçbir başarı elde edemeden bu vazîfesini Muhib Efendi'ye devretti. Lehistan ve Paris'e gidiş-dönüşünü anlatan bir sefâretnâmesi vardır.

⁷² Bkz. A. Muhib Efendi, **Küçük Sefâretnâme**, v. 63 a, b.

⁷³ Ercüment KURAN'ın a.g.e., sh. 63'te P. COQUELLE, a.g.m.'den naklettiğine göre, bu para Muhib Efendi'nin Paris esnâfına olan borcunu ödemesi için verilmiştir. Ancak sefâretnâmelerde böyle bir kayda rastlanmamaktadır. Anlaşılan o ki, Muhib Efendi nâdide şalları rehin bırakarak Paris esnâfından 60.000 frank borç almıştı. Paris'ten hareketi esnâsında esnâf, verdikleri paranın karşılığı olarak şalları kabûl etmek istememişlerdir. Fransa hükûmetinin keşâletiyle Muhib Efendi Paris'den ayrılmış, müteâkiben esnâfın Bâb-ı Âli nezdinde yaptığı talebler cevapsız bırakılmıştır. Bâb-ı Âli'nin bu şekilde davranışı Paris esnâfının alıkoyduğu şalların değerinin 60.000 frankı karşıladığı inancı olsa gerektir.

Abdurrahim Muhib Efendi'nin Hayâtı

Yaptığımız araştırmalar sırasında A. Muhib Efendi'nin hayâtı hakkında esaslı bir bilgiye kavuşulamadı. Hangi yılda doğduğu ve kaç yaşında Fransa'ya gittiği ne kendi sefâretnâmelerinde ne de biyografik kaynaklarda belirtimemiştir.

Aslen İstanbullu⁷⁴ olan Abdurrahim Muhib Efendi, Dîvân Kalemi'nden yetişmiş, Beylikçi Kîsedarlığı vazîfesini ta'kîben 1790'da Mükâleme Kâtibi yardımcısı, daha sonra da Beylikçi olmuştur.⁷⁵ 30 Mart 1806 (10 Muharrem 1221)'de uhdesine Nişancılık pâyesi tevcih olunarak Devlet-i Aliyye'nin Fevkalâde Büyükelçisi sıfatıyla gittiği Fransa'da me'mûriyeti sonradan ikâmet elçiliğine çevrilmiş ve altı yıla yaklaşan bu görevi bitiminde 12 Ocak 1812 (28 Zilhicce 1226)'da İstanbul'a dönmüştür.⁷⁶ Aynı yıl içinde Defter Eminliği'ne getirilmiş, 1819'da Tab'hâne-i Âmile nâzırı olmuş, 18 Ağustos 1821 (19 Zilkâde 1236)'de vefât etmiştir. Mezarı Eyyüb'de Bahariye'dedir.⁷⁷ Şâir Safvet Nesîbe Hanım, kızıdır.⁷⁸

Abdurrahim Muhib Efendi'nin **Büyük Sefâretnâme**'sinin mukaddimesinde bulunan bir ifâdeden, kendisinin "Seyyid" olduğu anlaşılmaktadır.⁷⁹ Yine **Küçük Sefâretnâme**'de ismini zikretmediği babasının "Âmentü" ve "Birgivi" şerhleri adlarında iki eseri olduğunu ve bunlardan Üsküdar'da Abdurrahmân

⁷⁴ Mehmed SÜREYYÂ, *Sicill-i Osmânî*, Cild IV, sh. 98. Bursalı Mehmed Tahir, *Osmanlı Müellifleri*, Cild III, sh. 145.

⁷⁵ Fâik Reşit UNAT, *a.g.e.*, sh. 185.

⁷⁶ A. Muhib Efendi, *Küçük Sefâretnâme*, v. 63b.

⁷⁷ Bursalı Mehmed Tahir, *a.g.e.*, sh. 145. Mehmed Süreyyâ, *a.g.e.*, sh. 98. (Bütün aramalarımıza rağmen mezarına ve kitâbesine ulaşamadı.)

⁷⁸ Bursalı Mehmed Tahir, *a.g.e.*, sh. 145. Mehmed Süreyyâ, *a.g.e.*, sh. 98. Kızı için ayrıca bkz. İbnü'l-Emîn Mahmud Kemal İNAL, *Son Asır Türk Şairleri*, İstanbul, 1988, C. IV, sh. 217 (İskeçe A'yânı İbrahim Rifat'ın zevcesi, Dîvân-ı Hümâyûn Beylikçisi Abdurrahim Muhib Efendi'nin kızıdır. 1253'te vefât etti.)

⁷⁹ "... bu çâker-i müstakîm-i kadîm ve bende-i dirîne-i müstedîm, yani seyyid Abdurrahîm Muhibb-i hânedân-ı Rasûl-i Kerîm..." A. Muhib Efendi, *Büyük Sefâretnâme*, İstanbul Üniversitesi Kütüphânesi, Türkçe Yazmalar, No: 2651.

Efendi merhûma iki bin cild tab' ettirdiğini bir vesîle ile bahsetmektedir.⁸⁰

A. Muhib Efendi'nin Fransa'ya gönderiliş sebebi, Sultan III. Selîm'in iki mektubu ile hediyelerini götürmekti. Mektuplardan ilkiyle Napoléon'un imparatorluğu resmen tanınıyordu; diğeri ile de son askerî başarıları dolayısıyla tebrikde bulunuluyordu. Ancak asıl gâye Çar I. Alexandr ile yapacağı barışta Devlet-i Aliyye yararına bazı şartların konulması için Napoléon'un tavassutunu sağlamaktı.⁸¹ Ancak bu konuda olumlu bir netice alınamadı.

⁸⁰ A. Muhib Efendi, **Küçük Sefâretnâme**, v. 33a.

⁸¹ F. Reşit UNAT, a.g.e., sh. 185.

KÜÇÜK SEFÂRETNÂME HAKKINDA BİLGİ

Tezimizin ikinci kısmında metnini sunduğumuz **Küçük Sefâretnâme**, genel olarak Muhib Efendi'nin Fransa üzerindeki gözlemlerini içermektedir. O günün Avrupasında bilgi çağı sona ermiş, sanâyi ve teknoloji çağı yeni başlamıştır. Almanya, Fransa, İngiltere gibi memleketlerde teknik hızla gelişmektedir. Abdurrahim Muhib Efendi de kendisinden seksenbeş yıl önce Fransa'ya elçi gönderilen Yirmisekiz Mehmed Çelebi'nin, sefâretnâmesinde⁸² anlattıklarıyla kendi bulunduğu dönemin karşılaştırmasını yapmakta ve bu gelişmelerden uzun uzun bahsetmektedir. Metin incelendiği takdirde, Avrupa'daki bu gelişmeler karşısında Muhib Efendi'nin ne derece hayret ve taaccübe düştüğü açıkça görülecektir.

Paris yolculuğunu anlatarak söze başlayan Muhib Efendi teferruâta girmeden önce şu ifâdeye yer vermektedir: "Bin yüz otuz iki senesinde (m. 1721) Françe'ye sefâretle me'mûr olan Yirmisekiz Mehmed Çelebi demekle ma'rûf zâtın takdîm eylediği sefâretnâmesinde med'û oldukları mecâlisde kandil ve fişeng donanması ve ta'limlû sunûf-ı askeriyenin müselles ve murabba' eşkâl ile hirâm u hareketlerini ve opera ve komedyâ ve balo ta'bîr olunur cem'iyetleri ve ba'zan dahî manzûru olan ma'âdin ve şukûfe ve ahcâr ve eşcâr ve hayvanât cem'iyeleri ve sanâyi' ve cerr-i eskâl* ve havzları ol vakitlerde gördüğü gibi güzelce tahrîr etmiş ise de târih-i merkûmdan bu âna kadar bi't-tecrîbe suhûletlû dürlü şeyler ilâve olunarak her bir maddeyi müşârun-ileyhin tahrîrinden bir kaç kat ziyâde teshîl ve tezyîn ve teksîr etmiş oldukları bî-iştibâh olub, ancak ol

⁸² Şevket RADO, **Yirmisekiz Mehmet Çelebi'nin Fransa Seyahatnâmesi**, İstanbul, 1970.

* Ş. Sâmî'nin **Kâmûs-ı Türki**'sinde "Mekanik ilmi" şeklinde ifâdelendirilmiştir.

hengâmda Françe tâifesinin usûl ü nizâm-ı devlet ve kânun ve rüsûm-ı mülk ü milletlerinin dekâyık-ı keyfiyyât ve ma'âdin ve eşcâr ve hayvanâtın sebeb-i celb ve idhârını beyâna tasaddî etmemiş olduğu sefâretnâme-i mezkûreyi mütâla'a edenlere gayr-i hafidir.. ilh .." dedikten sonra Fransa'nın işleyiş tarzı hakkında genel bir değerlendirme yapmaktadır.

Muhib Efendi, Paris ve civârıyla taşrada bulunan mektepleri anlattıktan sonra imparatorun muhâfız askerlerine yer vermektedir. İlk hafta Paris'teki yabancı meslekdaşlarıyla yaptığı gayr-i resmî mülâkâtı anlattıktan sonra sırasıyla Paris şehri ve binâlarını, muhâfız-ı memleket dediği polis teşkilâtını, mahkemeleri, pasaport ve bilyat (بلياط :kapıcı ruhsatı) usûlünü, Avrupa'daki menzilhâneler ve buralardaki menzilci ve yolcuları, postahâne ve telgraf âletlerini, darphâne ve sikke basımını, çek ve sened usûlünü, hastâne, teşrihhâne* ve timarhâneyi, resmî dâirelerde çalışan hademeleri, Paris'teki park ve bahçeleri; Osmanlı'nın o güne kadar görmediği ve bilmediği çeşitli âlât ve edevâtı, ticâretgâh şeklinde isimlendirdiği borsa konağını, tophâne, baruthâne ve tab'hâneyi, iplik tezgahı ve çit** kârhânelerini, ayna i'mâlini, ormanlardan ne sûrette odun kesildiği ve odun kömürünün ne şekilde yapıldığını, mâdenlerin ne şekil çıkarılıp, birbirlerinden nasıl ayrıldıklarını ve nasıl işlendiklerini bir bir anlatmaktadır.

Daha sonra eserinde Fizik ilmine yer veren Muhib Efendi "hava olmadan yaşanmayacağını" geliştirdikleri metodlarla nasıl ispatladıklarını; türlü türlü aletler ve bunların hangi işlerde kullanıldıklarını zikrettikten sonra dünyanın dört bir yanından getirtilen çiçek ve sâir bitkilerin bulunduğu bahçe*** ile buradaki seracılık hakkında bilgi vermektedir. Rasathâne, çuka i'mâli ve mensûcâta ilişkin ma'lûmatdan sonra yel ve su

* Tıp mektebi (Teşrih ifâdesiyle bal mumundan yapılmış temsili insan vücûdu kastedilmektedir.

** Bir çeşit bez.

*** *Jardin des Plantes* isimli bahçe kastedilmektedir.

değirmenlerine değinen müellif, hubûbâtın ne şekilde kilelendiğini anlatmaktadır. Ekmekçi (Fırıncı) ve kasap esnaflarının dikkat ettiği husûsları, muhassıl ve gümrükçülerin tahsîlât usûllerini, o dönemde Paris'de ne tür arabalar bulunduğunu, içme suyunun ne şekilde sağlandığını, gayr-i meşru' ilişki mahsûlü çocukların kaldığı hâneği anlattıktan sonra taşımacılıktan sağlanan vergi ile köprü ve yolların ta'mir edildiğini bildirmektedir.

Eğlence, kumar ve fuhuş sektörünün bulunduğu Palais Rouyal⁸³ denilen mahalli anlatmadan geçmeyen Muhib Efendi daha sonra tekrâr ticâret borsasına yer verirken, buradaki çek, sened ve protesto işlemlerinin ne şekilde yürütüldüğünü izâh etmektedir. Kimsesiz ihtiyar kadınların barındıkları pansiyona (veya bir çeşit huzurevi) da değinen sefirimiz bilâhere şehrin orta yerinde bulunan büyük kütüphâneye atıfta bulunurken, burada Arapça, Farsça ve Türkçe kitapların da mevcûd olduğunu zikretmektedir. Korsan gemilerinin faaliyetlerinden de bahseden müellif daha sonra kullanımı yasak olan barut ve benzeri maddelerle bununla ilgili cezâî işlemler hakkında bilgi vermektedir. Ve nihâyet dönüşünü anlatırken Güney Fransa, Kuzey İtalya ve Balkanlar'da gördüğü şehir, kasaba, kale ve iskeleler hakkında da kısa kısa bilgi vererek sözlerini noktalarken 28 Zilhicce 1226 (12 Ocak 1812)'da İstanbul'a ulaştığını belirtmektedir.

⁸³ Bunun için ayrıca bkz. Enver Ziya KARAL, **Hâlet Efendi'nin Paris Büyükelçiliği**, İstanbul, 1940, sh. 34. (Tezimiz metni Palais Rouyal maddesi dipnotuna alınmıştır; sh.120)

*Te'lif tarihi hakkında
kürşey 707*

KÜÇÜK SEFÂRETNÂME'NİN NÜSHALARI HAKKINDA BİLGİ:⁸⁴

Küçük Sefâretnâme'nin tesbît olunabilen beş nüshası bulunmaktadır.⁸⁵ Viyana nüshası⁸⁶ dışındaki dört nüsha İstanbul kütüphânelerinde olup, bunlardan ikisi, Fatih Millet Kütüphânesi Ali Emîrî kısmında, birisi Süleymâniye Kütüphânesi Reşid Efendi kısmında, bir tanesi de Beyazıt Devlet Kütüphânesi Veliyyüddin Efendi kısmına ilâve olunan Cevdet Paşa Kitaplığı'nda bulunmaktadır.

Bu nüshaların metinleri arasında bazı kelimelerin ayrı müstensihler tarafından ufak tefek farklarla yazılışları dışında bir ayrılık gözükmemektedir. Sadece Reşid Efendi nüshasında metnin yazılışı sırasında sehven yapılan atlamalar sahife kenarlarına hâşiye sûretinde ilâve edilmiştir.

1. Nüsha: Fatih Millet Kütüphânesi, Ali Emîrî Kısmı, No: 833. Şeyhülislam Arif Hikmet Efendi'nin emriyle istinsâh olunmuş olup, altmış dört varaktan müteşekkildir. Konu başlıkları kırmızı mürekkeple olmak üzere net, okunaklı bir rik'a ile yazılmıştır. Cild ebâdı: 14x23 cm., iç ebâd 9x15 cm.dir. Sonunda müstensih kaydı olarak şu ibâre bulunmaktadır: "İtmâm-pezir yaft in nüsha bi-fermûde-i 'âl-i cenâb, mu'allâ elkâb Ârif Hikmet Beyefendi dâme izzuhû ve ikbâluhû 1262" ve altta mühür bulunmaktadır.

⁸⁴ Bursalı Mehmed Tahir Bey, a.g.e., sh. 145'de "... icmâlen Fransa'ya azîmet ve avdetiyle Paris'in ahvâl ve âsâr ve rûsûmunu mübeyyin risâle kılıklı bir muhtasar sefâretnâmedir ki, matbû'dur" diyor da bibliyoğrafik kaynaklarda ve İstanbul kütüphânelerinde yaptığımız katalog taramaları sırasında basılmış olduğuna dâ'ir herhangi bir ize rastlanılamadı.

⁸⁵ F. Reşit UNAT, a.g.e., sh. 200'de bunların sayısını altı olarak gösteriyorsa da Süleymâniye Kütüphânesi, Hacı Mahmud Efendi kısmındaki 4890 no'lu yazma, **Küçük Sefâretnâme'nin** bir nüshası olmayıp, Muhib Efendi'nin diğer bir te'lifidir.

⁸⁶ Viyana, Nathionalbibliothek, No: 1148.

2. Nüsha: Fâtih Millet Kütüphânesi, Ali Emîri Kısım No: 834'tedir. Açık ve güzel bir rik'ayla yazılmıştır. Cild ebâdı: 21.5x27 cm., iç ebâdı: 11.5x 17.5 cm.dir. İsmail Hulki Bey tarafından istinsâh olunmuştur. 55 varaktan müteşekkildir. Yazısı rik'adır. Müstensih kaydında şu ibâre bulunmaktadır:

"Ketebehü'l-abdü'l-fakîr ilâ Rabbihi'l-Ganî İsmâil Hulki b. Ahmed Şükrî-i Silistrevî min benî Sipâhî 1336"

3. Nüsha: Süleymaniye Kütüphânesi, Reşid Efendi Kısım, No: 614'tedir. 48 varaktan müteşekkildir ve karakteristik bir rik'a ile yazılmıştır. Cild ebâdı: 15.5x23.5 cm (iç ebâd muhtelif) ve cild kapağı üzerinde ebrû bulunmaktadır. Metnin yazılışı sırasında sehven yapılan atlamalar, sahife kenarlarına hâşiye sûretinde ilâve edilmiştir. Bu nüshada müstensih kaydı bulunmamaktadır. Bunun yerine bir duâ cümlesi konulmuştur:

"hemân Cenâb-ı Hak ve Feyyâz-ı Mutlak celle şânûhü hazretleri Devlet-i Aliyye'ye kuvvetler ve sâyesinde bulunan Ümmet-i Muhammed'e râhatlar ihsân eylesin, Âmin, be-câh-i seyyidi'l-mürselîn, Âmin."

Bu nüshanın yazısı çok karmaşık ve okunaksızdır.

4. Nüsha: Beyazıd Devlet Kütüphânesi, Veliyyüddin Efendi Kısım, No: 3425 (Cevdet Paşa K. No: 128)'tedir. Çok nefis bir ta'lik ile yazılmış olan bu nüsha, mevcûd nüshalar arasında en güzelidir. İç kapaklar çiçek desenleriyle bezenmiş, dış kapaklarında şemse, salbek ve köşebendleri bulunan müzeyyen bir cild sâhibidir. İlk ve son varaklarda Şeyhülislâm Arif Hikmet Efendi'nin mührü bulunmaktadır. 45 varaktan oluşmaktadır. Cild ebâdı: 20x30.5 cm, iç ebâdı: 9.5x21.5 cm.dir. Abdurraûf Kandehârî isminde bir zât tarafından ve yine Şeyhülislâm Arif Hikmet Bey'in emriyle h. 1262'de istinsâh olunmuştur. Müstensih kaydında şu ibâre bulunmaktadır:

"İtmâm-pezîr yaft, in nüsha bi-fermûde-i 'âl-i cenâb,
mu'allâ elkâb Ârif Beyefendi dâme izzuhû ve ikbâluhû

bi-dest-i hatt-ı kemterîn-i du'âgûyân Abdurraûf Kandehârî
1262"

5. Nüsha: Viyana, Nathionalbibliothek, No: 1148'dedir.⁸⁷
Bu nüshaya ulaşamadığımızdan hakkında herhangi bir ma'lûmât
veremiyoruz.

Bunlardan başka, Süleymâniye Kütüphânesi, Hacı Mahmud
Efendi Kısmı, No: 4890'da Tatarcık-zâde Abdullah Efendi⁸⁸
tarafından istinsâh olunan bir lâyiha bulunmaktadır. Faik Reşit
UNAT, Osmanlı Sefirleri ve Sefâretnâmeleri isimli kitabında bu
lâyiâyı **Küçük Sefâretnâme**'nin bir nüshası olarak
gösteriyorsa da, bu, diğerlerinden farklı olup, yine Abdurrahim
Muhîb Efendi'nin Fransa üzerindeki gözlemlerini
içermektedir. Devlet-i Aliyye ile o günün Fransa'sı arasında
muhtelif konularda karşılaştırmalar yapılmaktadır. Bu eser,
diğer bir araştırmaya konu teşkil edeceğinden içeriği hakkında
kısa bir ma'lûmât vermekle yetiniyoruz. Eser, şu konu
başlıkları altında sunulmaktadır:

- Asâkir-i atıkanın halleri fi'l-asl ve şimdi nasıldır?
- Ta'lîmde asıl maksat nedir?
- Câsûsdan görülen zarar nedir? Beyânı.
- Paris ahvâli.
- Ahvâl-i zer' ve hırâset.
- Ahvâl-i Hazîne-i irâd ve masârifât-ı mukarrere
- Ahvâl-i Askeriye

⁸⁷ Faik Reşit UNAT, a.g.e., sh. 200.

⁸⁸ Bu zâtın hâl tercemesi, Mehmed Süreyya, a.g.e., C. III, sh. 390'da
muharrerdır.

- Ahvâl-i zehâir ve iş'ârı

- Der-beyân-ı teksîr ü tevfir-i irâd-ı devlet ve tafsîl-i masârifât-ı zâide (mukâtaât üzerine görüşler)

- Der-beyân-ı nizâm-ı ahvâl-i vüzerâ-yı izâm ve mîr-i mîrân.

- Der-beyân-ı tanzîm-i cizye ve def ü ref-i mezâlim ez-âmmе-i bilâd.

Bu eser de **Büyük** ve **Küçük Sefâretnâmeler** gibi yazma olup, elde bulunan tek nüshadır. 76 varaktan oluşmaktadır. Cild ebâdı: 13x22 cm.dir. Okunaksız bir ta'lik ile istinsâh olunmuştur. Baş sahifede "Hulâsatü'l-i'tibâr Muhib Efendi Paris'de iken bazı tahkîkât-ı Lâyiha-i Tatarcık-zâde Abdullah Mollâ merhûm" ibâresi vardır. Eserin sonunda uzun bir du'â cümlesi bulunmaktadır. Bu du'â şu şekilde sona ermektedir: "... 'âmmе-i ibâdı vâye-i adl ü dâdî ile şâdmân ve cemî'-i bilâd ... ma'mûr ve âbâdân ve her umûr-ı mebrûrlarında cennet-i muvaffak ve dâimâ a'dâ-yı dîn ü devlet üzerlerine gâlib-i mutlak etsin. Âmin."

BÜYÜK SEFÂRETNÂME HAKKINDA

A. Muhib Efendi'nin altı yıla yaklaşan elçiliği süresince karşılaştığı siyasal olayları, Bâb-ı Âlî'den aldığı kâimelerle göndermiş olduğu tahrîrât sûretlerini, İmparator Napoléon ve o dönemin Fransız Hâriciye vekilleri olan Talleyrand, Champagny ve Maret ile gerçekleştirdiği siyâsî müzâkerelerin ayrıntılarını, Rusya'nın Paris elçisi Kont Tlstoi ve bir ara Paris'e gelen Rusya Başvekîli Romaintsov ile yaptığı konuşmaların tutanaklarını, ayrıca bunlar hakkındaki kişisel görüşlerini kapsayan oldukça kalın bir cildedir.

Muhib Efendi, ağıdalı bir Osmanlıca ile sunduğu uzunca bir mukaddimeden⁸⁹ sonra, maiyyetiyle İstanbul'dan hareketini ve oldukça fırtınalı bir havada Kavak kayıkları ile Karadeniz üzerinden Varna'ya ulaşınca kadar olan tehlikeli deniz yolculuğu sırasındaki müşâhedelerini aktardıktan sonra Ruscuk, Bükreş, Karayuva ve İşova'dan geçerek Nemçe sınırına varışını ve burada aldığı isti'câl emri üzerine hediyelerle maiyyetini orada bırakarak; Şiş, Naoş, Temeşvar, Peşte ve Budin üzerinden Viyana'ya geçişini; burada Sırp sergerdesi Foço'nun, Belgrad Kalesi'ni Avusturya'ya alıvermesi taahhüdü ile Sırp asîlerine yapılan yardım hususlarında Avusturya başvekîli ile yaptığı görüşmeyi nakletmektedir. Daha sonra Bavyera ve Württemberg krallıkları toprakları üzerinden Fransa hudûdundaki Strasbourg şehrine ve oradan Paris'e geçişini anlatmaktadır.

Kendisinin Napoléon'un krallığını tanımak amacıyla Nişancılık pâyesi ve büyükelçilik ünvanıyla gönderildiğini kaydettikten sonra, İstanbul'dan ayrılırken almış olduğu gizli

⁸⁹ Tezimizin son kısmındaki ekler bölümüne alınmıştır. Ek No: 3

ta'limâtın⁹⁰ sûretini takdîm etmektedir. Bu ta'limâtta, Fransa ile Devlet-i Aliyye arasındaki soğukluğun sebepleri üzerinde durulmakta, Rusya ile Fransa arasında yapılacak andlaşmada Devlet-i Aliyye yararına hangi maddelerin koydurulabileceği; Fransa'dan gelmesi muhtemel ittifâk teklifinin ne sûrette reddedilebileceği; Rusya ve İngiltere ile olan ittifâk andlaşmalarından ne derece hoşnudsuz olunduğu kaydedilmektedir.

Büyük Sefâretnâme'nin Nüshaları

1. Nüsha: İstanbul Üniversitesi, Türkçe Yazmalar, no: 2651'de, müzeye ayrılan nâdir kitaplar arasındadır. 164 varaktan müteşekkil olup, oldukça sık ve ince bir rık'a ile yazılmıştır. Sahifeler cedvel içerisine alınmıştır. İç ebâd: 12.3x22.8 cm.dir. Müzeyyen bir cild olup, Mektûbî-i Sadr-ı Âlî hulefâsından Çelebi-zâde Derviş Mehmed Said Efendi tarafından istinsâh olunmuştur. Nüshanın sonundaki müstensih kaydında:

"Hitâm yâft bi-kalem-i şikeste-rakam Derviş Mehmed Saîd Çelebi-zâde an hulefâ-i Mektûbî-i Sadr-ı âlî ve hâcegân-ı Dîvân-ı Hümâyûn fî 19 Şevval sene 1228" ibâresi bulunmaktadır.

2. Nüsha⁹¹: İstanbul, Müze-i Osmânî Kütüphânesi (Arkeoloji Müzesi Kütüphânesi No: 339)'ndedir. bu nüsha orijinalinden farklıdır. Kuvvetli târih bilgisi olduğu anlaşılan İzzet adında bir zât tarafından istinsâh olunmuştur. Metne **Âsım Tarihi**'nden ilâveler yapıldığı ve müstensih'in kendi görüşlerine de yer verdiği görülmektedir.

⁹⁰ Muhib Efendi, **Büyük Sefâretnâme**, v. 2b-3a.

⁹¹ Arkeoloji Müzesi Kütüphânesi uzun süredir kapalı bulunduğundan bu cild hakkında yeterli bilgi veremiyoruz.

3. Nüsha: Viyana'da⁹² Milli Kütüphâne'de bulunmaktadır.
bu nüshaya erişme imkânınız olmamıştır.

⁹² Viyana, Nathional Bibliothek, No: 1145, bkz. F. R. UNAT, a.g.e., sh. 201. Bu nüshanın bir fotokopisi Ankara, Genel Kütüphâne, No: 317'de bulunmaktadır.

1835'de dâimi elçilikler kuruluncaya kadar Fransa'ya gönderilen elçiler ve görevleri:

Sıra no	Adı	Tarihi	Hangi hükümdar tarafından gönderildiği	Me'mûriyeti
1	Mahmud Bey	1559	I. Süleyman	Lehistan Kralı Sigismund için Prensesi istemek üzere
2	İbrahim Bey	1569	II. Selim	Yenilenen ahitnâmeyi Fransa Kralı'na vermek üzere
3	Ali Çavuş	1599	III. Murad	?
4	Ali Çavuş	1619	I. Mustafa	Padişahın mektubunu Fransa Kralına götürmek üzere
5	Hüseyin Çavuş	1619	II. Osman	II. Osman'ın cülüsunu haber vermek üzere
6	? (Serez sancak beyi)	1624	IV. Murad	?
7	? (Bir çavuş)	1640	I. İbrahim	I. İbrahim'im cülüsunu bildirmek üzere
8	Müteferrika Süleyman	1669	IV. Mehmed	XIV. Louis tarafından şark ticâretini Fransa'ya sağlamak isteği ile gönderilen elçiye karşılık olmak üzere
9	Yirmisekiz Çelebi Mehmed Efendi	1720	III. Ahmed	Fransa ile iyi münâsebetlerin kurulması ve Avusturya'ya karşı bir bağlaşma teklifi için

10 anc-	Mehmed Saic Efendi	1741	I. Mahmud	1740 Kapitülasyon İlaşmasının imzâsından sonra Fransa'ya bir cemîle olmak üzere
11	Moralî Seyyid Ali Efendi	1795	III. Selim	İkâmet elçisi olarak
12	Galib Saic Mehmed Paşa	1797	III. Selim	Barış yapılması için
13	Mehmed Râgip Paşa	1800 ?	III. Selim	S.O., c. 2, sh. 360
14	Hâlet Efendi	1802	III. Selim	İkâmet elçisi olarak
15	Mehmed Saic Efendi (Başmabeynci)	1803	III. Selim	-----
16 koz	Seyyid Abdur- rahim Muhib Efendi	1805	III. Selim	Napoléon'un imparator- luğunun tasdikini bir olarak kullanmak suretiyle Fransa'nın Osmanlılara karşı düşüncelerini anlamak üzere (sonradan ikâmet elçisi oluyor)
17	Seyyid Mehmed Emin Vahid Efendi	1805	III. Selim	Prusya'da bulunan Napoléon'un isteği üzerine Fransa- Türkiye-İran bağışlaşmasını görüşmek üzere
18	Panzyotaki Efendi	1807	II. Mahmud	-
19	Nikolaki Marc Efendö	1817	II. Mahmud	-
20	Namık Paşa	1833	II. Mahmud	-
21	Mustafa Reşid Paşa	1834	II. Mahmud	-
22	Nuri Efendi	1834	II. Mahmud	-
23	Fethi Paşa	1834	II. Mahmud	-

24	Tevfik Efendi	1834	II. Mahmud	-
25	Abdurrezzâk Bâhir Efendi	1834	II. Mahmud	-
26	Süleyman Paşa	1834	II. Mahmud	-
27	Fethi Paşa	1835	II. Mahmud	-
28	Nâfi' Efendi	1842	II. Mahmud	-
29	Süleyman Refet Paşa	1845	II. Mahmud	-

**ABDURRAHİM MUHİB
EFENDİ'NİN FRANSA
SEFÂRETNÂMESİ**

(KÜ Ç Ü K S E F Â R E T N Â M E)

{ Bismillahirrahmânirrahim }

Elhamdüli'l-lâhi rabbi'l-âlemîn ve's-salâtu ve's-selâmü alâ seyyidînâ Muhammedin ve âlihî ve sahbihi ecmaîn. Ammâ ba'd, cennet-mekân firdevs-âşiyân Sultan Selim Han tâbe serâhu hazretlerinin zamân-ı saltanatlarında yani bin iki yüz yirmi bir senesinde Françe İmparatoru Napoléon'un imparatorluğu ve Françe padişahlığının tehnîyetini hâvî şeref-efzâ-yı sahîfe-sudûr olan nâme-i hümâyûn ve rûznâme-i şevket-allâme ve hedâyâ-yı mülûkâne ile bu çâker-i müsted'ileri Seyyid Abdurrahim Muhib bendeleri nişancılık pâyesi ve büyükelçilik rütbe-i celîlesiyle ta'yîn ve tahsis buyrulmuş olduğuma binâen mutavassilen ala'llâhi'l-mu'in Der-aliyye'den hareket ve bahran Varna'ya ve andan [1b] Ruscuk ve Bükreş ve Karayuva ve Lazart ve Muhâdiye ve Şiş ve Naoş ve Temeşvar ve Peşte ve Budin tarıklarıyle Beç'e varılub, birkaç gün ikâmet birle andan dahî hareket ve Bavyera ve Württemberg krallarının makarlarından mürûr ile Françelü'nün makarr-ı imparatorisi olan Paris şehri'ne vusûl müyesser olduğu ve ber-muktezâ-yı takdîr-i bârî altı seneye karîb şehir-i mezkûrede ikâmet ve muhavvel-i 'uhde-i 'ubûdiyetim olan mevâdd-ı külliye ve cüz'iiyyeyi rû'yet ve ba'de hitâmî'l-maslaha bâ-irâde-i hümâyûn-ı hazret-i cihândârî ve der-bâr-ı şevket-karâr-ı mülûkâneye avdet olundu. Kaldı ki, Devlet-i Aliyye'den sefâretle düvel-i âhara me'mûr olanlar ve seyahat arzusuyile kürre-i arzda âhara me'mûr olanlar ve seyahat arzusuyile kürre-i arzda cevelân edenlerin pâ-nihâde-i vusûl oldukları arâzî ve memâlikin ahvâl ve kayfiyyâtını kaleme alub, takdîm etmeleri usûl-i me'mûriyetlerinden olduğuna binâen bin yüz otuz iki senesinde Françe'ye sefâretle me'mûr olar Yirmisekiz Çelebi demekle ma'rûf zâtın takdîm eylediği sefâretnâmesinde med'û oldukları mecâlisde kandil ve fişeng donanması ve ta'mîlû sunûf-ı askeriyyenin müselles ve murabba' eşkâl ile hırâm u hareketlerini ve opera ve komedyâ ve balo ta'bîr [2a] olunur cem'iiyyetleri ve bâ'zan dahî manzûru olan ma'âdin ve şukûfe ve ahcâr ve eşcâr ve hayvanât cem'iiyyetleri

ve sanâyi' ve cerr-i eskâl ve havzları ol vakitlerde gördüğü gibi güzelce tahrîr etmiş ise de târîh-i merkûmdan bu âna kadar bi't-tecrîbe suhûletlü dürlü dürlü şeyler ilâve olunarak her bir maddeyi müşârun-ileyhin tahrîrinden bir kaç kat ziyâde teshîl ve tezyîn ve teksîr etmiş oldukları bi-îştibâh olub, ancak ol hengâmda Françe tâifesinin usûl ü nizâm-ı devlet ve kûnun ve rûsûm-ı mülk ü milletlerinin dekâyık-ı keyfiyyât ve ma'âdin ve eşcâr ve hayvanâtın sebep-i celb ve idhârını beyâna tasaddî etmemiş olduğu sefâretnâme-i mezkûreyi mütâla'a edenlere gayr-i hafîdir. Çünki, sâik-i takdîr-i İlâhî mübteğâsı üzre müddet-i mezkûre zarfında şehr-i Paris'de ikâmetimiz ciheti de aralık buldukça bazı mahalleri seyr ü temâşâyâ mübâderet ve ba'zı şürût ve kavânîn ve ahvâl-i ticâret ve nizâmât-ı memleket hususlarına tahsîl-i vukûfa müsâra'ât ve bir dakika izâ'a-i vakitden mûcânebet ve'l-faslu li'l-mütekaddem nûkte-i ma'lûm ise dahî taraf-ı sâdikânemden usûl ve âdât-ı süferâ ve seyyâhîne ri'âyet birle meşhur ve mesmu' olan kâffe-i nizâmât-ı mülkiye ve hâlât-ı garîbe ve sanâyi' ve bedâyi'-i acîbe aynıyla tahrîr ve takdîm kılınmağla ferâsetine rağbet ve tenezzül buyuran zevât-ı kirâmdan mercûdur ki, bu, madde-i [2b] aklda mülâyim değildir deyû hod-be-hod tahtie ve tereddüd buyurmayalar. Zîrâ tahrîrine ictisâr olunan maddeler re'yü'l-'ayn müşâhede ve tahkîk olunmadıkça tahrîr olunmamış ve tenvîr-i kelâm kasdıyle itrâ ve i'zâm kılınmamıştır. Her ne kadar kabûl olunmadıkça tereddüd buyrulsa dahî -'Ayn- "Şenîden key buved mânend-i dîden" müfâdıyle mülzem olmak şîme-i behiyye-i nısfetkârı muktezâsındandır. Zîrâ vakten mine'l-evkât mûcib-i istiğrâb olacak nev-icâd şeyler peyâpey ilâve ve ihdâs olunmakda ve seksen-yüz sene evvel hüner ve ma'rifet ne sûrette iken bu asırlarda ne hey'âtı kesb eylediği taraflarından irâd ve beyân kılınmaktadır. Ez-cümle el-yevm isti'mâl olunan ~~Kyon~~ (کیون) ~~Koyun~~ saatlerinde türki ve frengi sazlar dercolummuş olub, bu makûle saatler bir âdeme kable'l-irâe ta'rîf olunsa aklı kabûl etmeyüb, ta'âruz sadedinde olsa da ba'de'l-irâe vâkı'â böyle de şey yapılır imiş deyû pesend ü ta'cib iderek teslîm edeceği âşikârdır.

m m
im 20
Gelelim Mâ-Mahnü fih França milletinin cumhûriyeti zuhûrundan mukaddem kânûn ve şurûtları ve rûsûm-ı nizâm-ı devletleri ne vechile ise Françe İmparatoru'nun ibtidâ baş konsolosluğuna, sâniyen imparatorluğa intihâbı hengâmında dâhilî ve hâricî masâlih için vakt ü zamâna tatbîk [3a] ederek millet ve devletleri haklarında me'murlar ma'rifetiyle müceddeden katî vâfir kânûnlar tertîb ve tab' ettirilmiş olup, ez-cümle asâkir maddesinde esâs-ı nizâm-ı mülk ü millet ittihâzıyla tertîb ve millete taahhüd ettirilen kânûn budur ki, Françe kadîmî memâlikî itlâk olunan arâzide her ne rütbeden ve her kimin olur ise olsun tâmmü'l-a'zâ tevellüd iden veled sefere me'mûriyetden istisnâ afv olunmak bir vechile mümkün değildir. Ve veled-i mezkûr sıgar sinninden hadd-i bülûğuna kadar kendisini seferber hükmünde bilüb, vakti hulûlüne tarakkub ider ve işbu nizâm ve kânûn mecmû-'ı nâsın ma'lûmları olduktan sonra mevcûd olan sunûf-ı askeriyyeden gerek muhârebâtta ve gerek hulûl-i ecel-i mev'ûduyla mürd ü helâk olanların yerlerine vaz' olunmak için beher sene seksen bin âdem Françe memâlikinden tertîb ve i'tâyâ Françe milleti ale'l-umûm tekrâr müteahhiddirler. Ve taahhüd-i mezkûrun icrâsı ve sâir matlûbât-ı seferiye ve hazariyelerinin rû'yet ve tesviyesi zımnında beher sancakdan ikişer nefer adam vilâyet vekilleri nâmıyla Paris'de ikâmet birle tanzîm ve tekmîl-i masâlih idüb, birkaç senede bir tebeddül idüb, yerlerine âharları me'mûr olurlar ve vûkelâ-yı mersûmûn rû'yet-i maslahat ve müzâkere-i mevâd zımnında li-eclî'l-ictimâ' Paris'de cesîm bir konak [3b] tahsis etmiş olmalarıyla haftada birkaç defa mahall-i mezkûrda akd-i meclis ile der-dest olan masâlihi bi'l-müzâkere ba'de'r-rû'ye karâr-ı meclisi kaleme alub, ricâl-i devlet-i Françe'den üzerlerine nâzır nasb olunan âdeme lede'l-i'tâ nâzır-ı mersûm dahî imparatora takdîm birle re'y ve irâdesine intizâr iderler. Ve beher sene i'tâsına müteahhid oldukları mârru'z-zikr seksener bin neferden bir kazânın hissesine kaç nefer isâbet etmiş ise, ol kazânın sancak vekilleri ve Cenk Ministrosu yâni cenk kalemi zâbiti

taraflarından başka başka mektublar tahrîr ve posta ta'bir olunur, mektub isâline me'mûrlar vâsıtasıyla ol kazâya isâl olundukda kazâ-i mezkûrda sefere azîmet vakti hulûl edenleri vücûh-ı memleket ma'rifetleriyle bir mahalle celb ve cem' edüb, farazâ ol kazadan elli nefer için yetmiş, seksen nefer beynlerinde nizâ' tekevvün etmemek için cümle muvâcehesinde kur'a olunub, tâli'lerine havâle ederler ve ol nevbetde isimleri zuhûr edenleri irsâl edüb, bakîlerini nevbet-i âhara ta'lik ederler ve bu sûrete cümle nâs râzı oldukları ve ba'dehü yine asker matlûb olundukda evvelki nevbetden bâkî kalanlar yeniden vakti [4a] hulûl edenler ile ma'an kur'a olunub, gönderi[h]rlr ve el'ân tertîb askerleri bu minvâl üzere idüğü ve ale'l-ıtlâk tâife-i nasârânın zükûr ve inâs evlâdları tevellüd eyledikde üç-beş gün sonra vaftiz ta'bir olunur âdeti icrâ etmek âyînleri iktizâsından olmağla beher-hal papazları ma'rifetiyle bu âdet icrâ olunur iken elbette ve elbette esâmîleri deftere kayd ve sebt olunub, bir ehad ketm olunamaz. Ve ne mîkdâr tevellüd ve ne mîkdâr fevt olduğu bâ-defter mazbût ve mukayyedir. Kaldı ki, bi'l-âhere tahrîr olduğu üzere her ne kadar asâkir mertebe-i mezkûrenin tekmi'l ve noksanları için senevî seksener bin âdem i'tâsına millet müteahhid ve sûret-i zâhirede filan senesine mahsûben seksen bin âdem matlûb olunuyor denilir ise dahî France memâliki vüs'atlü olduğuna binâen kazâlar yekdiğerin tertîbine vâkıf olamadıklarından seksen binden ziyâde tertîb ve tahsîl etmekde mümkündür deyü rivâyet eyledikleri. Ve ba'zı sene dahî seksen bin neferin tamâmen lüzûmu yokdur deyü bir mîkdârını vakt-i âhara ta'lik âdetlerinden olmağla ba'dehü bir ârıza hasebiyle asâkire ihtiyâc messeyledikde falan filan senelerinin bakâyâsı diyerek tekrâr be-tekrâr ve ta'ahhüdlerinden ziyâde neferât tahsîl etmek mümkün olduğu ve tertîb olunan neferâtın sefere me'mûriyeti vakti yirmişer yaşından ise (de) icâb-ı zarûret ile [4b] analışar yaşından tertîb edegeldikleri mesbûku'l-mesel idüğü ve mârru'z-zikr kazâlardan Paris'e gönderilen kazâ vekilleri dahî Paris'de ricâl ve vükelânın re'ylerine muvâfakat eder mûnis adamlardan

intihâb ve celbolunmak usûl-i politikalarından olmağla bu makûle vesâil ve esbâb beyân olundukda anlar dahî haklarında "hoş kişidir" denilmek için mümâşâtdan hâlî olmadıkları. Ve'l-hâsıl asâkir husûsunda derece-i ikdâm ve ihtimâmları resîde-i rütbe-i kemâl olup, ricâl ve kibâr ve esnâf ve ale'l-ittlâk mecmû-'ı nâs bu nizâma dâhil olmalarıyla mâdâm ki a'zâsı tâmmolsa bir ehad hâricde kalmak muhâl idüğü. Ve bu usûl ve kânûn üzere tedârik olunan âdem sekiz on sene *soltatlık* edüb, bir mahalde helâk mecrûh olmaz ise müddet-i mezkûresini ba'de't-tekmîl seferden afvını müş'ir sened i'tâ ve ref eyledikleri ve mecrûh olup, bîkes olanlar için birkaç yüz seneden berü Paris'de inşâ ve müşârün-ileyh Yirmisekiz Çelebi'nin sefâretnâmesinde beyân ve imâ olunan amel-mânde kışlasında vaz' olunub, mürd oluncaya kadar kışla-i mezkûrda ber-mu'tâd tabholunan ta'âm ve takâüd ulûfesiyle kifâf-ı nefis eyledikleri ve memâlik-i Françe'ye sonradan ilâve ve ilhâk eyledikleri memâlik ahâlisine işbu nizâm [52] ve kânûnu sirâyet ve te'sîr ve icrâ etdirmek husûsuna ikdâm ve dikkat, vükelâ-yı devletlerinin vazîfe-i hallerinden ve usûl-i me'mûriyet-i politikalarından olduğuna binâen bir taraftan sirâyet ve icrâsına müsâraat ile teksîr-i vefîr-i asâkire bi'l-vücûh ve bi'l-ittifâk ikdâm-ı tâm eyledikleri mütevâtir idüğü.

Der-Ta'rif-i Mekteb

Çünkü 'adem-i afv u istisnâ esâs-ı nizâm-ı mülk ü milletden idüğü ma'lûm-ı enâm olmağın ricâl-i devlet ve kibâr-ı esnâfdan olanlar evlâdlarını ta'lîm-i 'ulûm-ı cüz'îye ve tahsîl-i fûnûn-ı harbiyeye temsîl ve teşvîk edüb, vakt-i mev'ûdda her seferlerde bulunan ahâd-i nâs sevkîyâtlarından mümtâz olmalarına sarf-ı nukûd ve himmet ederler. Ve bu makûlelerin terbiyeleri için Paris'de ve civârında ve taşra kazâlarda pansiyon ta'bîr olunur mektebler olmağla kudreti taalluk edenler evlâdlarını münâsib gördükleri mektebe virüb, terbiye ettirirler. Ve zikrolunan mektebler cesîm konaklar olup, sâhibi

olan âdem, her fenden birer hoca mâhiye ile mekteblerine ta'yîn ettirüb, gelen çocukları hocalara ta'lim ettirirler ve her bir mektebin senevî fi'ât-ı maktû'ası olmağla çocuk sâhibi olanlar sâhib-i mektebe i'tâ ile mecmû-'ı me'kûlât ve meşrûbât ve mefrûşât, sâhib-i mekteb [5b] tarafından rü'yet olunub, zarûret çekdirmezler. Ve herbir mektebde beşer yüz biner ve dahî ziyâde can bulunub, bir kaç mâhda bir kendi hânesine me'zûn olurlar. Ve bundan maada birkaç mahalde imparatorlarının mektepleri olmağla ricâl ve ceneral ve mareşal ve sâir müteallıkâtın evlâdları bâ-ruhsat mekteb-i mezkûra idhâl olunub, mecmû-'ı masrafları İmparator tarafından rü'yet lunur. Ve sâir mekteblerde bulunanlardan fark ve temeyyüz için İmparatorlarının kıyâfet ve hey'et-i yevmiye-i mahsûsasına müşâbih yek-renk libâs iksâ etmeleriyle hâricden müşâhede edenler imparator mektebinde olduklarını bilirler ve aralık aralık imtihan olunub, içlerinden hadd-i bülûğa vâsıl olub, taaallüm eylediği fûnûnda mahâret hâsıl edenleri intihâb ile süvârî ve piyâde asker bölüklerinde istihdâm birle giderek officielve ceneral ve mareşal olurlar vesâir mekteblerde olanlar dahî kezâlik imtihan olunub, hünelerine göre mahallinde istihdâm olundukları ve zikrolunan mekteblerde bulunan çocukların ve hocaların ta'lim ve ta'allümleri husûsunda ba'zı nizâmları var ise dahî lüzûmu olmadığından tayyolunduğu ve kızlar için dahî bâlâda zikrolunan pansiyon ta'biriyle mektebler [6a] olmağla kızları ebeveyni senevî takdîr olunan fi'ât ile ol mekteblere virüb, terbiyelerine dikkat eyledikleri.

Der-Ta'rîf-i Neferât-ı Müstahfızîn

Asâkir-i mürettebe-i mevcûdeden kadleri uzun ve fenlerinde mâhir Garde İmperial, yâni imparator müstahfızîni neferâtı olmak üzere kırk bin nefer süvârî intihab olunub, ancak imparatorun nefsinî muhâfaza için Paris ve civarında kâsire (كاسير) kışlalarda mevcûd olmalarıyla leyl ü nehâr bi'l-

münâvebe imparator sarayını takım takım muhâfaza ederler. Ve imparatorları derûn-i şehîr civârında bir mahalle azîmet ider ise, arabasının piş ve verâsında yüz elli ve iki yüz mîkdârı süvârî olarak giderler ve gecelerde yedlerine balmumu ve çıra almak âdetlerindendir. Ve taşra memâlike azîmet eder ise tarîkın yemîn ve yesâr ve piş ve verâsına takım takım ve mahal be-mahal irsâl olunub, emr-i muhâfazaya be-gâyet dikkat ederler ve mahall-i ma'rekede mecmu'u imparatorlarının nezdinde bulunub, iktizâ etmedikçe cenge karışmayub, imparatorun emrine intizâr eyledikleri kendilerinden mesmû' idüğü. Ve bunların hey'etleri Frenk hey'eti ise dahî başlarına şabka giymeyüb, delibaşı kalpağı gibi sansar derisinden kalpak giyüb ve kalpağın üzerinde kalın ve beyaz kaytandan ba'zı [6b] nişanlar ta'lîk eyledikleri. Ve Paris'e semt ve civâr olan kazâlardan tertîb olunan neferât, bulundukları elbise ve hey'et ile celb ve kışlalara yerleştirildikten sonra derhal *soltat* libâsı iksâ olunub, bir taraftan ta'lîm edüb, bir dakika ârâm ve râhat vermezler ve sâîr kazâlardan müretteb asâkirin mecmû'u Paris'e celb olunmayub, eyâlât ve elviye dâhilinde kâ'in cesîm kazâlara celb ile ta'lîm ve ta'allum olunub, iktizâ eden mahallere ta'yîn ve sevk olunurlar. Ve süvârî ve piyâde neferâtın ta'lîmleri maddesi biraz kâide ve şurût tahtında olub, fenn-i âhar olmağla tafsîl ve beyânı tasdî' nev'inden olduğundan terk olunduğu.

Der-Ta'rif-i Mülâkât-ı Süferâ Hâric ez-Resm der-Hefte-i Vâhide

Takdîm-i nâme-i hümâyûn içün icrâ olunan mülâkât resmi diğêr sefâretnâmede bir vechile tafsîl ve tahrîr olunmuş ise de düvel-i Avrupa'nın usûl ü âdât u kâvânîni düvel-i sâire-i İslâmiyeye muvâfık olmayub, Françe devletinin âdetlerinden birisi dahî şu vechiledir ki, bir hafta pazar günleri Françe imparatoru'nun Şamîlan (شاميلان) yâni kapucubaşlarından bir âdem tarafından bâ-mektûb bilcümle süferâ ve ricâl ve

ministroları, iyâleriyle vesâir memâlik kralları bulunurlar [7a] ise kraliçeleriyle imparator sarayına seherî da'vet olunup, sarây-ı mezkûr kâr-ı kadîm bir mahal olmağla büyükelçiler ve krallar ve kendi ricâl ve ministroları İmparator'un resmî mülâkât için sandalisi olan başodaya cem' olup, hâriçde olan odalara ikinci ve üçüncü rütbede olan elçiler ve sâir vükelâ-yı devletleri tecemmû' ederler. Ve hîn-i mülâkâtda büyükelçiler beynlerinde takaddüm ve taahhur dâ'iyesiyle nizâ tekevvün etmemek için bu odanın dört mahallinden kapıları olup, cümlesi mesdûd olmağla İmparator hangi kapıdan zuhûr edeceği ma'lûm değil iken İmparator kapının birinden şapkası koltuğunda zuhûr edüp, iptidâ kime tesâdüf eder ise hemen ondan bed' ile âşinâlık eder. Ba'dehû meclisde bulunanlar bulundukları yerde halka şeklinde durup, İmparator ferdenferdâ önlerine gelüp, vakt ü hâle ve politikasına elverdiği derece muâmele ve âşinâlık ederek cümleyi dolaşıp, böylece tekmiil eder ve bu cem'iiyetde bulunan mârru'z-zikr nisvân dahî bu minvâl üzere hâric ez-resm mülâkât eyledikten sonra diğer odaya gidüb, bulunanlar ile mülâkât ederler. Ve İmparatoriçe, ya'nî iyâli dahî yevm-i mezkûrda minvâl-i meşrûh üzere gezüb, âşinâlık ederek [7b] cümleyi dolaşıp, meclis tamâm olmadığı gibi bend-i evvelde mezkûr mustahfizîn neferâtının süvârî ve piyâdesi bölük bölük ve tabur tabur saray meydanına çekilmiş olmağla İmparator bi'n-nefs aşağı inüb, piyâde ve süvârî olarak bölükleri ta'lîm eder ve tekmiil olduğu gibi da'vet olunan süferâ vesâirlere avdete ruhsat verdikleri. Ve ba'zan âhar mahalden mahall-i sâireye me'mûr asâkirin reh-i râstları Paris şehri ise onları dahî saray meydanına getirüb, kendisi ta'lîm etmek âdetlerindendir. Ve haftada bir iki defa sarayda olan opera mahalline akşamdan sonra bilcümle süferâyı bâ-mektûb da'vet ederler. Vardıkda süferâya mahsûs oda gibi mahalle imâre kılınmış olan sandali üzerine ku'ûd olunup, imparator ve imparatoriçesi dahî oyun tekmiil oluncaya kadar dört-beş saat ku'ûd edüb, dağılırlar ve bu meclisde İmparator ve imparatoriçesi dûrdan âşinâlık ile iktifâ ederler. Her ne kadar hâric ez-resm ise dahî bilcümle süferâ bulunmak

âdetlerinden olmağla ömr-i sahîhi olmadığı sûrette bâ-mektûb da'vet olunmuş iken terki devletçe kıl ü kâli mûcib ve süferâ beyninde acaba falan elçinin da'vete adem-i icâbeti devleti tarafından bir gûne tenbîh [8a] ile midir deyü havâdis olunacağı. Ve bazı gecelerde dahî şehirlerde kandil donanması olmak âdetlerinden olmağla ol gece bâlâda mîkdâr olunanları yine saraya da'vet edüb, gâh sazlar çalunub, rakslar olunur ve ki, kağıd oynarlar, beş-altı saatden sonra dağılırlar. Ve ba'zan dahi balo ta'bîr eyledikleri cem'iyetleri icrâ ederler. Bu balo cemiyetinde krallar ve kraliçeler kendileri raksa girüb, oynamak âdetlerinden olduğundan ayb olmayub, belki iftihâr ederler. Ve bu makûle lu'biyyât ile iştigalleri fenn-i kesîr idüğü.

Der-Ta'rif-i Şehr-i Paris

Paris Şehri Avrupa'da vüs'at ve kesret-i cihetiyle belde-i meşhûreden olup, cevânib-i erbaası kal'a duvarıyla muhat değil ise dahî gümrükleri muhâfaza için müdâhil ve muharici olan sokaklar başlarında demir parmaklı kapılar olmağla duhûl ve hurûc eden araba ve maznûn olan ahmâl yoklanır. Ve ebniyesi kârgîr ve bir kat bina ekall-i kalîl ve ekseri dört-beş kat olup, ba'zı mahallâtda birbiri üzerine sekiz kat bina mu'tâd olunduğu. Ve şehr-i mezkûr, kadîm bir şehir olmağla ebniye-i atıkası vakt ebniyesine ve sokakları vakt sokaklarına muvâfık olmadığından bir taraftan tebdîl ve hemvâr etmekle sa'y etmekde oldukları. Ve işbu madîk olan [8b] sokaklara nûr-i şems ve havâ'cevelân etmediğinden eyyâm-ı sayfda taaffûn derkâr idüğü. Ve şehr-i mezkûrun derûnunda vüs'atlı olan sokaklara ve cevânib ve etrâfa ve memâlik-i sâireye giden yolların yemîn ü yesârına karaağaç ve ıhlamur ve kavak ve dişbudak ve sâir bunlar emsâli ağaçlar gars olup, me'mûrlar vâsıtasıyla bir tarfdan kırkılıp, hemvâr etmekle sa'y ederler. Ve şehir etrafında aralık mesîreler olup, onların tarîklerini dahî atkestânesi ve sarısalkım ağaçlarıyla tezyîn etmiş oldukları. Ve bu ağaç

husûsunda ikdâm ve ihtimâm yalnız Françe memâlik ve arâzisinde olmayub, düvel-i sâire ve 'ale'l-husûs İtalya'da bilâ-ihmâl umûm üze tanzîm ve tesviyesine dikkat olunduğu.

Der-Ta'rîf-i Hânehâ

Paris'de mütemekkin ricâl-i devletleri ve mareşal ve ministro ve mütemevvil esnâf ve sarraflar kendi mülkleri olan konaklarda müstakillen sâkin olup, sâir konaklar ve hânelerin hemen mecmû'u kiraya verilegelmekle ahâli-i memleket ve müsâfirîn icâre ile sâkin olurlar. Ve bunlardan ma'adâ yevmiye zuhûr eden müsâfirîn için Lostarya ta'bîr olunan hâne ve dekâkin olmağla müsâfirîn matlûbu üze ta'âm ve eşribe ve yatak için [9a] sıklet çekmezler ve birkaç hafta ve birkaç mâh ikâmet edebilirler. Ve icâreye verilegelen konaklar ve hâneler bir senelik veyâhud üç senelik veyâ altı ve dokuz seneliği hesâb olunarak verilir. Müddet-i icâre tekmîlinden bir mâh mukaddem tecdîd-i icâre ve temessük edeceğini veyâhud mahall-i âhara nakl edeceğini sâhib-i hâneye ihbâr etmeyüb, nakl eder ise iki-üç aylık kirâsını müste'cire hükmederler. Ve hâne sâhibi tarafından ahzolunan icârenin sülûsü mîkdârı cânib-i mîriye verilmek şurût ve nizâm-ı memleketden olmağla böyle cesîm memleketde olan hânelerden bu mîkdâr cânib-i mîriye âidât tahsis olundukta külliyetlü irâd hâsıl olacağında iştibâh olmadığı.

Der-Ta'rîf-i Muhâfız-ı Memleket

Bâlâda beyân olunan neferât bir taraftan ta'lîmden hâlî olmadıkları gibi bir cânibden dahî memleket muhâfazasına ta'yîn olunurlar. Neferât-ı mezkûre imparator sarayını vesâir vûkelâ-yı devletlerini kapularını birer, ikişer gelüp, beklerler ve şehir derûnunda taraf taraf kolluk gibi mahaller olmağla bölük varıp, ondan dahî etrâf sokaklarda olan karagolhânelere

birer nefer taksîm ederler. Zikrolunan kolluklar üç günde bir tebdîl edilip, karagollar üçer, beşer saatde değışilir ve mahall-i [95] uhrâdan gelen soltatlar dahî bu hizmetlerde istihdâm olunurlar. Memleket derûnunda ahz u hapse ve dâhilî celb-i havâdise me'mûr *Poliçiya* Ministrosu nâmıyla mu'teber ricâlden bir zâbit dahî olup ve bunun maiyyetinde bir takım kalemler ve neferât olmağla ahz u i'tâ ve cihât-ı sâireden nizâ' zuhûrunda evvelâ ministro-i mûmâ-ileyhe varılıp, keyfiyeti ifâde ve derhal müdde-i aleyhi mektûb tahririyle da'vet ederler, gelir ise fe-bihâ, gelmediği sûrette poliçiya neferâtından birini irsâl edip, tekrar da'vet ederler. Yine gelmediği sûrette nefer-i mezkûr ya ol vakitte bâlâda mersûm karagola yâhud kolluğa çağırıp, bu adamı ahz ettirip, getirirler. Töhmety bir iken adem-i itaati takribiyle iki olur ve *Poliçiya* neferâtı ve zikrolunan adamlar soltat hey'etiyle olmayub, bayağı ahâlî gibi geçerler ve bir mahalde zarûrî kendisini bildirmek lâzım gelir ise yakasının iç tarafında gizli dikili olan nişânı çevirip, gösterdiği gibi itâate mecburlardır. Bundan sonra muhâlefet ederler ise veyâhud da'vet olunan adam silâha davranırsa karagola emreder ve soltat dahî elinde olan harbeli tûfeng ile urub, depeler. Ya'ni bu derecelere kadar me'zûn ise dahî bu maddenin delâil-i [10a] kaviye ile isbâtına kudret tahsil etmedikçe icrâ edemez. Zîrâ bir adam kâtil ve silah ile oynar makûleden olmaya. Sâir ne vechile töhmety olsa katli etmezler. Kaldı ki, kâtil olanların istintâk ve mürâfa'ası için mahsûs bir mahal olup, onda da'vâsını rû'yet ve istintâk ederler. Ve mahall-i mezkûrun kapısı üzerinde lisanlarınca celî hatla "Bu mahalle duhûlden ictinâb herkese lâzımdır" deyü tahrîr olunmuşdur. Faraza bir adam bu makûle töhmety ahz olundukda ol mahalle celb ve ihzâr ve melâ-i nâsda istintâk olunup, kâtipler birer taraftan zapt ederler ve ferdâsı mazbatayı gazeteye basıp, âleme vukûu üzere neşr ederler. Ba'dehü, yine istintâk olunup, yine neşr ederler. Yani madde gereği gibi takdîriyle sâbit ve zâhir olup, meydâna sıhhati üzere çıkdıkda bu mazbataları ve karar-ı meclisi ve şurûtları üzere mersûmun katli lâzım geldiğini me'mûrlar i'lam ve imzâ

edip, imparatora arz ederler. İmparator dahî imzâ eyledikten sonra birgün falan saatte katlolunacağını yine ahâlîye gazete ile i'lân ederler. Ve bu makûlelerin katli için icâd olunmuş bir adan yüksekliğinde iskele şeklinde bir şey olmağla araba ile katlolunacak mahalle naklederler. Ve iskele-i mezkûrun bir tarafında dikili beş-altı zirâ' mıkdarı [10b] ağaç olmağla bu ağaçların yukarı tarafında iki başı otuz-kırk vukıyye kurşunlu satur zembürek ile âvihte olunmuş durur. Ba'dehü katl olunacak adamı kırmızı bezden bir gömlek iksâ ederek ve yanına bir nefer papaz terfîkiyle eli bağı arabaya irkâb ederler ve etrâfına soltatlara dizilip, götürürler ve maktele varıldıkda, arabadan bu iskeleye çıkarıp, zikrolunan ağaçların arasına yüzü üzerine başını sokup, me'mûrlar zembüreği tahrîk eyledikleri gibi satur yukarıdan aşağı düşüp, herifin işi tamâm olur ve o dakîkada laşesini kaldırıp, zikrolunan iskeleyi mahalline nakl ederler. Bu âlâtları Françelü'nün cumhûriyeti hengâmında bir adam icâd etmiş olduğundan ismini ol mücidin ismiyle yâd ederler.* Ve cumhûriyet vaktinde bununla yevmiye bu kadar yüz adam katl olunur idi deyü kendüleri nakl ve rivâyet eyledikleri. Ve sârik ve müzevir ve sâir hilekârlar için töhmetleri delâil ile isbât ve i'lâm olundukda yine gazeteyle basub, cümle nâsa i'lân ederler. Ba'dehü, töhmeti tahta üzerine yazılıp, merkûmun sînesine ta'lik ve memerr-i nâs olan mahalde iki-üç gün kıyâmen durdurup, teşhîr olundukdan sonra küreğe vaz' veyâhud memleketin sokaklarını [11a] tathîr etdirirler. Ve kâtil soltat makûlesinden olur ise ba'de'l-i'lâm kendi cinslerinden soldatlara kurşun ile depeletirler ve bu maddeler, ya'ni zükûr u inâs haklarında bir taraftan zuhûr etmekde olduğu ve şehir-i Paris muhâfazasına derecesiz ikdâm ve ihtimâm olunur ise dahî şehir-i mezkûr ecnâs-ı muhtelif ve nüfûs-ı kesîre ile me'lâ-me'l olduğundan gecelerde ve ale'l-husûs nisfu'l-leyliden sonra envâ-ı fesâdâta ictisâr eyledikleri. Ve bâlâda ta'dâd olunan hükûmet ve siyâset müteâkiben haklarında icrâ olunmakda idüğü ve taşralarda ve yollarda emniyyet-i tarîk

* Joseph Ignace Guillotin (Gilyotin) keşetilmektedir

olup, müddet-i ikâmetimizde falan yerde araba ve adam soymuşlar deyü mesmû' olmayub, nisvân tâifesi dahî emniyet ile bir memleketden bir memlekete âmed ü şod eyledikleri ve ânifâ zikrolunan poliçiya zâbiti müdakkık ve mütefennin adam olduğundan bir gece bir hânede ne vechile sohbet olunuyor ve kimler birbirlerine gidip, gelirler, tahkîkinde dakîka fevt etmeyüb, zükûr u inâsdan katî vâfir câsus istihdâm eyledikleri ve zikrolunan câsûslara katî vâfir masârif olunduğu ve bu câsûsların hey'et-i mahsûsaları olmayıp, âhâd-i nâs gibi olduklarından câsûs oldukları bir türlü bilinemeyüp ve fevâhiş makûlesi avretlerden lâ-yu'âd câsûslar olmağla duhûl [11b] ve ülfet eyledikleri mahallerden celb ettikleri havâdisâtı poliçiya zâbiti mersûma ihbâr ve ifâdeye me'mûr oldukları. Ve elçi dâirelerinde istihdâm olunan hizmetkârlar ve kapıcı ve arabacılar ve hasbe'l-iktizâ gelip, giden esnâf ve tüccâr ve hekimler bulunduğu mahalde mesmû'ât ve tahkîkâtını mersûma ihbâr eyledikleri.

Der-Ta'rîf-i Mehâkim

Şehr-i mezkûrda müteaddid mahallerde mahkemeler olup, aklı verilen nizâmât ve rûsûmât ve kânûnlar ile rû'yet-i deâvî ederler. Ve bunlardan birisine büyük mahkeme ıtlâk olunmağla müdde'î ve müdde'î-yi aleyhden kangısı murâd ise da'vâsını büyük mahkemeye nakl ettirebilir ve avukat ta'bîr ederler, ya'ni da'vâcı vekilleri nâmıyla bâ-sened-i mîrî bir takım adam olmağla müdde'î ve müdde'î-yi aleyh bu adamlardan vekiller ta'yîniyle tarafeyn hâzır-bi'l-meclis olmayarak, rû'yet-i de'âvî ettirilmek şurûtlarından olup ve vekâlette istihdâm olunan bu makûle adamlar şurût ve nizâmât-ı dâhiliyelerine vâkîf ve re'sen tahrîrât-ı mufasssala kaleme almağa ve kânûn-ı münâzara ile tekellüme muktedir olmalarıyla indlerinde bu dahî bir başka fen olup, içlerinde hayli mu'teberleri vardır. Ve vûkelâ-yı mersûmdan hukûk ve katl maddelerine vekâlet eylediklerinden ma'adâ meselâ

oficiyal ve envâ-i ceneraller ile bir mahalde [12a] kırk bin nefer adam bulunur ise elbette üzerinde mareşal ta'biriyle bir sergerde bulunur. Bu vechile me'mûr oldukları mahalde bir nevi' sekte ârız olup veyâhud mersûm mareşal maiyyetinde olan asâkirin bir mîkdârını ifrâz ve ceneraller maiyyetleriyle irsâl eylediği câmbde bir şey tahaddüs eylese bu ârızanın zuhûru cebânetden mi ve 'adem-i tedbîrden mi ve killet-i asâkir ve mühimmât ve zehâyir ve mevki'in muktezâsından mı ve asâkirin 'adem-i itâatından mi ve hıyânetden mi yohsa maddeye asl me'mûr edenlerin cehl ve ihmâl ve rehâvet ve 'adem-i dikkat ü vukûflarından mı, me'mûriyetlerini hâvî yekdigere verdiği evrâka nazar ve tahkîk ve sâhib-i töhmet olanlar zâhire ihrâc olunmak şurût ve nizâmlarından olmağla bu makûle murâfa'alara dahî zikrolunan vekiller ta'yîn olup, rû'yet ederler. Ve ücretleri dahî nizâm tahtında olduğu ve rû'yet-i de'âvide gâyet te'ennî ve taharrî etmek usûllerinden olduğu ve bunların nizâmlarında ehadühümânın âhara verdiği senedlerde el hattıyla ve kendi kalemiyle imzâlara i'tibâr olup, mühür ve şâhid mu'teber olmadığına binâen bu vesîle ile zükûr u inâs kitâbete sa'y etmekle mecburlardır. Faraza bir kaç gurusluk eşyâ iştirâ olunsa kabzını müş'ir bâyi'den el hattıyla ve kendi imzâsıyla kağıd ahz olunmak lâzım olduğunu herkes [12b] bildiğinden 'akâbinde tahrîr eder ve verirler. Zîrâ bu kağıd alınmasa ve akçesi verilir iken birkaç adam dahî görüp, şehâdet etse mâdemki kağıd alınmaya akçenin tekrar i'tâsını hüküm ederler. Bu babda basîret üzere hareket lâzım idüğü.

Der-Ta'rîf-i Pasaporta

Pasaport, cemî-i Avrupa devletlerinde bi'l-ittifâk mer'î olduğu cümleye ma'lûm olan mevâddandır. Ancak şurût ve nizâmları şu vechiledir ki, Âsitâne'den Avrupa'ya azîmet edecek adam ibtidâ arâzî-i Avrupa'ya vaz-ı kadem edeceği devletin Der'aliyye'de mukîm elçisinden pasaport almağa mecbûr olup, elçi dahî vereceği pasaportu Devlet-i Aliyye

me'mûruna mı yâhud ticâret ve tahsîl-i ma'rifet için gidecek adama mı veriyor ve Devlet-i Aliyye'de hastalık var mı, yok mu ve ne derecelerde verilir, etrâfıyla tahrîr ve öylece itâ eder ve ba'dehü re's-i hudûda varıldıkda *laradep* (لارادپ) ta'bîr olunur mahal me'murları vakt ü hâle ve pasaportaya nazar ederek muâmele eylerler. Bizim azîmetimizde hastalık gâilesi elhamdüli'l-lâhi teâlâ olmadığından Nemçe elçisinden şehâdetnâme alıp, gitdiğimizde fakat bir gece beytütet olunup, ferdâsı gün yola revân olduk ve Beç şehrine lede'l-vusûl [13a] yedimizde olan pasaportu Beç'de mukîm Françe elçisine imzâ ettirip, Paris'e dâhil olduk. Ve işbu pasaport birkaç nev' olup, nev'-i evvel devlet tahrîrâtıyla âmed-şod edenlerdir. Ve tahrîrât-ı mezkûre umûr-ı ecnebiye ve umûr-ı dâhiliye ve umûr-ı bahriye ve umûr-ı harbiye ve gümrük nâzırları taraflarından her kangı ganbeto ya'ni kalemin ise ol kalemin nâzırları imzâları ve mühürleriyle verilir ve bu kağıdlar basma olup, türlü türlü alâmetleri vardır. Ve nev'-i sâni ahâhî-i memleketden taşralara âmed-şod eden tüccâr ve züvvâra itâ olunur. Bu makûle pasaportlar Polîçiya Ministrosu tarafından itâ olunur. Şu sûrette ki, taşraya azîmet edecek adam polîçiyâi-yi mersûmun kalemine bi'n-nefs varub, filan mahalle azîmet edeceğini ifâde eyledikde tâlib-i mersûmun çehresini ve gözünü ve kaşını ve yüzünü ve kaddini ve sâhibinin rengini ve bir tarafda alâmet-güne olan nişânını ve yaşını ve el ve ayak vuruşunu aynıyla pasaporta derç ve beyân ederler. Velhâsıl, bu ta'rîfât ile vardığı mahalde asıl pasaport sâhibi olduğu bilinir ve cüz'ice îrâs-ı şek ider ise der-akab ahz u tevkîf olunacak vechile râbîta tahtına idhâl etmişlerdir. ve pasaport ahz [13b] etmiş olan adam meselâ Paris'den kendi arabasıyla azîmet edecek ise yedinde olan pasaportasını postacı ta'bîr olunur menzîlciye götürüp, kayd ettirmedikçe bârgîr vermezler ve kirâ arabasıyla azîmet edecek ise yine arabacıya irâe ve defterine kayd ve sebt edüb, arabaya öylece irkâb eder ve gecelerde kangı mahalle vâsıl ve kahve ve lostaryada beytütet edecek ise kahveci ve lostaryacıya defterine kayd ve sebt edüb, ol mahallin polîçiyasına varub, bende şöyle bir-iki zükûr ve inâs

müsâfir vardır deyü ifâdeye me'mûrdur. Ve nihâyetde asıl vâsıl olacağı mahalde kangı hâneye nüzûl eder ise nakl eden postacılar "şöyle bir adam falan hâneye götürdük," deyü elbette haber verirler ve ol diyârın poliçiyası me'mur ma'rifetiyle hafîce taharrî edüp, bu adam ne mahalden geldi ve ne kadar ikâmet edecektir ve ne milletdendir, tahkik ederler. Ve nev'-i sâlisi süferâ pasaportlarıdır. Pasaportları her devletin süferâsı devletinin nişânını ve ibârât-ı resmiyesini derc ile kâğez basdırub, âmâde eder. Ba'dehü azîmet edecek kuriyer midir ve tüccâr ve züvvârdan mıdır? İsmi derc ve imzâ eyledikten sonra Françe [14a] devletinin umûr-ı ecnebiye nâzırına irsâl ile imzâ etdirüb, öylece gönderirler. Velhâsıl, ferd-i vâhid serserî gezemez. Ve âhar diyârdan Paris'e gelmek murâd edenler kendü milletlerinden ise ol diyârın zâbiti pasaporta verir ve gelir. Lâkin bigâne devlet teb'asından tüccâr ve züvvâr makûlesinden ise beherhal Paris'de olan elçisine evvel-be-evvel bâ-mektûb bildürüb, elçi dahî şöyle bize müteallık tüccâr veyâhud tahsîl-i ma'rifet için bu isimde bir adam vardır deyü poliçiya ministrosuna bâ-takrîr ifâde eyledikde pasaporta verilüb ve bu pasaporta alnub, gönderilmedikçe gelemes ve esnâ-yı tarîkde cesîmce memleketlere vâsıl oldukça memurlar taraflarından pasaportları rûyet ve üzerine bu mahalden mürûr eyledi, deyü işâret ve defterlerine sebt ve kayd ederler. Ve bigâne için olunan işbu tekellûf, İngilterelü'ye müte'allık adam ber-takrîb duhûl etmesün deyüdür. Garâbet bundaki Âsitâne'ye azîmetimizde esnâ-yı râhda bir beldeye duhûl edeceğimiz mahalde şehre karîb beş-altı göz bir köprüden mürûr olunmak iktizâ edüb, köprü başına vardığımız gibi bir adam zuhûr ve kemâl-i tevâzu' u niyâz ile "siz kimsiniz?" deyü lede's-suâl Devlet-i Aliyye'nin büyükelçisi olduğumuzu lede'l-ifâde [14b] pasaportumuzu isteyüb, i'tâ olundukda ol mahalden mürûrumuzu pasaporta tahrîr ve defterine kayd edüb, gerü avdet ve biz dahî köprüye duhûl ve öte başına vardığımız gibi diğerk bir adam dahî zuhûr edüp, "siz kimsiniz?" deyü suâl eyledikde bâlâda tahrîr olunduğu üzre cevâb verilmişken pasaportunuza bakalım dediği gibi Sübhânellâh, köprünün

sokağı yokdur ki sapalım ve hestîmiz ma'lûm bu cevri ü ezâ niçün olsun dediğimizde, yine kerem buyurun böyle me'mûr olduk, ma'zûruz. Elbette pasaportunuzu rû'yet ve tekrâr işâret ve kayda mecbûruz deyü ricâ ve niyâz sûretiyle takrîr etmekle bi'z-zarûr pasaportu itâ eyledik. Serseri gezilmemek için ne derecelerde ihtimâmları olduğu bu kadarcık işâretten ma'lûm olacağı. Ve derûn-ı Avrupa'da âmed-şodegânın killeti olduğundan bu derecelerde tas'ib olunsa da irâdesi mümkündür deyü zannolunmasın. Erbâb-ı masâlih düvelinden düvele ve memleketden memlekete ziyâdece âmed ü şoda mecbûr oldukları sûret-i hâlden ma'lûm olup, ancak sahîh ashâb-ı masâlihden birkaç nefer adam hareket edüb, bir madde zımnında otuz nefer adam ber-takrîb ile bir mahalle gidemezler ve harc-ı râh ve masârif [15a] Avrupa ahâlisine bu tekellûf ile tabiat olup, bir mahalle azîmet edecek adam evvel-be-evvel pasaporta ahzına niyet eder ve esnâ-yı râhda zikrolunan mükellefden hatarmend olmayarak âmed ü şod eyledikleri ve sefîneler için verilen pasaporta vesâir senedler nizâm-ı âhara merbût olmağla tasdi'den ihtirâzen terk olunduğu.

Kat'îyat

Der-Ta'rif-i Bilyât (*کاپوسی رخصتی* :kapıcı ruhsatı)

Avrupa düveli ve ahâlisi beyinlerinde cârî ve mer'î olan âdetlerden birisi budur ki, birbirlerini ziyâret için hânelerine vardıklarında evvelâ kapucıdan sâhib-i hâne mevcûd olduğunu suâl ve mülâkât mümkün olup, olmadığını istizân edüb, kapıcı ruhsat verir ise hâneye duhûl eder; vermediği halde hâtırı münkesir olmayarak avdet eder. Velhâsıl, kapucıların ruhsatı olmadıkça ve hâne derûnuna duhûl ve hurûc edecek adam kendüsini kapucıya bildirmediğçe ferd-i vâhid duhûl ve hurûc edemez. Ve gelen adamın otuz bir kağıdı gibi mahsus kağıdlar yanında mevcûd olup ve üzerinde ismi tahrîr olunmuş olmağla anlardan birini kapucıya verüb, indlerinde gûyâ mülâkât olunmuş gibi farz ederler. Ve ba'zan dahî hemen kapunun

önünden geçer iken bu kâğıddan birini kapucıya verir veyâhud olduğu [15b] mahalden adamıyla kapucıya gönderip, görüşmüş sûretiyle addolunup, ol adam dahî ber-vech-i muharrer mukâbele etmek âdetlerinden ve sâhib-i hânenin hânesinde olduğunu bir adam bilse ve belki re'yü'l-ayn görse, kapucı bugün görüşülmez dese infiâl etmeyerek avdet edip, hâtırları kalmadığı.

Der-Ta'rîf-i Menâzil-i Avrupa

Memâlik-i Avrupa'da posta ta'bîr olunur menzilhânelerin idâreleri araba bârgîrlerinden ibâret olup ve bir menzilhâneden bir menzilhâneye bir mil veyâhud bir mil bir çâr-yek mesâfe olduğu ve coğrafiyyûn kâidesi üzre Nemçe ve Françe ve Akâlîse ve Rusya ve İngiltere meyîlleri birbirlerinden mütefâvitdir. ve bu menzillerin idâreleri devletler ve memleketler taraflarından imdâd ve i'ânet ile olmayub, taraf-ı devletden tarîkin işleklîğine nazaran yolculara sıklet verilmeyüb, ne mîkdâr bârgîr ile idâresi mümkün ise ol mîkdâr bargîr sâhibi bir adam menzilhâne-i mezkûrun iltizâmı cânib-i mirîden bâ-sened verilir, iktizâ eden bedel-i iltizâmı her ne ise menzilci-i mersûmdan taraf-ı mirî için ahz ederler ve mersûm dahî zikrolunan menzilhânede ikâmet birle lüyl ü nehâr vürûd eden yolcular ve kurierleri bir dakîka tevkîf etmeyerek derhal iktizâ eden bârgîrleri arabalara [16a] koşup gönderir ve menzilci ve ebnâ-i sebîl beyninde ziyâde ve noksan ücret talep ve teklîfiyle nizâ' tekevvün etmemek için ba'zı şerâyite rabt olunmağla şurût-ı mezkûra tab' ve isvâk ve pazarda fûruht olunup, lüzûmu olanlar fiât-ı maktû'u tedârik eylediklerinden başka menzilhânelerde dahî mahfûz olduğundan tarafeynden bargîr ücreti için kîl ü kâl mendefi'dir. Şu hey'et üzere vürûd eden arabaya dört bârgîr koşulur. Beher bârgîre bu mîkdâr ve sürücülere kezâlik bu mîkdâr i'tâ oluna deyü matbû'-ı mezkurda mûnderiç olmağla herkes bu sûrete râzılardır. Faraza, İstanbul derûnunda bir

mahalden dört bârgîr ile hareket olunsa Dâvûtpaşa'ya varıldıkda posta tekmîl olup, bârgîrler ve sürücüler tebdîl olunur, be-her bârgîrde otuzar paradan dört bârgîr için üç ve iki nefer sürücüye otuz paradan bir-buçuk, cem'an dört buçuk gurus i'tâ olunmak iktizâ eder. Ve Çekmece ve Edirne ve Tekfurdağı'na varınca bu hesâb ile kıyâs buyrulur ise menzilhâne mesârifi bundan ma'lûm olacağı ve bu menzilhânelerde umûr-ı mühimme ile me'mûrum deyü bilâ-bedel araba bârgîrleri taleb olunmak muhâldir. Şu vechile ki, devletler ricâli değil, imparatorlar ve krallara dahî akçesiz bârgîr verilmemek [15b] esâs-ı nizâmlarındandır. Paris'de ikâmetimiz hengâmında İran tarafından gelen Acem elçisi Françe devletinin mültezimi olmağla Rus hudûdlarından nefsi Paris'e kadar dâiresine muktezî olan araba bârgîrleri ve me'kûlâtları mesârifi hesâb olunarak ta'yîn olunan mihmândâra umûr-ı ecnebiye nâzırı tarafından an-nakd akça i'tâ ve irsâl olunmağla mihmândâr-ı mersûm gerek menzilhâneler ve gerek me'kûlât mesârifini rû'yet birle kazâlara ve menzillere bir akça teklif edememişlerdir. Bu sûretle menzilhâneler idâre olunduğu için Avrupa devletleri ve kazâlar ahâlileri masârife mübtelâ olmadıklarından fazla devletleri külliyyetli inkınâ' ve nice bin adam ta'yîn eyledikleri zâhirdir. Kaldı ki, umûr-ı mühimme ile âmed-şod edenler kalîl olup, bunlar haklarında in'âm sûretine mer'ade (مرعه) olundukda kendi mesâlihiyle âmed-şod edenler kesîr olduğundan bunlar dahî umûr-ı mühimme ve masâlih-i devlet ile gider gibi sûret-i tahsîliçün dâmen-i inâyete teşebbüs ederler ve berây-ı hâtır-ı in'âm sened i'tâsına mer'ade (مرعه) olundukda kendü masâlihiyle gidenler fark olunmayıp, bu vesîle ile hem kazâlar hem devletleri masârif-i kesîreye dūçâr olacakları, fenni çok zâhir ise dahî bir adamın hatırını celb için bu kadar fukarâ ve zuefâyı rahne-dâr [17a] etmeye sebep olacaklarını bildiklerinden derûn-ı Avrupa'da gerek kureyerler ve gerek sâir ebnâ-i sebîl kendü arabalarıyla âmed-şod edip, menzilhânedeki fakat ber-vech-i muharrer ücret ile bârgîr i'tâ olunur. Ve bu sûretle hem mîrîleri menzil iltizâmı bedelinden külliyyetli intifa' müşâhede

اورس له
میں سے لاکھ

ederler. Ve hem fukarâ-yı memleket menzil masârifinden vâreste ve masûn olurlar. Bundan başka teshîl-i masârif-i zuefâ için dilicans (=diligence) ta'bîr olunur pazar kayığı mütevellid, semt semt tertîb olunmuş kebîrce dolmuş arabaları olmağla arabaların kangı mahalde ikâmet etmek murâd eder ise, ol mahallin fiât-ı maktûasıyla râkib ve kâ'id olurlar. Ve zikrolunan arabalar oldukları mahalden saat ile hareket ve yine dakikasıyla mahalline vâsıl olurlar. Ve bunlara dahî menzilhânelerden ücret ile bârgîr i'tâ olunup, âmed-şod ederler. Ve mârru'z-zikr dilicans ta'bîr olunur arabalara zükûr u inâs ve sagîr ve kebîr, râkib olurlar ise dahî arabanın meşy ü hareketi dakikasıyla ma'lûm olduğundan akşam üzeri vâsıl olacakları mahalde nüzûl eyleyecekleri postada ta'âmları âmâde ve fiâtı maktû' olmağla ekl etmez ise dahî fiât-ı maktû'a ile bedelini vermeğe râkib-i araba olanlar mecburdur. Zîrâ râkiblerin nüzûl edecekleri mahallerde her kim gelir ise gelsin ve taâm [17b] etmez ise etmesin râkibler ma'dûd olmağla beher yevm-i mahsûs, taâm âmâde olduğundan akçesi i'tâ olunmak nizâmlarından olduğu. Ve avdetimizde adamlarınızdan ba'zılarını bu arabalara irkâb edip, merkûmlar lahm-i hınzîrdan ihtirâz ile âmâde olunan ta'âmlardan ekl etmezler iken ehl-i İslâmın bu arabalar ile zuhûr edeceğini bilmedikleri ve ta'âmlar bu arabalara mahsûs ve âmâde olduğunu ibrâz ve i'tizâr etmeleriyle mecbûren her bir nefer için üçer - dörder frank yani gurus her bir mahalde i'tâ olunur idi.

Der-Ta'rîf-i Mekâtib

Derûn-ı Avrupa'da ticâret maddesine kemâl-i i'tinâ ve dikkat etmeyi düvel-i nasârâ vazîfe-i vakt addedip, umûr-ı ticâreti teshîle sa'y etmişler ise dahî yalnız tüccârın masâlihi için olmayıp, aralıkda icâd-ı vesâil ile devletleri îrâdına terakkiye himmetleri derkâr olup, ez-cümle bilâd-ı sâire ve derûn-ı memlekete tesyîr ve tevzî' eyledikleri mekâtib üç şık üzre râbîta tahtına idhâl olunmuşdur. Şikk-ı evvel, derûn-ı

Paris'de mahalleden mahalleye nakl-i mekâtib olunur. Sûreti şu vechiledir ki, her köşede bir dükkân tahsîs olunmuş olmağla mektubu olan dükkâna götürüp, teslim eder. Ve dükkanlarda terâküm eden mecmû'-ı mekâtib vasat-ı şehirde büyük [18a] posta ta'bîriyle tahsîs olunan cesîm konağa me'mûrlar vâsıtasıyla naklolunup, mekâtib-i mezkûre üzerlerine birer işâret ve mühûr vaz' olunduktan sonra şehir derûnuna naklolunacak mektûbları semt semt isâline me'mûr olanlara teslim ederler, gönderirler ve mersûmlar dahî mektûbları kangı hâneye verecek ise ol hânenin kapucusuna teslim edip, iki para ahz ederler ve böyle derûn-ı şehirde hâne-be-hâne yevmiye iki defâ mekâtib neşrolunup, birbirleriyle muhâbere ederler.

Ve ikinci şıkkı, taşralara mekâtib irsâlidir. Bu dahî bâlâda mezkûr büyük posta ta'bîr olunur konağa mektuplar irsâl olundukda üzerleri temhîr ve filan yerden gönderildiği işâret olunup, faraza Paris'den haftada kaç tefa Beç'e mektup irsâl eylemek mu'tâd ise ol gün ta'yîn ta'yîn olunan saatde Beç cânibine gönderilecek mektuplar birikdirilip, mahsûs olan arabaya fakat bir adam râkib olup, re's-i hudûda Strasbourg'a sevk ve irsâl ve ondan dahî me'mûr olanlar Beç'e isbâl ederler. Ve bu arabaya bir dakîka bir mahalde tevkîf etmek ve mektubdan başka bir şey tahmîl olunmak mümkün değildir. Ve zikrolunan mektuplar dirhem ile gönderilmekle ve vezn olundukda âdetleri üzere ne mîkdâr lâzım [18b] gelür ise bilâ-muhâlefet edâ olunmak şartlarından idüğü. Ve bu bâbda biraz kavâid ve nizâm var ise dahî lüzûmu olmadığından terk olunduğu.

Ve üçüncü şıkkı dahî, bir adamın müsta'cel maslahatı zuhûrunda posta hicâba şu mektup filan günde filan mahalle vâsıl olması matlûbumdur dedikde bahâsını kat' edip, meblağını evvelki postacı ahz ve mektûbun üzerine şu vechile mukâvele olunan mektubdur deyü işâret eyledikde kangı menzilhâneye vâsıl olur ise müstakîl bir adamı arabaya veyâhud

bârgire irkâb ile birbirlerine îsâl ve savb-ı maksûda tamâm-ı mukâvele olunduğu gün irsâl ederler, vaktiyle vâsıl olmadığı halde evvelki menzilci şurûtları üzere mektub sâhibine ma'lûmu'l-mukdâr meblâğ i'tâsına mecbûr olmaları nizâmları muktezâsından olup, bu sûretle gönderilen mektublara istifta ta'bîr ederler. Derûn-ı Avrupa'da elyevm bu usûl cârî ve mer'î idüğü ve umûr-ı mühimmeye dâir irsâl olunan mektublar için belki postacılar akçe vermeyeler. Lâkin bu maddeden devletleri tarafına külliye tlü irâd hâsıl olduğı. Ve büyük posta ta'bîr olunan mahalde lâ-ekal kırk-elli ve belki dahî ziyâde kâtib ve hademe istihdâm olunduğı.

Der-Beyân-ı Ta'rîf-i Telgraf

Semaphore
semafor

Paris şehrinde dört, beş [19b] mahallinde telgraf ta'bîr olunur âlet icâd olunmuş olmağla etrâf ile muhâbere ederler. İşbu telgraf âletleri donanma sefinelerinde isti'mâl olunagelen işâret bayrakları gibi bayraklar olmayıp, bu telgraf ahşaptan ma'mûl olmağla bu işâretlerden bayağıca tahrîrât ibâresi misillü ibâret hâsıl olur. Ve keyfiyeten tahsîl-i vukûf için bu hakîr bir gün baş telgraf olduğı mahalle azîmetinde telgraf müdürü olan adam sınıf-ı mezkûreyi ibrâz kasdıyle Paris şehrine otuz saat mesâfesi olan bir muhitde kâin Prest Tersânesine âletleri tahrik birle "Devlet-i Osmâniye'nin büyükelçisi Muhîb Efendi şimdi baş telgrafa gelmiştir" deyü işâret eyledikde, beş-altı dakika mürûrunda cevâbı zuhûr edip, şöyleki, "teşriflerinden biz dahî memnûn olduk, biz dahî dîdârları rû'yeti arzusundayız" deyü işâret olunmuş olduğı ifâde verir. Asab saate nazar olundukda, olduğumuz mahalden işârete bed'en ve cevâbı bürûduna kadar otuz dakika mürûr etmiş ve Paris'ten Prest Tersânesi'ne varınca yirmi mahalde telgraf olduğı tahkîk olunmuşdur. Telgraf âletlerinin oldukça ta'rîfi şu vechiledir ki, faraza Galata Kulesi gibi mürtefi' bir mahalde bu âletler inşâ olup, mahall-i mezkûrdan bir dûrbînün bilâ-sıklet rû'yet edebileceğı mahalle bir telgraf ve ondan [19b] ileriye

optik
telgraf

kezâlik bir telgraf ve ondan öte kezâlik bir telgraf velhâsıl bu usûl üzere re's-i hudûda varıncaya dek kaç aded inşâsı muktezi ise ol mıkdar ibdâ' olunup, me'mûr olanlar dâimâ dûrbınler ile yekdiğere nazar ederler imiş. Ve bir tarafından âletler tahrik olunduğu gibi ileride olanlar dahi aynı olarak tahrik birle meselâ yüz saat mesâfesi olan mahalden bir buçuk - iki saatde celb-i havâdis eyledikleri ve hatta Françelü'nün re's-i hudûda rastımız olan Strasbourg şehrine vusûlümüzü iki saat zarfında Paris'e bu işâretler ile bildirdikleri tahkik olunmuştur. Maahâzâ işbu Strasbourg'dan Paris'e kuriye üç günde gelip - yâni, mesâfesi bu kadardır. Ve telgraf isti'mâli İngiltere ve Françe devletlerinde âdet olup, düvel-i sâirede olmadığı ve Françelü Mısır'a gittiklerinde sagircelerinden birkaç dânesini nakl etmiş olmalarına İskenderiye ile dâimâ bu sûretle muhâbere eylediklerini rivâyet eyledikleri. Ve zikrolunan telgraf âletlerinin herbir hareketleri birer harfe işâret olduğundan her ne vechile hareket eder ise âyende bu işâret resmini bir kağıda zapt edip, ba'dehü cifresine tatbik eylediklerinde harfler çıkıp, ibâre hâsıl olur. Velhasıl her ne kadar tavsîf olunsada dahi görülmedikçe "kemâ hüve'l-matlûb" tahsîl-i vukûf mümkün [20a] olmadığı sûret-i hâlden zâhirdir. Kaldı ki, herbir telgraf mahallinde altı - yedi nefer adam mevcûd olup, zirâ bir adam iki saat mıkdarı dûrbîne vaz'-ı çeşm nazar eyledikde dîdesi hîrelendikde rûfekâsından biri birine teâvün etmek âdetlerinden olduğu. Ve telgrafda esrâra dâir madde işâret olunmak lâzım geldikde telgrafın müdürü vâkıf olmamak için âmir-i devlet olan kimesnenin bir kâtibi cifreyi tertib birle telgraf müdürü vâkıf olmayarak hemen işâret ettirip, mahallinde dahi me'mûrun bir kâtibi kendisinde olan cifre miftahıyla tatbik eyledikde maddeye vâkıf olup, icrâ-yı me'mûriyete sarf-ı makderet ve telgraf me'mûrları maddeye vâkıf olmayarak hemen işâretle iktifâ eylediklerini nakl ve rivâyet eyledikleri.

Der-Ta'rîf-i Darbhâne

Şehr-i mezkûrda bir darbhâne mahalli olup, nâzırı ile bilmuhâbere varıldıkda darbhâne-i mezkûrun zir ü bâlâsı ve ocakları temâşâ olunmuşdur. Şöyleki, frengî sikkelerin üzerlerinde ve etrafında ve ale'l-husûs kenarlarında olan nukûş ve zencîr ve yazıların temiz çıkması içün vâkı'â san'atlu âletler icâd etmişler. Ve bundan başka beş franklık i'tibâr olunan gümüş ki, buranın beşlikidir. Ve beşlik kat'olunacak tahtaları elli-altmış beşlik kat'olunacak kadar dolu kalıplar ile defaten gümüşü [20b] gümüş dökdükleri gibi elli-altmış beşlik kat'olunacak kadar tahta zuhûr eylediği manzûrumuz olmuştur. Bu kadar tûl ile gümüşün dökülmesi dikkat olunacak şeylerdendir. Zirâ fâidesi teemmül ile meydana çıkar, ba'dehü tahtalar beşlik olmak içün âlât ile sudûr-i kat' ve sikke ile darb olundukdan sonra kenar için başka âlet icâd etmeleriyle müdevver ve madrûb sikke bu âlet ile sıkıştırdığı gibi kenarlarında manzûrumuz olduğu üzre yazı ve zencîrler hemvâr olarak çıktığı görülmüşdür. Ve altın içün dahî kezâlik başka âletler olmağla ber-müceb-i suhûlet ve ber-minvâl-i muharrer icrâ olunmakda olduğu. Ve işbu tahrîr olunan maddeden maadası hemen Darbhâne-i Âmire'de isit'mâl olunan âletler gibidir. Kaldı ki, Der-Aliyye'de olduğu misillü Françe'de mahsûs simkeşhânede olmayup, kılbadan ve sırma ve pul ve tirtıl isti'mâl eden esnâf iktizâ eyledikte beyne'n-nâs mütedâvil olan sikkelerden kendüleri sîm ve sırma ve tirtıl çeküp i'mâl ve isti'mâl ederler. Ve pul dahî böyledir. Bunlar ile me'lûf ve muhtâç olan sâir esnâfa dahî furuht edegeldikleri. Ve darbhâne-i mezkûrede beş nev'i sikke olup, evvelkisi yirmi bakır para i'tibâr olunur. Gümüş sikke ki, bir franka ta'bîr ederler. Ve ikincisi bunun [21a] nısfıdır, yani onluk. Ve üçüncüsü beşlikdir ki, bâlâda zikri mürûr ettiği üzre beş franka bir yerdedir. Ve dördüncüsü yirmi frankalık altın sikke (Napoléon)dir ki, ismine Napoléon ta'bîr ederler. Ve beşincisi bakır paradır. Bu dahî bir, iki, beş para bir yerdedir. Ve França

memâlikinde Lion ve Marsilya ve bunların emsâli sâir cesîm memleketlerde dahî başka başka darbhâneleri olup, hâriçden altın ve gümüş getirilse fiât-ı mukarrere ile kat'edip, sâhibine verilmek âdetlerinden olduğu meşhûr ve mesmu'dur. Kaldı ki, nefs-i Paris şehrinde kemâl-i i'tibâr ile beyne'n-nâs mütedâvil kağıtlar vardır ki, bu dahî üç nev'idir. İki yüz elli ve beş yüz ve binliktir deyü kağıtlar olan tahsis olunan kârhânede mahsûs kalıplar ile başka başka dökülüp, kangı senenindir bilinir. Ve bu kağıdların tab'ı için mîrî nişânları ve ba'zı şükûfeler de zencîr resimleriyle bakırlar hakkolunmağla mahsûs dest-gâhlar sikke gibi bakırları kağıtlar ile tab'ederler. Ba'dehü tab'hâne nâzırları ve bunlara mahsûs kalem zâbitleri kağıtların üzerlerine *ol merîle* yazılar ve ba'zı alâmetler tahrîr ederler. Ve bu kağıdların bir karış boyu ve dört - beş parmak kadar enî olup, ebâdî kağıd gibi incedir. Ve bu kağıdların altın ve gümüş sikke gibi nefs-i Paris'de i'tibârı olup, yâni bir adam [21b] bin frangalık kağıdı bakkala bir kaç frangalık zahîre iştirâsı için irsâl ile der-akab bâkisini altın ve gümüş sikke verir. Ve bu i'tibârın tafsili şu vechiledir ki, faraza derdest olan kağıdlara bir milyonluk müceddeden kağıd ilâve etmek murâd olunsa ibtidâ memleketde meşhûr ve ma'rûf ve mu'teber olan sarraf ve sâir esnâfdan bir takım adam umûr-ı dâhiliye nâzırı tarafından da'vet olunup keyfiyyet ifâde olundukda mersûmdan bir milyonluk sahîh sikke matlûb eder. Ve vâkı'â bir milyonluk sahîh sikkeyi ve hâzır olan bir milyonluk kağıd, meydana vaz' eyledikten sonra mevcûd olan altınları esnâf-ı mersûmeden birbirine bi'l-intihâb bâ-sened teslim ederler ve altın mîrî zimmetinden çıktıktan sonra kağıd altın kıymetini kesb edip, cânib-i mîrîden matlûbu olanlara bu kağıdları i'tâ olundukda bilâ-tereddüd ve bilâ-tekellûf kabûl ederler. Ve emâneten vaz' olunan altın, teslim olunan adam zimmetinde mahbûs durmayıp, bir taraftan cânib-i mîrî için murâbaha ile i'tâ ve i'mâl ederler. Ve bu kağıdlar hem tüccâr ve mîriye vüs'at getirip ve hem bir taraftan eyâdî-i nâsda zâyi' olarak cânib-i mîriye menfaat husûle gelir. Ve bundan başka eyâdî-i nâsda bulunan kağıtdan fersûde olmuşu olur ise Darbhâne'ye

getirdikde gâlibâ otuz para ahz ile cedidini i'tâda [22a] muhâlefet etmezler. Ve zikrolunan kağıdlar taşra memâlikde cârî ve mu'teber olmayub fakat Paris şehrinde mu'teber ve mütedâvil ise dahî bir adamın yedinde ne mîkdâr kağıd bulunur ise bulunsun taşra azîmet edeceği günde altun ve gümüş sikke ile tebdîl edebilir. Gâlibâ binde yirmi para alınmak âdetlerindendir deyü i'tibâra zerre kadar kesr getirmezler. Zirâ ahz ve i'tâyâ der-ân-sâat hâlele geleceği şu ta'rîf-i icmâliden tafsîli ma'lûm olacağı.

Der-Târîf-i Kâgez-i Temessükât

Bunlar milletimize menfaatlidir diyerek bir nizâm ihdâs eyleseler, elbette netîcesinde devletlerine bir irâd hâsıl eyledikleri zâhirdir. Ez-cümle şehir-i Paris'de esnâf tâifesi ve sarraf ve sâir tüccar ve bâî' ve müştêrî beynlerinde ahz ve i'tâdan ve emtî'a ve eşyâdan ve iltizâmâtdan dolayı birbirlerine temessük vermek iktizâ eyledikde hemen bulunan kağıddan bir pâresi kat' ve temessük tahrîr olunsa ba'd-i zaman nizâları zuhûr ile mahkemelerin birinde nizâ'ları istimâ' olunmak memnû'âtdan olmağla bu makûle temessükât için Darbhâne tarafından seneleri beyân ve ba'zı alâmetler nişân ve işâret ve ayân kılınarak mahsûs verilen kağıdlara beher-hâl tahrîr olunmak şurût ve kânûnlarından olmağın herbir esnâf ve sarrâf ve tüccâr Darbhâne'den mîkdâr-ı vâfir kağıdlar ahz ve yanlarında ve dükkanlarında [22b] hıfz edip, lede'l-iktizâ ol kağıdlara tahrîr ederler. Ve bir adam bu kağıdlardan ziyâde alup, bir seneye kadar cümlesini tekmîl edemez ise sene-i âtiye için yedinde olan kağıdları Darbhâne'ye götürüp bilâ-bedel cedidini i'tâ ederler ve herbir kağıd, onar paraya nizâm verilmiş olmağla kesret-i nüfûs ve ticâret ile me'lûf ve ma'rûf olan şehir ahâlisinin bir günde ve bir haftada ve bir mâhda ve bir senede temessükât için ne mîkdâr kağıda muhtâc ve onar paradan ne mîkdâr mebâliğ hâsıl olacağı ednâ teemmül ile

zâhir ve bu maddeden cânib-i Darbhâne'ye külliyyetli irâd hâsıl olageldiği vâreste-i ta'rîf ü iş'âr idüğü.

Der-Ta'rîf-i Hastahane ve Teşrihhâne

Şehr-i mezkûrda millet içün müteaddid mahallelerde "ispitalya" yani hastahaneler olup, fakr-ı hâli olanlar hastahânelere gidip, bilâ-bedel ü ücret tîmâr olunup ve hastahânelerin idâreleri Paris ahâlisinden tahsıl olunan emvâlden müretteb ise dahî sadâkat sûretiyle hâriçten iâne olundukda kabûl etmek âdetlerinden ve tıphânelerde olan hocalar zikrolunan hastahâneleri dahî bâ-vazîfe nezâret etmek şurût ve nizâmlarından olmağla herbir hastahâne on beş - yirmi nefer tabîb dâimâ mevcûd bulunmalarıyla hem hastaları rü'yet ve hem kendüleri türlü türlü emrâz tecrübe etmiş olurlar. Ve şâgird tabîblerin me'kûlât ve meşrûbatı dahî hastahânedен i'tâ olunduğu [23a] ve her hastahâne ikişer - üçer bin alîl ve marîz zükûr ve inâs bulunduğ u ve hastahâne mürd olan mevtâlardan teşrihi muktazî olanları teşrih etmek tabîblerin şurût ve hastahânelerin nizâmlarından olmağla mâdem ki, bir kimesne teşrihhâne mürd ola, sâhib-i mevtâ değil imparator dahî teşrihe muhâlefet edemez. Zîrâ hastahâneler li-ecli'l-mu'âlece gelen zuefâ nefsin i gûyâ milletine vakf etmiş sûretinde addeyledikleri. Ve kendü hânelerinde mürd olanların teşrihi muktazî olsa sâhib-i mevtânın re'y ve rızâsına menû t idüğü. Ve bu makûle mevtâların teşrihi eyyâm-ı şitâya mahsûs olup, ol eyyâmda ba'zan teşrihhâneye varılıp, bir - iki yaşından seksen - doksan yaşına kadar teşrih olunan mevtâları müşâhede birle kuvvet ve kudret-i Hazret-i Hak ile vücûd-ı insân ahsen-i takvîm ile ne sûrette halk ve tertîb olunmuş olduğı re'yü'l-ayn müşâhede ve manzûrumuz olur idi. Ve eyyâm-ı sayfda dersler ta'til olmamak içün balmumundan masnû' adam teşrihleri icâd etmiş olmalarıyla onlar ile hocalar derslerini takrîr ederler. Ve bir sûrette icâd etmişlerdir ki, bir adamda ne mîkdâr 'urûk ve

a'sâb ve sinir ve kemik bulunur ise herbiri yerinde ve mahallinde bilâ-noksan ve bilâ-kusûr tertîb etmeleriyle rû'yet olunduğu gibi evvel-be-evvel teşrih olunmuş sahîh adam lâşesi zannolunur. [23b] Ve bunlar haylice masraflı şeylerden olup, rû'yet olunmadıkça zihin kabûl etmez derecelerdir deyü teşrihhânenin yukarı katında kebîr ve vûs'atli divânihâneler olup, birkaç yüz seneden beri hârik-i âde zuhûr etmiş ve sonradan nâdiru'l-vukû' vücûd-ı insânda hâsıl olmuş illetler ve türlü türlü etler ve damarlar ve kemikler ve sinirler ve gözler ve kol ve ayak ve burun ve kulaklar ve kafalar *kadîdleri* rûhlar derûnunda mahfûz olmağla esnâ-yı dersde müzâkerelerine münâsib olanları meydana getirip, öylece takrîrlerine netîce verdikleri. Ve Françelûnün askeri Mısır'da iken Kilye* nâmındaki bir generalî Mağribî bir zât esnâ-yı sohbetle hançerle darp ve katledip, merkûmu dahî Françe askeri şehîd etmiş oldukları ol târihde mesmû' olmuş idi. Şehid-i mûmâileyhin kafâsını mahall-i mezkûrda müşâhede birle rûhu için fâtiha denilûp, yanımızda bulunan ihvân-ı dîn ile tilâvet olunduğu. Kaldı ki, tabâbet ba'de't-tekmîl ebelik fennini dahî tahsîl arzûsunda olanlar fenninde mâhir ve meşhûr ise hocalarından ta'lim ederler. Ve bu fen için ispitalyalarda başkaca bir nizâm olup, sûreti şu vechiledir ki, nisvân tâifesinden fakr-ı hâli olan hâmileye hangâm-ı vaz'da sıklet ârız olsa haylice masârife dūçâr olunacağını bildiğinden hastahâneye gelip, keyfiyeti ifâde eyledikde kabûl [24a] edip, bir mahal tahsîs ederler. Ve ebeliğe sâ'î şâgirdlerden sekiz on nefer adam ol hâtunun hizmetinde bağlanıp, şâgirdler beşer gurus arabâ akçesi nâmıyle hâtuna verirler. Ve her kim hizmetine tahrîr ve ta'yîn olunmuş ise onlardan ma'ada yanına kimesne gelemeyûb, bunlar nevbet ile beklerler ve sekiz, on günde bir defa tahrîr ve ta'yîn olunanlar cümleten gelip, nabzına ve batnına vesâir muktazî olan mevzî'ine nazar edip, yoklarlar. Yani sekiz aylık hâmilenin dahî ne mahalde bulunmak lâzımdır, bilip, iktizâsı üzere mu'âlece ederler.

* قبله (Velîyyüddin Efendi nüshasında harfler belirgin).

Velhâsıl, ol hâtûn vaz'-ı haml edinceye dek yanından birisi münfek olmayıp, vakti takarrub eyledikde cümlesi ve hocaları hazır bulunup ve suûbet zuhûr eder ise türlü türlü âletler hazır olmağla ber-vech-i suhûlet define sa'y ü himmet ederler. Ve birkaç gün dahî hastahânede müdâvât olunup, ba'dehû hânesine çocuğu ile gönderirler. Ve bu şagirdlerde nisvân tâifesi dahî bulunup, tahsîl-i ma'rifet eyledikleri ve ebelik fennine dâir müteahhirinden meşhur bir adamın te'lifi olmak üzere birkaç cild kitâb-ı musavver tedârik olunmuş ise dahî kitâb-ı mezkûrun ibârâtı teşrihe dâir lugatler olduğundan tercümesine elyevm muvaffak olunamadığı. Ve tabîbin ve ebelik ve cerrahlık tahsîli arzûsunda olanlar hocalar için külliyetli muhtâc olunup, meselâ tıptan falan [245] makâleyi takrîr edecek hocalar kırk dersde makâle-i mezkûreyi takrîr ve tekmîl edeceğini ve tâlibi olanların herbirerleri üçer, ikişerlüyüz ta'bîr olunur altın ki, bizim bulunduğumuz vakitte - iki Macar altını hesâb olunmuş idi- i'tâ olunmağa muhtâc olduğunu gazetelere tab' ve âleme neşrederler. Makâle-i mezkûre kendisine lâzım olan adam kendisine ber-vech-i peşîn i'tâ ve derse devâm eyler. Faraza iki yüz adam derse hazır olur ise üçer altından altı yüz ve ikişerden dört yüz macar altını, hoca ahz etmiş olacağı zâhirdir. Ve derûn-ı Avrupa'da ale'l-ittlâk tahsîl-i ma'rifet ve hûner mutlaka akçeye mevkûf olduğu şu muâmeleden zâhir idüğü. Ve zikrolunan hoca yalnız ders takrîriyle kanaat etmeyip, konaklardan hastalar için da'vet olunan mahallere azîmet ederler ve her vardıkça yerli yüz altını i'tâ etmek âdetlerindendir. Ve bu makûle hünerver hocalar zikrolunan ispitalyalara bâ-vazîfe nezâret etmeleriyle bundan dahî haylice temettu' eyledikleri ve bu makûle ashâb-ı hûner ve ma'rifetün vatanlarını ve dâr u diyârlarını terk birle düvel-i sâireye li-ecli't-temettu' azîmet edemeyecekleri zâhir ve ba'zı eshâb-ı zarûriye hasebiyle gelmiş olanlar dahî nâdir olup, kesret üzere vürûd edenler hünlerden ârî idikleri inde'l-ukalâ bâhir olduğu.

Der-Ta'rif-i Tîmârhâne

Civâr-ı şehri-i Paris'de birkaç yüz senelik cesim tîmârhâne olmağla bi'n-nefs azîmet ihtiyâr olunmayıp, adam irsâliyle rû'yet ve temâşa ettirilmiştir. Tîmârhâne-i mezkûrede üç bin mîkdâr-ı dîvâne mevcûd olup, dördüncü üç-beş neferden ibâret ve ma'adâsı cesim bahçeler derûnunda bilâ-zencîr geşt ü güzâr eylediklerini ve âhara tecâvüzü melhûz olanlar için uzun potör şeklinde ve kavî bezden bir şey giydirilip, elleri içeride olarak boğazından uçkurunu bend etmeleriyle bu hâl ile meydanda gezip, kimesneye taarruza mecâlî olmadığını gönderdiğim adamlar takrîr eyledikleri. Kaldı ki, memleketde hastaların ve tîmârhânelerde dîvânelerin kesret üzere bulunduğunun sebepleri bazı tabîblerden suâl olundukda ahâlinin birbirleriyle ihtilât ve ülfetleri takrîbiyle demleri fâsid olup, ilel-i mütenevvi'anın kesretine sebep olduğunu ve Françe milleti nev-icâd taharru'âta mecbûr olmalarıyla tahayyül eyledikleri maddeyi fiile getirmek için i'mâl-i eskâr ederek aklına hiffet getirirler ve tîmârhânede birkaç mâh muâlece ile ref ederler. Ve bazan dahî kumar ibtilâsı ve alâka belâsıyla bu hâle giriftâr olurlar. Ve ez-cümle seferler takarrübüyle esnâf makûlesi muzâyaka ve zarûretle mübtelâ ve bazı mahallerde malları telef ve zâyî' olduğundan dâire-i akıldan çıkarlar. Ve bunlardan bazıları [255] kendülerini hafî mahalde ağızlarından pişto ile darb ve ba'zan dahî vücudlarını nehre ilgâ ile gavâil-i dünyâdan vâreste olur deyü ifâde eyledikleri ve vâkıâ vasat-ı şehirden cereyân eden "Seine (Sen)" ta'bîr olunur nehre gecelerde kendülerini ilkâ ederler. Ve nehr-i mezkûrun üzerinde birkaç mahalde cisrler olup, nihâyetindeki cisre balık ağı gibi ağ icâd etmiş olmalarıyla zuhûr eden lâşeleri ahz ve ba'dehü memerr-i nâs olan mahalde mürdeler odası nâmiyle bürkânî şeklinde tahsis olunan mahalle lâşeyi üç gün vaz' ile halka temâşâ ettirirler. Sâhibi zuhûr eder ise lâşeyi itâ ve sâhibi olmayanları hufra ilkâ edip, bu madde, hemen yevmiye zuhûr etmekde olduğu.

Der-Ta'rîf-i Hademe

Nefs-i Paris'de dâirelerde istihdâm olunan adamlar hizmetkâr olacakları zamanda bunlar için mahsûs bir kalem tertîb olunmuş olmağla ol adam, kalem-i mezkûra varıp, hizmetkâr olacağını lede'l-ifâde merkûmu kefile rabt ve otuz franga ya'ni gurusunu ahz ve ruhsatı müş'ir sened verirler. Ve bir mahalle intisâb eylediği zaman tekrâr kalem-i mezkûra varıp, intisâb eylediği mahalli beyân ve defter ve yedinde olan senede kayd u sebt ettirip, bir gurusunu dahî ahz ederler. Ve'l-hâsıl her ne kadar Paris'de hizmetkâr bulunur ise beher mâh mahall-i mezkûra varır ve olduğu mahalde kemâkân ikâmet [20a] veyâhud mahall-i âhara nakl eylediğini bildirip ve sened ve deftere işâret ettirip, birer franga verirler. Bu maddeden cânib-i mîriye külliyyetli fâide hâsıl olduğundan başka ne mûkdâr hizmetkârlık eden adam vardır ve ne mahalledirler, cümlesi bâ-defter ma'lûmdur. Ve hizmetkârların dahî mâhiyeleri ağırca olup, yani elli guruşdan yüz guruşa kadar i'tâ olunur. Eğer hizmet eylediği mahalden taam verilmez ise yevmiye ikişer - üçer guruş taâmiye başkaca verilmek âdetdir. Ve bir adam, hizmetinde olan adamı ref etmek murâd eyledikde on beş günlük mâhiye ve taâmiye bahâsını vermek şurûtlarındandır. Ve ref edeceği adama sebep-i defini beyân ederek kağıd vermek sâhib-i dâireye lâzımdır. Zira bir mahalde sonra istihdâm etmezler. Ve hîn-i hareketimizde dâiremizde bulunanların mecmû'una sened verilmiş olduğu.

Der-Ta'rîf-i Bağçe

Derûn-ı şehirde mahal-be-mahal nâs için kebîr bahçeler olup, şumû' ve kanâdil ve fenerler ile tezyîn olunmuş olmağla gecelerde zükûr u inâs tecemmû' edip, türlü türlü mel'abeler icrâ ederler. Ve bu bahçelerin ba'zısında haftada bir - iki defa

fişeng donanması icrâ olunmağla nice bin nüfûs cem' olarak nice bin franga defaten tahsîl ederler. Ve bu makûle bahçeler ve lostaryalar ve kahvehâneler nısfu'l-leyle kadar açık olmağla mecmû'-ı nâs [235] diledikleri gibi seyr ve temâşâ etmek âdetlerinden ve şehrin derûnunda olan sokaklarda ziyâsı birbirine vefâ edecek derecelerde ikişer - üçer fitilli billûr fenerler ta'lik olunmuş olmağla sokaklarda geşt ü güzâr edenler için fener gâilesi olmadığı. Ve nısfu'l-leyl oldukda cümle nâs hânelerine dağılıp, zarûret icâb etmedikçe bir ehad taşra çıkmaz. Ve vasat-ı şehirden cereyân eden nehr-i mezkûrun üzerine taşdan ve demirden meddolunmuş cisrler olmağla demirden olanlardan mürûr ve ubûr edenler birer para ve arabalar beşer para verirler. Ve işbu demir köprüleri devletin izniyle birer adam bedenlerinden inşâ edip, kırk sene birer para ahz ve müddet-i mezkûre ba'de't-tekmîl köprüleri millete i'tâ etmeğe müteahhid olmağla her kim mürûr eder ise parayı i'tâda muhâlefet ihtimâli ber-tarâf idüğü.

Der-Ta'rîf-i Mecma'-ı Edevât u Âlât

Avrupa ahâlisinin ulûm-ı cüz'iyeye ale'l-'umûm ihtimâmları der-kâr ise dahî bu makûle fûnûn-ı mütenevvianın beyne'n-nâs tekessür ve bekâsı ve bu mevâddan devletlerine ve milletlerine fevâid-i kesîre hâsıl olması ve kuvveden fiile gelen bir maddenin icâdına sebep olan adamın 'ademiyle o şeyin zâyî' olmaması ve belki ba'd zaman yine o maddeye bir şey ilâvesiyle isti'mâlinde kesb-i suhûlet eylemesi emr-i lâzım olduğundan bu maddelerin [272] hıfzı için münâsib mahaller ihdâs ve muvazzaf adamlar ta'yîn etmiş oldukları Avrupa'ya azîmet edenlerin ma'lûmları ise dahî Paris'de manzûr ve meşhûdumuz olanlardan bir mıkdarını biz dahî tahrîr edelim. Şöyle ki, şehrin vasatında dâire ve dîvân hânelerden ibâret kebîr ve cesîm bir mahal tahsîs olunup, derûnunda rûy-i arzda ale'l-ıtlâk isti'mâl olunan mücevherât ve akmişe ve âlât-ı harbiye ve top ve humbara vesâir cüz'i ve küllî emti'a ve eşyânın edevât ve

âlât-ı lâzimesi ve çarhlar ve destgâhlar hîn-i zuhûrunda ne vechile iseler ve ba'd-i zaman teshîl olunanlar ve onlardan sonra bi't-tecribe meydana gelenler ne sûretlerdedir ve elyevm isti'mâl olunanlar ne hey'ettedir, ol tarihten berü her nev'inden birer numûnesi münâsebetiyle birbirlerinin yanlarına vaz' ve hıfz olunduğundan maada tuğla ve kireç ve maden tabaklar ve hamam ve sîm ü zer ve billûr ve top ve humbara ve yuvarlak ocakları numûneleri cemî'-i edevâtlarıyla billûr camlı çerçeveler derûnunda mevcûd olup, pişto ve top ve tûfeng ve kandil ve mûkrâs ve mancınıklar ve cerr-i eskâller takım takım ve cins cins ibtidâ-yı zuhûrlarından bu âna kadar ve elyevm isti'mâl olunanlar dâirelerde mevcûddur. Faraza bir adam, falan şey için bir şey icâd edeyim, deyü tefekkür eylese, bu dâirelere varıp, birer birer temâşâ eder. Mütebâdir-i hâtırı olan maddeye dâir bir şey [27b] buldukda kendü mutâla'ası gibi ise abese iştigâl etmeyüb, mümkün ise teshîl için bir şey ilâvesine sa'y eden veyâhud ol şeyi, mukaddemce mutâla'a olunmuş ise müceddeden kendi ihtirâ'ı olan maddenin numûnesini meydan çıkarıp, fûnûn ve ma'ârif mümeyyizleri nâmıyle erbâb-ı hûnerden otuz-kırk nefer adam tertîb olunmuş olmağla onların meclisine arz ve hûnerini beyân eder. Bu mümeyyizler vâkıâ nev-icâd ve suhûletli bir madde olduğunu rivâyet ve pesend ederler ise imparatorlarına arz ederler. Fî-nefsi'l-emr devletlerine muktazî veyâhud milletlerine menfaatli bir şey ise iktizâsına göre atıyyeler ve bu makûle adamlara mahsûs olan nişânlardan i'tâ ve beyne'l-emsâl imtiyâz kesbettirdiklerinden sonra bu maddeyi bir müddet kendisine hasrederler. Ya'ni icâd eylediği maddeyi kendisini müstakillen birkaç sene yapıp, ondan iştirâ etmeleri tenbîh olunur. Ba'dehû kendisi şâgirdler irişdirip, başkaca bir esnâf olurlar ve mersûmdan müddet-i mezkûre zarfında cânib-i mirî için gümrük vesâir resm alınmayıp, madde-i mezkûrun teksîr ve tervîc ve neşrine devletçe nezâret ve ikdâm ederler. Ve hatta bir adam müceddeden bir nev'i saban demiri icâd edip, ol isti'mâl olunan demirler ile zer' olundukda beş kile verir ise bu makûle demir ile zer' olundukda [28a] yedi - sekiz kile

Sanayi
mânen

verdiğini tecrübe etmeleriyle mücid-i mersûma külliyetli atıyye i'tâ olunup, ber-vech-i muharrer bir müddet mersûm bu makûle demirleri kendisi yapıp, fûruht eylediği mütevâtir idüğü. Ve yevmiye on iki bârgîr ile idâre olunan rişte-i penbe çarhları için bir adam ez-kadîm isti'mâl olunagelen ateş tulumbarından musanna' ve matbû' olarak bir nevi ateş tulumbası icâd edip, zikrolunan mümeyyizlere arz eylediklerinde suhûletli bir madde olduğı[nu] tahkîk ve i'lâm ve inhâ etmeleriyle ^{mücid-i} ~~mevcûd~~ mersûma kezâlik atıyyeler ve nişân i'tâ olunup, lâzım olanlar mersûma inşâ ettirmek için cümleye tenbih olunmağla mevcûd mersûm bu madde için bir kârhâne ihdâs ve hayli amele tedârik edip, külliyetli temettü' eylediği. Ve tulumba-yı mezkûru herkes temâşâ etmekle biz dahî varıp, seyreyledik. Bir sûrette suhûletli icâd olunmuş ki, on zirâ' tûl ve arzında saat çarhları gibi çarhlar olmağla on iki bârgîr ile idâre olunan çarhlar bir adam istihdâm ve on vukıyye kömür sarfıyla maslahatı rû'yet ettirtip, suhûlet kesbettirmiş, ne bârgîrler gâilesi ve ne seyis ve araba ve saman masrafı lâzım; işte bu derece teshîl etmişlerdir. Her ne kadar ta'rîf olunsa ve mevcûd olan resmi görünse aslını görme gibi olmayacağı zâhir ve sanâyî'a olunan i'tibâr bi'l-vücûh fevâidden hâlî [28b] olmadığı bâhir vesâir bunlara kıyâs ile mâlûm olacağı zâhirdir. Gelelim ^{Mâ} nahnü fih'e. Bu makûle masnûât mümeyyizlere arz olundukda bâlâda mezkûr mahalle vaz' ve hıfz olunup, falan adam şunu icâd etmiştir deyü üzerlerine senesiyle tahrîr ederler. Velhâsıl nev-icâd şeyler ve hüner ve ma'rifet bir vechile zâyî' olmadığından fazla ba'd-ez-în nev-icâda heveskâr olanlar "Men cerrebe'l-mücerrebe hallet bihi'n-nedâme" mefhûmu üzere abese iştigâl etmeyip, beyhûde vakit zâyî' etmezler. Kaldı ki, Kapdân-ı Deryâ Hüseyin Paşa merhûmun zamanında Donanma-yı Hümâyûn sefineleri muhâlif hava ile akıntıya karşı tonos* çekmeyerek Büyükdere'ye sâlimen vâsıl olmaları için birer çarhlar icâdıyla mümkün idüğünü Baruthâne çarhlarını icâd eden Arağîl Usta lede'l-ifâde

* طونوس : Bir çeşit körek

bu curgadlı
gemi

dört - beş adam ile idâre olunur, sagırce bir kalyon inşâ ve lombarların taşrasından çarhlar icâd edip, sefine derûnundan bocurgad ile çarhlar deryâda ^{devr} dâir eyledikçe, sefine akıntıya ve havaya karşı yürüdüğünü ba'de't-tekmîl tersâne pîşgâhında nümûne olmak üzere göstermiş ise dahî bu âletler ile üç ambarlı ve fırkateyn sefineleri tecrübe olunmayarak "sebebi nedir hele terkolundu, bu maddeye sa'y olduğundan acaba şöyle bir şey icâdıyla bu taraflarda dahî sa'y etmişler midir?" deyü derûnî tefekkür de [29a] iken aynıyla böyle bir sefine icâd etmişler ve ta'rîfât-ı mezkûre ile çarhlar üzerinde mevcûb dönüp, gereği gibi dikkat olundukda fakat bu bocurgad mahalline ateş tulumbası inşâ etmeleriyle bu vechile suhûlet kesbettirmişler ve farkı bu kadarlık olduğu ma'lûm olup, dâire-i mezûre müdürlerinden isti'mâlî sûreti suâl olundukda eğerçi icâd olundu, isti'mâl olunamadı, deyü ifâde eyledi. İşte edevâd ve âlât-ı mezkûrenin hıfzı maddesinden şu fâide hâsıl oldu ki, bu mülâhaza ile bir adam zuhûr eder ise mevcûdâta nazar edip, maddenin ileri gitmesinin esbâbına teşebbüs etmesi lâzım geldiğini derkedeceği zâhirdir. Ve mahall-i mezkûra heftada iki defa millet için duhûle izin verilip, zükûr u inâs fevc fevc varıp, temâşa ederler. Ve süferâ vesâir müsâfirin kangı gün temâşa etmek murâd eder ise hâzırdır. Velhâsıl, dünyada elyevm isti'mâl olunan keser, burgu ve bardak ve kavâid-i hendese üzre inşâ olunmuş türlü türlü köprüler ve cadde vesâir her ne, bunlar ise cümlesi âlâtlarıyla mevcûd idüğü.

ateş
tulumbası
balı
gemi

Der-Ta'rîf-i Ticâretgâh

Tâife-i efrencin ale'l-ıtlâk tevsî' ve teshîl-i ticarete vesîle-i yesr ü suhûlet olacak esbâb ve hâlâtın istikmâline [29b] sa'y ve himmetleri ma'lum-ı hâs u avâm olup, ezcümle Françe memâlikî sâhilllerinde olan cesim iskelelerde ve sâir kasabâtda bir konağı "borsa" ta'bîriyle ya'ni cem'iiyyetgâh-ı tüccâr olarak tahsis ve tüccârı üç nev'e taksim edip, a'lâ ve evsat ve ednâ

i'tibârıyla konak-ı mezkûrda tahsîs kılınan mahallere kâid olurlar ve mîrî senedleriyle me'mûr münâdîler ve simsârlar furuht olunacak penbe ve ipek ve yapağı ve Hind metâ'ı ve sâir emtî'a-i mütenevvi'anın nev'ini eline alıp, müşterisi olan tüccârın önüne gelip, arz ve fiâtını şu kadar müddet mehl ile edâsı iktizâ edeceğini ifade ederler. Lüzûmu olmadığını beyân eyledikde diğer müşteriye gidip, râzı olduğu hinde hâzır olan kâtibler ma'rifetiyle deftere kayd ve sebt olunur. Ba'dehû emvâl-i mezkûrenin olduğu mahallere varılıp, ahz-ı emvâl ederler. Ya'ni borsa mahallinde mahfûz numûneler rû'yet olunduğu ve bu mahalde kat-ı bâzâr olunan maddelerin nizâ'ı zuhûr eder ise borsada kat-ı bazar olunmuştur deyü defter-i mezkûra mürâcaat birle kat-ı nizâ olunduğu ve mahall-i mezkûra hâriçden adam duhûl edemeyip, defterli tüccâr duhûl eder. Ve vakt-i muayyende ya'ni iki saatin zarfında meclis tamâm olup, avdet eyledikleri ve işbu münâdîler cânib-i mîriye biner ve [30a] ikişer biner frank verirler. Ve bu ticâretin içinde bir nev'î ticâret dahî olup, ya'ni bir malın müddet-i mehli ma'lûm olduktan sonra müşterinin i'tâ eylediği temessükü mal sâhibi yüzde şu kadar noksana fûruht eyledikde sarraf veyâhud âhar bazergân alıp, akçeyi tamâmen teslim eder. Ba'dehû bu dahî kezâlik âhara fûruht ederek müddeti tekmi line kadar temessük elden ele geçip, sâhibine vâsıl oluncaya kadar maddenin cesâmetine göre hayli ticâret olunur. Ve temessük-i mazkûrun târihi tekmi olacağı gün kimin yedinde bulunur ise temessük sahibine gönderip, akçeyi mutâlebe eyledikde be-her-hâl i'tâyâ mubâderet olunur. Akçeyi i'tâda tereddüd ederse bunlar için mahkeme şeklinde bir mahal olmağla "protesto" ya'ni maddeyi geriye avdet ettireceğini sâhib-i temessüke ifâde eder. Yine i'tizâr ederse mahall-i mezkûra varıp, temessükü irâe eyledikde maddenin geri avdet eylediğini müş'ir sened i'tâ olup, ondan sonra kimin elinde ise temessük geri ric'ata başlayıp, yine elden ele geçerek temessük asıl sâhibine vâsıl olur. Faraza deyni yüz bin gurus ise be-her-hâl müddet-i mehilde iktizâ eden murâbahaları ve protesto masârifi diyerek on - on beş bin

guruş dahî üzerine zammolunup, [30b] yüz on beş ve yüz yirmi bin guruşu birkaç gün zarfında matlûb ederler. Yine i'tizâra teşebbüs ederler ise ticâret şûrûtunda mehl-i meşrûta olmadığından memurları gelip, dükkân ve hânesinde bulunan envâl-i mevcûdesini kendisinden suâl etmeyerek alenen fûruht ile düyûnu mıkdarı ba'de'l-ifrâz ziyâdesi sâhibine i'tâ olunur. Ve envâl-i mevcûdesi vefâ etmediği sûrette hapse ilkâ edip, keyfiyyetini tahkike mübâderet ederler. Bu sûrette sâhib-i temessük beyne't-tüccâr i'tibârı kalmayacağı ve ferd-i vâhid ile ticâret edemeyeceği zâhir olduğundan herkes verdiği temessük akçesini vaktiyle saatiyle edâya bezl-i nakd-i cân ederler. Bu maddeden tüccâr beyninde dahî külliyetli ticâret olduğu ve ticâretle me'lûf olan bâzergân ve sarrâf ve tüccâr seferler takarrubu ve kara ve deryâlar kazâları vesîlesiyle düçâr-ı hasâr olur ise kendisi bir sened tahrîr ve envâl-i mevcûdesini defter ve sebep-i hasârı beyân ile bir tarafa çekildikde ahz ve i'tâ eylediği tüccâr ve esnâf me'mûrlar ma'rifetiyle defterlerine ve tahrîrât-ı mevcûdesine nazar edip, sahîhan müsebbibleri ma'lûm olup, sefâhate telef-i mâl etmediği tebeyyûn eyledikde yüzde ne mıkdar noksan icâb eder ise beynlerinde taksîm edip, bu makûle [31a] adamın ahz ve i'tâsı dürüst olduğundan i'tibârına ol kadar hâlel gelmeyip, tüccâr kemâ-fi's-sâbık i'ânet ile mersûmu ayaklandırdıkları mesbûk idüğü. Velhâsıl, bu maddelerin nizâm ve şurûtları kesir ise dahî bize lüzûmu olmadığından bu kadarca ile iktifâ olunduğu.

Der-Ta'rîf-i Tophâne

Tâife-i efrence sefinelerinde ve ordularında demir toplar isti'mâl eyledikleri ma'lûm olduğundan Âsitâne'den hîn-i hareketde mücedded demir toplar döker birkaç nefer top ustası tedârik ve irsâl olunması için emr buyrulmuş olmağla bî-hisâb demir-i hurda ve onun beyhûde telef olmasından vâkı'â demir top döküldükde kesretine sebep olur deyü hâhiş ile

icrâ-ı me'mûriyetime mübâderet ve Paris'e lede'l-vusûl civâr şehirde tophâne olduğunu lede't-tahkîk müdirleriyle bi'l-muhâbere demir top dökdükleri gün varıldıkda on kıt'a demir top bilâ-tekellûf dökdüklerini re'yü'l-ayn müşâhede eyledik. Ba'dehü me'mûrlar ile sohbet oldukda bu topların madenleri bildiğiniz demirden olmayıp ve dimirin envâ'ı olmağla dahî bir nev'idir deyü bu nev'den top ve su külüngleri ve cesîm çarhlar ve ateşte isti'mâl olunacak sâir çarhlar ve saksılar ve ocaklar derûnlarına ve duvarlarına fersş ve vaz'olunacak tahtalar ve envâ'-ı [31b] sobalar ve bunların emsâli şeyler bu ma'denden dökülür, diyerek, madeni irâ'e etmeleriyle ma'den-i mezkûr ocaklardan çıkan demir kaslası* şeklinde ve çekiç ile darb olundukda pâre pâre olup ateşe girdikde hâlât kesbeder, deyü takrîr eylediklerinde benim mülâhazam gibi herbir demir hurdavâtı elvermeyeceğini idrâk eyledim. Ve bu maddelere adem-i vukûf ile envâ'-ı ma'âdin ma'lûm ve kangısı kangı mahalde isti'mâl olunduğu bilmediğimizden nâşi idüğü zâhir olup, evvel-be-ewel bu ma'denin celbine himmet lâzım geldiği münfehim olduğu ve tophâne-i mezkûrede demirden ba'zı kebîr çarhlar temâşâ olunmuştur. Ve ustalardan birisi mukaddemâ Der-aliyye'ye gelip, istihdâm olunduğunu ve Der-aliyye'den avdetine sebep ma'den kömürü isti'mâl olunmadığından zahmeti kesir idüğünü sahîh ve gayr-i sahîh ifâde eylediği.

Der-Ta'rîf-i Baruthâne

Nefs-i şehirlerde baruthâne olmayıp, fakat civârında bir kârgîr kubbe altında barut fûruht olunur ise dahî kârgîr-i mezkûrun kapısında leyl ü nehar soltatlar bekleyip, herkes barut almak mümkün değildir. Ve tûfengci ve fişengci vesâir lüzûmu olan esnâfa verildikde dahî yine zâbit tarafından bâ-tezkire verirler ve taşra memâlikinde ferd-i vâhid alınan silâh

* *le* (?)

ile gezemeyip, dağlarda ve ormanlarda canavar [32a] ve yırtıcı hayvanât avcılarını silâh ile olmağla onlara dahî iktizâ eden barutu bâ-tezkire verirler imiş. Velhâsıl, süvârî ve piyâde askeri zümresinden maadâ bir adam şikâra silâh ile geşt ü güzâr memnûâtından olduğu.

Der-Ta'rîf-i Tab'hâne

Şehr-i mezkûrda müteaddid mahallerde kütüb ve gazete evrâkı tab'hâneleri olup, isim ve şöhretleri başka başka olmağla tab' eyledikleri kütüb ve gazete evrâkına isim ve nişânlarını vaz'ederler. Ve gazeteciler etrâf ü eknâfından celb eyledikleri havâdisi dercetmek âdetlerinden ise dahî dâhilî ve hâricî politika maslahatına dokunur maddeleri yine mahalline arza mecbûr oldukları ve *Monitör* gazetesi yâni resmî havâdis tab' olunur bir tab'hâne olmağla müdürleriyle bi'l-muhâbere varıldıkda vâkı'â müteaddid odalar ve kebîr dîvânhaneden ibâret bir mahal olup, evvelâ hurûfâtın çelikleri mahfûz olan odaya varılıp, oda-i mezkûrda hucurât-ı müteaddide ve derûnlarında Türkî ve Rûmî ve Frengî ve Sûryânî ve İbrânî ve Talyânî ve Nemçe ve Ermenî ve Rusya ve İngiltere vesâir elsine-i ma'lûme ve mechûle hurûfâtında çelikler ve envâ'-ı kalıplar mevcûd olup, ba'dehü kurşun harfler dökdükleri mahaller temâşâ olunarak mürettiblerin oldukları mahallere varılıp, herbir lisân için başka başka dâireler olup, derûnlarında olan mürettibler tertib eyledikleri [32b] sahifelerin lisânını tekellûme muktedir değiller ise dahî müddet-i medîde ülfet etmiş olduklarından bir nev'i isti'dâd kesbetmeleriyle yedinde olan ibârenin harflerini bulup, mahalline vaz'a sa'y ve herbir lisânda müteaddid musahhihler olduğundan onlar dahî sahifelere nazar edip, sehvi olanları tebdîl-i hurûf ederek sıhhatine ihtimâm eyledikleri ve ba'dehü asıl tab' olunacak mahallere varılıp, dolu dîvânhanesi gibi mahalde yüz elli mîkdârı destgâhlar mevcûd olmağla kimi kitâb ve kimi gazete evrâkı tab' eyledikleri ve bâlâda mezkûr

edevât-ı lâzime ve çelikler ve kalıplar ve destgâhlar Üsküdar Tab'hânesinde olanların aynı olup, kesret-i edevâtdan ma'ada bir şeyin farkı müşâhede olunmadığı ve ol tarafda bulunduğumuz hengâmda Türki ve Arabî evrâk tab'ı içün pirincden başka destgâh icâd etmiş olmalarıyla li-ecli'r-rü'ye ol tarafa varıldıkda eğerçi sûret-i zâhirede masna' gibi ise dahî isti'mâlinde gâyet su'ûbet müşâhede ve kendülerine ifâde olundukda vâkı'â su'ûbet ve sıkletlü olduğunu ba'de't-tekmîl-i itlâk bir müddet böylece kullanıp, tebdil edeceğiz deyü ikrâr eyledikleri ve bizim için Devlet-i Aliyye'nin Büyükelçisi Muhib Efendi filân gün Basmahâne-i kebîre gelip, temâşâ ve lisânları üzere işbu kağıd, muvâcehesinde tab'olundu deyü birkaç kağıd [33a] basıp, i'tâ eylediler. Kaldı ki, her ne lisân olursa olsun evrâk-ı matbû'a satırlarında kurşun harflerden bir nevi kemmiyet olduğu cümleye ma'lûm ve hatta Paris'e kable'l-azîme pederim merhûmun âsâr-ı hayriyesinden olan "Âmentü" ve "Birgivi" şerhlerinden bin cild kitâb Üsküdar Tab'hânesi'nde Abdurrahmân Efendi merhûma tab' ettirildikde, satırlarında ta'rif olunan sûret hâsıl olup, bunun defî mührelenmek ile mümkün olsa dahî herbir kağıdın iki yüzüne beşer yüz, biner mühre urulmalıdır. Ve bir cild kitâb yirmi cüz' ve bin cild kitâb şu mîkdâr kağıd ve bu kadar kağıd şu kadar mührelenmeğe muhtâc olduğu idrâk olunup, i'mâl-i efkâr ederek fakîrhâne mengene şeklinde bir cendere icâd edip, kağıdları teneke arasına vaz' ve cendereden bir bir geçirildikde mühreli zuhûr etmekle, yüz cild mîkdârını bu sûretle şîrâzâlendirmişti. Acaba Paris'de bu maddeyi ne vechile teshîl etmişler deyü derûnî mülâhaza ederek tab'hânede bir mahalle dahî varıldıkda kağıdları düzeltmek içün demirden ma'mûl kebîrce ve yağcı cenderesinden sagîrce ve iki çarh ile idâre olunur bir cendere icâd etmiş olmalarıyla otuz - kırk top matbû' kağıdları bu cenderede yirmi dört saat sıkıştırıldıkda mühürlü gibi olmaz ise dahî defaten [33b] bu kadar kağıd düzlendiği müşâhede olunmuşdur. Ve kârhâne-i mezkûrda tab'olunan kütüb-i mütenevvi'adan başka yevmiye tab'eyledikleri Monitör gazetesi için on araba mîkdârı kağıda muhtâc olduklarını rivâyet ve

vâkı'â bir taraftan arabalara tahmîl eyledikleri müşâhede olunduğu ve kârhâne-i mezkûrda mürettib ve mücellid ve musahhih ve tâbi' ve haritacı zükûr u inâs beş - altı yüz nefer mevcûd idüğü. Ve efrencin zükûr u inâsı gazeteye mecbûr olmalarıyla konaklarda ve kahvehânelerede ve mesîrelerde her bir basmahânelerden birer gazete bulunmak âdetlerindendir. Ve Monitör gazetesi için üç mâhda yirmişer ve diğer gazeteler için kezâlik üç mâhda on ikişer gurusu i'tâ ederek yevmiye altı mahalden ta'yîn ettirmekle müvezzi'i belediyehânemize gelirdi. Ve bu zikrolunan gazeteler mecmû'-ı mahalle ve etrâf-ı düvele neşrolunur ve bundan maadâ Akşam gazetesi nâmıyla bir takım gazete dahi neşrolunup, bir günde derûn-ı memleketde cüz'i ve küllî nîk ü bed ve fâhiş ü gayr-i fâhiş her ne vukû'bulur ise derc ve i'lân ederler. Ve gazete maddesinden bu kadar adam ta'yîn eylediklerinden başka devletlerine dahi külliyetli irâd hâsıl olduğu Avrupa'ya azîmet edenlere gayr-i hafî idüğü. Ve yine basmahâne-i mezkûrda başka bir destgâh dahî müşâhede olundukda derûn-ı memleketde [34a] gümüş ve altın sikke gibi beyne'n-nâs mu'teber ve mütedâvil olan kağıtlar basılıp, ba'dehü bâlâda tahrîr olunduğu üzre i'tibâr maddesine râbîta verirler imiş. Acaba basmaya me'mûr olanlar hafîce birer kağıd tedârik ve tab'etmek muhtemel değil mi deyü lede't-tezkîr bu makûle hilekârlar zuhûr eylediği mesbûk olduğundan bunun defî için başka bir san'at icâd edip, onunla ref edebildik ve yukarı kata çıkdıkda görürsünüz demeleriyle yukarı kata varıldıkda kilitli bir oda küşâde ve duhûl olunup, duvarda ta'lik olunmuş kebîr saat tahtası gibi iki aded tahta ve üzerleri erkâm-ı kesîre ve akrepleri görüldükde işte şüphe ve suâl olunan hileyi bununla ref eyleyebildik. Yani aşağıda olan destgâhın alt tarafında bir tel ve telin bir ucu duvar derûnundan bu saat gibi olan şeyin ucuna merbût olmağla bir kağıd basıldıkda elbette kuvvetle sıkdırmak iktizâ eder. Ve ol hinde tahtanın üzerinde olan akrep bir diş ileri gider ve faraza yüz kağıd aşağıda tab'olunsa bu akrep yüz diş ileri hareket etmekle ne mîkdâr kağıd tab'olunduğu ma'lûm olur. Ve tab'olunur iken sakatı zuhûr eder ise onu dahî yere irâe

Kontrol
saat

ederler. Şimdiki hâlde bu vechile râbıtâ verdik deyü takrîr etmeleriyle vâkı'â san'atlı madde olduğu müşâhede olunduğu.

Der-Ta'rîf-i Destgâh ve Çarh-ı Rişte-i Penbe

Avrupa düveli beyninde ale'l-ıtlâk sanâyi'inde teksirine rûz u leyâl sa'y ü ihtimâmları birkaç sebebe binâen olup, yani devletleri arâzisinde sâkin ahâlinin muhtâc oldukları eşyâyı âhar devletden celbe mecbûr olmamak ve eşyâ-yı mezkûreyi ahâlisi vücûda getirip, kendilerini idâre eylediklerinden sonra düvel-i sâireye ırsâl ile bey' ettirip, ol devletin akçesini celb birle ahâlisine ve gümrüklerine menfaat kesbettirmek ve bazı mahsûl için âhar devlete ihtiyaçları oldukda yine ol mahsûlden san'atle i'mâl eyledikleri metâ'ı birer takrîb ile ol devlet arâzisine idhâl ve mukaddemâ iştirâ eyledikleri mahsûlü dört beş kat gâlî bahâ ile bey'a sarf-ı evkât eyledikleri. Ve ezcümle arâzisini Devlet-i Aliyye'den penbe ve yapağı ve harîri ne vechile rahîs bahâ ile alub, bu'dehü ne sûrette gâlî bahâ ile furuht eyledikleri tafsîlden müstağnî olup ve penbenden ma'mûl envâ'ın teksirine vesîle-i yesr ü suhûlet olmak için i'mâl-i fikr ile kâ'ide-i ilm-i hesâb ve hendese üzere çarhlar icâd olunup, bir cânibinden dahî teshîline sarf-ı nukûd ve himmet ederler ve evvel-be-evvel rişte-i penbe için musanna' ve matbû' çarhlar ve destgâhlar peyda etmiş olmalarıyla cümleden birisi faraza bir adam bir eliyle işlediği iş ki, ma'lûmdur. [35a] İki yüz bir destgâhda çarklar idâresiyle bir adam işleyip, bir günde bir destgâh yedi - sekiz vukiyye gâyet a'lâ ve ince rişte-i penbe işlediği ve bir kârhânede yüz, yüz elli bu makûle destgâhlar ve çarhlar bulunup, telbez ve hümâyûn ve çit ve sâir bunun emsâli emtia için rişte-i penbe işledikleri ve ta'rifi şu vechiledir ki, penbe ibtidâ hallâc yapıla. Hallâclanmak beher hâl lâzım iken buna bedel gâyet musannâ' çarhlar icâd etmeleriyle hallâclanması bu çarhlar ile olduğu meşhûdumuz oldukda sebebini sâhib-i kârhânededen lede's-su'âl asıl kozadan çıkmış penbenin ince iplik işlemek için uzunca teller lâzımdır. Zira

üç tel penbeyi bir iplik etmek iktizâ eder. Hallac yapıla[cak] penbenin telleri kırılıp, ince iplik işlenemediğini tecrübe eyledik. Binâen aleyh bu çarhları icâd edip, "işimiz, murâdımız üzre hâsıl olmuşdur" deyü cevap verip, çarhları irâe eylediklerinde vâkı'â bir sûrette musanna' çarhlar icâd etmişlerdir ki, penbe su gibi suhûletle çarhlardan cereyân ediyor. Ve bu makûle çarhların âhar devlete numûneleri irsâl olunmak memnû'âtıdır. Ve bu bâbda kemâl-i ikdâm ve ihtimâmları derkâr idüğü ma'lûm ise dahî böyle maddeleri tahrîr ile ta'rîf mümkün olmadığından li-ecli'l-irâe sagîrce çarhlar ve destgâhlardan birer takrîb tedârik ve ma'an Dersa'âdet'e getirilmişdir. Ve bu maddenin ibtidâ-yı zuhûru İngiltere [35b] devleti'nde olup, Françe'den ba'zıları İngiltere'ye gidip, birer takrîb kârhânelere şâgird olarak fenn-i mezkûru tahsîl birle Françe'ye avdet edip, ol tarafda dahî icâd etmiş oldukları Françelüler nakl eyledükleri. Ve nefis-i Paris'de on - on beş mahalde cesîm kârhâneler olup, külliyyetlü adam ve sermâye ile idâre olunduklarından ma'adâ etrâf-ı kazâlarda dahî bir cânibden icâd ve teksîrine ikdâm eyledikleri ve hallacılık için tertîb olunan çarhlar Tersâne-i Âmire havzında katırlar ile idâre olunan değirmen gibi çarhlar olmağla üç bârgîr ile idâre olup, ba'dehü iplik destgâhlarına nakl ve iğler ile adamlar işlediği ve her ne kadar tafsîl olunsa yine ta'rîfi mümkün olmadığı.

Sanayi
Cesim-
ingü
"yüksel
bir
nâhî
yarak!

Der-Ta'rîf-i Kârhâne-i Çit

Müteaddid mahallerde çit kârhâneleri olup, vakit müsâ'id oldukça varılır idi. Kaldı ki, bundan akdem Âsitâne'de rü'yet olunan çitler basma olduğu her ne kadar ma'lûm ise dahî kalıpların başlarında birbirlerine ittisâl kesbeylediği mahallerde fâsılalar olmayıp, bir top çit yekpâre bir kalıp ile basılmış gibi görünür. Ve bazı çitler gâyet a'lâ ve hurde ve gâyet ince nukûş ile basılmış olduğundan başka topların üzerinde havı olmayıp, mühürlü kağıd gibi olmağla acabâ çuka
mühürlü

gibi mikrâs [36a] ile cilâsı verilir. Ve kalıplar ağaçtan hakkolunsa bu hurdelikte ağaç hakkolunabilir mi? Olunsa dahi basma darbına dayanır mı, yoksa bir cihetle salâbet mi kesbettirirler, deyü mütebâdir-i hâtır olur idi. Ol tarafa lede'l-vusûl çit kârhâneleri temâşâsıyla mevâdd-ı mezkûreye dikkat olundukda şu vechile müşâhede ve tahkik olunmuşdur ki, evvelâ çit için nescolunan bezler toplarını nehirler üzerine inşâ olunmuş tûl u arzı beşer - alışar zirâ' cesâmetinde çarklı tokmaklar ile kırk - elli top bezleri birden darb ettirirler ve bir mîkdâr nermiyyet hâsıl ettikten sonra konak hamamı hazîne ve kazganları gibi kazganlarda kepekli sular ile kaynatıp, gereği gibi nermiyyet peydâ edip ve beyazlandıktan sonra demirden icâd olunmuş bir nev'i ateş çarklarından bu toplar geçirilip, topların üzerlerinde olan havı kaynatılıp, tamâm ağardıkda basmacılara verirler. Ve bezlerin üzerlerinde havı olması için bu kadar sanatlı çarklara ve tekellüfe muhtâc oldukları re'yü'l-'ayn görülmüşdür. Ve basma kalıpları dahî birkaç nev'i olup, bin nev'i bizim bildiğimiz kalıplar ki, ağaçtan hakkolunmuşdur. Bunlar kabaca ise dahî yine musanna'dır. Ve bir nev'i dahî gâyet hurde şeyler basılır kalıplardır ki, bunlar müselles, murabba' ve müseddes haddelerden çekilmiş pirinç teller, ağaç kalıplar [36b] üzerine rezkolunarak türlü türlü şeyler ve zencirekler ve şukûfeler vesâir bunların emsâli elyevm mebzûl ve isti'mâl olunan çitler basılır ve bir derece teksirine ikdâm etmişlerdir ki, İstanbul ahâlîsini ve taşralar İstanbul şalını külliye terketme derecesine götürmüşlerdir. Bunlara sebep san'atlara olunan himmetlerdir. Ve bu madde teemmüle muhtâc idüğü. Ve işbu ta'rîf olunan kalıplar re'yü'l-'ayn görölmedikçe pek de anlaşılmayacağına nebâir ba'zıları beraber celbolunduğu ve bir nev'i dahi harita kalıpları gibi birkaç zirâ' tûl u arzı olan bakır tahtalar üzerine hakkolunup, cendereden harita gibi çekilip, yekrenk şeyler basılır. Bunların çarklar ve âlâtları musanna'dır. Ve bu ta'rîf olunan san'atlar Avrupa'da cümleinin manzûr ve ma'lûmu olan şeyler olup, lâkin Paris'de bir, iki saat mesâfede cesim bir çit kârhânesi vasfolunmağla varıldıkda bâlâda işâret olunan kalıplar temâşâ olunup, lâkin sâhib-i kârhâne sâlhorde

bir adam olup, mektûm bir mahal temâşâ ettireceğini ifâde ve san'at sârikları duhûl etmemek için miftâhı nezdinde olup, mahall-i mezkûrun kapısını küşâd ve bir, iki adam ile içeriye idhâl birle sekiz nefer adam ile idâre olunur çarhlı bir destgâh rû'yet olunmuşdur ve ta'rîfi oldukça [37a] şu vechiledir ki, tunçdan dökülmüş top şeklinde mücellâ bir mihver olup, üzerine envâ'-ı nukûş hakketmişler. Ve ittisâlinde müdevver ağaçdan bir mihver dahî olmağla ikisi birbirine muttasıl ve yerden devreder ve mücellâ top şeklinde olan mihverin altına dolu boya sandığı vaz' olunup, döndükçe boyaya dokunup, mahkûk mahaller boya ile dolup, ba'dehü boya dokunan sâir mahalleri tathîr içün çelikden iki parmak kalınlığında bir tahta icâd etmeleriyle devreyledikçe topun üzeri tathîr olunup, ittisâlinde olan ağaç mihverin üzerinden beyaz beyaz bezler geçtikçe topun üzerinde olan nukûş aynıyla yekrenk bezlere çıkıyor ve bez toplarını başlarından iplik ile birbirlerine ilişdirmiş olmalarıyla dört yüz top bez ve her bir topu yirmidörder onya* ta'bîr olunur arşun ki, -bizim endâze ile bir endâze altı rubu' eder- bir günde bu çarhlar ile yekrenk basılıp, tekmiî oluyor. Hudâ hakkı için bir derece san'atlı ve suhûletli icâd olunmuşdur ki, re'yü'l-ayn görölmedikçe hakîkatı üzere ma'lûm olamayacağını ve bunu icâd eden mersûm yirmi iki seneden mütecâviz İngiltere'de şâgirdlik edip, on beş sene zarfında Paris'de bu kârhâneyi ihdâs edip, elyevm kârhâne-i mezkûrda beş yüzden mütecâviz adam işlediği ifâde ve cemî-i edevât ve âlât-ı lâzime ve [37b] mengenesi dahî derûn-ı kârhânede yapılp, mevcûd idüğü müşâhede olunduğu.

Der-Ta'rîf-i Âyîne

Derûn-ı şehirde âyîne kârhânesine mahsûs bir mahal olup, sefir-i esbak müşârûn-ileyh Yirmisekiz Çelebi, sefâretnâmesinde bu mahalli tahrîr etmiş ise dahî bazı

* اونیا

mahalleri izâha muhtâç olduğuna binâen tahrîre ibtidâr olundu. Âyine asıl ma'deni tabh ve dökülen ocakları otuz, kırk saatlik orman civârında olup, bu mahalle dört parmak kalınlığında *taslak* naklolunduğunu ifâde ederler. Evvelâ hem âyine tahtası bir destgâh üzerine ve aynı dahî bu tahtanın üzerine vaz'olunup, üzerinde olan tahta öte ve berû iki taraftan birkaç adam çekip, aralığa zınpara ta'bîr olunur eczânın suyundan döküp, yine bir cânibden tahrîk ederek, bu tahta tamam birbirini aşındırarak düzlenir ki, iki tahta birbirine darbolunca derûnunda havâ bulunamadığından şikest olmak mümkün değildir. Eğer cüz'ice bir mahalde inhirâf olsa derhal şikest olacağı. Ve sâniyen, bu tahtalar diğer destgâh üzerine vaz'olunup, eczâ ile tılâ olunarak tadrîc ile beş, on gün zarfında iki yüzü cilâlanır. Ba'dehü sır ta'bîr olunan şeyi âyinenin cesâmeti kadar battâl kağıdlar gibi diğer destgâh üzerine ferşolunup, bu sıran üzerine külliyyetli civa dökerler. Yarım parmak [38a] kalınlığında oldukda âmâde olunan ayine tahtasını birkaç adam i'ânesiyle bir adam sırtına alıp, civanın üzerine bir uçdan ya'ni baş tarafından tadrîc ile sürerler. Şu derece dikkat edebilirler ki, cam tahtasıyla civa beyinde zerre kadar hava kalır ise civa yapışmayıp, ol mahalde leke kalıp, bir şeye yaramaz. Ba'dehü cam tahtasının üzerine ağır taşlar ve demirler vaz' olunup, gereği gibi civa sıkıştırılıp, bir taraftan fazla civa hârice çıkar. Böylece yirmi dört saat durdukda destgâhı cüz'ice eğerler. Yirmi dört saat yine terk olunup, bu sûretle tamam bir haftada tahta-i mezkûr doğrulup, ayine tekmiî olur. Sır-ı mezkûr üzerine civâ döküldüğü gibi sır eriyip, lâkin birbirine karışmayarak ancak civanın cam tarafından olmayan cânibi üzerinde kaldığı ma'lûmdur. Zîrâ birbirine mahlût olsa âyinede bulanıklık olmak iktizâ eder. Vâkı'â bu maddeye sır dedikleri kadar vardır. Ve bu cihetler ile civa cam tahtasına yapıştığı re'yü'l-ayn görülmüşdür. Sır dedikleri şey şu vechile tahkîk olunmuşdur ki, bunun rengi ve hey'eti kurşuna müşâbih olup, külçe külçe İngiltere'den gelir imiş. Ve bu maddenin eczâsı ne olduğunu Françelü tahkîk edemeyip, İngiltere'de dahî bir adama ve bir kârhâneye mahsûs imiş.

Hâriçden bilir olmadığını Françe âyinecileri i'tirâf ve takrîr ve elyevm [38b] ol taraftan celbe mecbûr olduklarını ikrâr ederler. Ve zikrolunan külçeleri birer birer demir tokmak ile altın varakçılar gibi darb ederek vüs'tlandırıp ve inceltip ve basıldıkta cendereden çekip, âbâdî kağıd şeklinde oldukdan sonra bâlâda tafsîl olunduğu üzre icrâ ederler. Kaldı ki, kârhâne-i mezkûrenin müdirleri şu vechile ifâde ederler ki, falan adam ayine sıı yapıyor deyü mesmû' ise dahî şu vechile yapıldığı ve bu derecelerde tekellüfe muhtâç olduğunu bilmezler. Asıl sır dedikleri şeyin üç maddesi bilinip, maadâsı meçhûl olup ve bu cihetle İngiltere'den celbe mecbûruz. Velez bir adam bir cam üzerine kurşun ve kalay ve civa ile birşey sürmüş olsa veyâhud başka birşey halt ile cam tılâ ile asıl âyinelerde olan sır gibi sebâtı olmayacağından fazla rengi dahî asıl âyine sıı rengine mutâbık olmadığını kendisi dahî idrâk etmek gerekdir, deyü takrîr eyledikleri. Ve işbu kârhâne-i mezkûrda zükûr ve inâs iki yüzden mütecâviz amele olduğu re'yü'l-ayn görüldüğü.

Der-Ta'rîf-i Hatab ve Kömür

Bâ-senedât âharların uhdelerinde olmayan cibâl-i mübâha gibi ormanların kurâ ve kasabât ahâlisi ormanlarını kat' ve kömür hark ve diledikleri gibi fûruht etmek mümkün olmayıp, cibâl-i mübâha gibi olan ormanlar ve koruların mecmû'u [39a] cânib-i mîrinin olup, ormanlar ministrosu nâmiyla ricâlden bir adam idâre eder. Ve odun ve kömür harîkiyle me'lûf olanlar minostro-yı mersûmdan iltizâm eder ise dahî dilediği ağaçları kat' edemeyip, ağaçların kaç seneliği kat' olunacak ise mukâvele senedine derc ve üzerlerine damga urdukları. Ve biraz şurûtları var ise de cüz'î şeylerdendir. Ve çalı, çırpı makûlesinden hafice sirkat ederler ise te'dîbât-ı şedîdeye dûçâr oldukları. Ve Paris'de tahmînen bir buçuk çeki mîkdârı hatabı kırk - elli guruşa kadar fûruht eyledikleri. Ve oduncular bir takım adam olup, şehrin etrâfında ve nehrin kenarında açık

mahallere vaktiyle külliyetlü hatab celb ve furuht etmeleriyle gerek ormanlardan ve gerek fûruht olunan odunlardan cânib-i mîriye külliyetlü irâd hâsıl olduğu. Ve kömür harkıyla me'lûf olanlar kezâlik iltizâm edip, öylece kat' ve hak eyledikleri. Ve kömür bir kaç nev'i olup, kebîr kârhânelerde ve lostaryalarda isti'mâl olunan kömür bildiğimiz gibi ise dahî katran çıkacak ağaçların ihtirâkı bildiğimiz gibi olmayıp, sûreti şu vechiledir ki, Mahmud Paşa Hamamı gibi kebîr ve kârgîr bir dâireyi kırk hisseye taksîm edip, bir hissesi mîkdârı mahallini kubbesinden açık bırakıp ve bu kubbenin derûnu demir çubuklar ile ısgara olunmuştur. [325] Odunu bu ısgaranın üzerine istif eyledikten sonra ateşle] veriyor. Odun muhterik olur iken ısgaranın altına katranı süzülür ve kârgîr-i mezkûrun iç tarafı terleyip, duvarlarından sirke gibi bir su hâsıl olup, duvarların aşağı taraflarında oluklar olmağla duvarın taşrasında olan fıçıya cereyan eder. Tamâm-ı odun muhterik olduğu gibi kubbede olan açık mahalli demir kapısıyla sır eyledikleri gibi kömür olur. Bu kömürün iki cihetle rûhu alındığından yani katran ve sirkesi çıktığından hafifçe olur. Ve bir odundan üç madde hâsıl eyledikleri ve sirke gibi zuhûr eden suyu donanma sefinelerinde ve bunların emsâli mahallerde isti'mâl eyledikleri tahkîk olunduğu. Ve kömür bahâsı dahî on iki bizim vukıyye mîkdârı dokuz, on guruşa fûruht oluna geldiği ma'lûm idüğü.

Der-Ta'rîf-i Mecma'-ı Envâ'-ı Ma'âdin

Tâife-i efrencî ulûm-ı çüz'ıyyeye sa'y-i bî-şümârları ma'lûm-ı enâm ile dahî yalnız ilmiyle iktifâ etmeyip, amelini dahî zâhire ihrâca bir ol kadar ihtimâmları derkâr ve 'ulûm-ı mezkûreden "Kemîkâ İlmi" deyü yâd ve i'tibâr ederler. Ve lafz-ı mezkûr gâlibâ kimyâdan galat olmak gerekdir. Bu ilmi tahsilden murâd bakır, altın ve gümüş ve şişeyi yâkut etmek ma'nâsına olmayıp, cemî'-i eşyâ ve eşcâr ve ahcâr ve ma'âdinin [40a] tefrîk ve temyîzi maddesidir. Ve bu tefrîk ve temyîzin

ta'rifi ſu vechiledir ki, bazı taşlar ateşe girdikte kireç ve alçı olur. Bunların kireç ve alçı olmalarının sebepleri nedir? Ve bazı taşlar ateşte pâre pâre olur. Ve bazı taşlar cilâ kabûl eder ve bazıları kabûl etmez. Ve bazılarında türlü renkler ve râyihalar ve damarlar hâsıl olur. Ve eşcârın bazısında katran ve sular ve bazısında sakız ve zamklar ve bunlar gibi şeyler zuhûr eder. Ve zikrolunan eşyânın mecmû'u topraktan hâsıl olup, eczâ-yı asliyeleri nedir? Ve kaç nevi eczâdan mürekkeptir? Ve ne mahalde isti'mâle salâhiyeti vardır? Bilinmek usûl-i ilimden olduğuna binâen ma'âdin ginosu ta'biriyle müte'addid mahallerde cesim dîvânâne ve ocaklar tertib olunmuş konaklar olmağla Avrupa ve Asya ve Amerika ve Afrika ve tevâbî'i olan cezâîrin berr ü bahırlarında zuhûr eden ma'âdin ki, envâ'-ı hâm-ı mücevherât ve zer ü sîm ve envâ'-ı ham demirler ve kurşunve civa ve ahcâr ve beyaz ve sarı ve sâir envâ'-ı topraklar ve eşcâr parçaları ve maden kömürleri ve deryâda hâsıl olmuş sûf ve sadef gibi ağaçlar ve mercanlar ve sagîr ve kebîr böcekler ve türlü türlü balıklar ve sonradan tahaccur etmiş ağaç parçaları ve tahaccur etmiş balıklar ve karada olan filden karıncaya varınca arslan ve kaplan ve türlü türlü dîveler ve heyâkil-i garîbeler de [80] maymunlar ve envâ'-ı tuyûr ve hayyeler ve envâ'-ı kertenkele ve akrepler ve sâir müziyât ve yarasalar ve kargalar ve köstebekler ve kurbağalar ve envâ'-ı kaplumbağalar ve sinek ve arılar velhâsıl milel-i arife ve tarîkanın vaz'-ı kadem eyledikleri mahall ü mevâzi'in dest-res olabildikleri ale'l-ıtlâk mahlûkât-ı ilâhiyesini birer takrîb celb ve cem' ve her birerlerinin üzerlerinde yafta ve rakamlar işâret olunup, dersler kıraat olunur iken birinin celbi lâzım gelir ise rakamlar ile bulunup, meclise ihzâr ve derse karar verirler. Ve bu kadar hayvanât ve eşcâr ve ahcârın celb ve cem'ine sa'y ve ikdâm sûret-i zâhirede beyne'd-düvel bir şan addolunmuş ise dahî murâd-ı aslî ancak eşyâ-yı mezkûre ile devletlerine fevâid-i azîme olup, ta'lim ve taallüm edenlere suhûlet olmak için nice sinînden berü celb ve iddihâr ve bir cânibden dahî teksirine sarf-ı iktidâr eyledikleri. Kaldı ki, insan teşrihinden başka hayvanâtı dahî teşrih etmeleriyle içlerinde semmiyeti

olup, olmayanları ve havada ve suda ve su ile havâda taayyüş edenlerin ciğerlerini rû'yet ederler. Ve sığır ve koyun ve deve makûlesi geniş getirmeleriyle mideleri kaçıtır. Ve adam ve esb ve merkep ve hınzır ve sâirleri geniş getirmediklerinin sebepleri nedir? Ve havâda tayerân edenlerin vücûdlarında hâsıl olan tüyler ve yumurtalar ve insanda ve hayvanda [41a] olan kıllar ne olduğunu yegân yegân bilmek ve tefrîk ve temyîz etmek için bu kadar tekellüfe muhtâc oldukları. Ve dersler takrîr olunduğu gibi amelen ve fiilen görülmek için âmâde olan ocaklarda iktizâsına göre ateşler ve rûhlar ile cümlesini tefrîk ve temyîz ve re'yü'l-ayn tâliblere irâe ve tefhîm eyledikleri. Hubûbât makûlesinin bir nev'inden bir küfe tohum bir mahalle zer' olundukda bir mîkdârı neşv ü nemâ bulup, bir mîkdârının bulmamasının sebebi nedir, tahkîke nisâr-ı vüs' ü kudret eyledikleri. Velhâsıl ulûm-ı cüz'îye deyü yâd olunanlar bunların indinde ulûm-ı külliyyeden addolunduğu şu icmâlden tafsîl-i ahvâl ma'lûm olacağı. Ve bâlâda zikrolunan hayvanâtın acâyibinden zîrûh olarak Beç'de kadîd olmak üzere Paris'de rû'yet ve temâşâ olunanlardan birisi şu vechiledir ki, sagîrce merkep cesâmetinde olup, ağzı ve gerdeni ve başı geyik resmindedir. Ve ön kolları bir karış ve parmaklar gibi şeyler vardır. Ve ard ayakları bir buçuk zirâ' ve kuyruğu iki zirâ' mîkdârı olup, ön ve ard ayaklarıyla yürümekte su'ûbet olduğundan se-pâ gibi kuyruğu üzerinde oturur ve bir mahalle hareket edeceği vakit olduğu mahalden üç zirâ' mahalle sıçrayarak böyle azîmet eylediği. Ve bu hayvanın hikmet-i hafîyye-i îlâhiye ile zîr-i batnında [41b] dağarcık resminde kendi yavrusunu hıfz ve gezdirmek için ihâta edecek vüs'atde "bir cild kutru mahlûk olup*", bir mahalden mahall-i âhara gitmek murâd eyledikde yavrusunu batında olan cildi içine ma'kûsu olmayarak vaz' edip, gideceği mahalle öylece gider. Ve bu misillü acâyib ve garâib mahlûkât olanların her birerlerini tafsîl-i tasdî' nev'inden olmağla terk olunduğu.

el
Kanguru
fuzi

* Kanguru kastedilmektedir

Der-Ta'rif-i 'İlm-i Fizîka

Fizîka ta'bîr olunan ilmin oldukça icmâlen beyânı şu vechiledir ki, sebep-i hayâtımız olan havânın içinde havâ-yı hayâtî ve havâ-yı memâtî ve nâr olmağla onları tefrîk edip, yani havâ-yı hayâtîye başka ve havâ-yı memâtîye başka ve asıl havâyı dahî başka şişelere vaz' edip, bir pirinç tel ucuna şem'a rabt ile asıl havâ olan şişe derûnuna vaz' eylediklerinde şu'le-i şem'a halel gelmeyerek çıkar. Ba'dehü havâ-yı memâtî olan şişeye vaz' olundukda derhal muntafî olup, sanra havâ-yı hayâtî olan şişeye sokdukları gibi müceddeden şu'lelenir. Ve bunları tefrîk garîb ve acîb edevât u âlâta muhtâc idüğü ve işbu ma'lûmumuz olan havâ derûnunda havâ-yı hayâtî ve havâ-yı memâtî ne mîkdârdır, derecâtıyla ma'lûm olmağla ilm-i mezkûra sâ'î olanların keyfiyyet, ma'lûmları idüğü. Ve suyun havâyâ ve havânın suya kalb olunduğunu fiilen gösterirler. Bunun için san'atlı [42a] ocaklar ve şişeler icâd etmiş olmalarıyla suyun havâyâ kalb olunduğu gibi tekrar havânın suya kalb olunduğunu fiilen gösterirler. Ve isti'mâl eylediğimiz hava ekbâdımıza duhûl ve hurûc eyledikçe havâ-yı hayâtî zâyî' olup, memâtî galebe etmekle faraza mestûr ve mahfûz adama sıklet ârız olduğunu ve bir mahalde hiç havâ kalmadıkda havâ ile taayyûş edenler helâk olduğunu âletler ile gösterdikleri. Ve havânın vucûduyla ebniyenin kâim olup ve havânın in'idâmıyla ebniyenin mûnhedim olduğunu ve bir meşîn derûnuna civa vaz' olunup, âletler ile altından havâsı alınsa meşinin mesâmâtından civa cereyân edip, hava salıverildikde mesâmât seddolunup, civa kat'olunmağla bu sûretler ile havânın kuvvet-i te'sirini isbât ve izhâr eyledikleri. Ve tanbûr ve santûr üzerlerinde olan tellerin kimi pest ve kimi tîz sadâ verdiklerinin sebeblerini ve billûr bir kâsenin etrâfına bir adam parmağı su ile tartîb edip, sürse sadâ hâsıl olup, sadâ havâdan hâsıl olur iken rutûbetden dahî hâsıl olduğunun sebeblerini bilmek ve bildirmek için türlü âletler icâd ve ra'd u berk zuhûrunu ve kuvvet-i te'siri san'atlu ve şiddetlü billûrlar

ve civalı aletler ile âşikâre irâe eyledikleri ve bunlar için dahî müteaddid mahallerde dersler takrîr olunup, gerek bunlar ve gerek [42b] sâirleri için hocalar külliyyetlü masârife muhtâc olmalarıyla şâgirdler dahî haylice akçe i'tâsına mecbûr oldukları.

Der-Ta'rîf-i Bahçe-i Şükûfe

Müşârün-ileyh Yirmisekiz Çelebi'nin sefâretnâmesinde beyân olunan bahçelerden tahmînen Kağıthâne Çayırı'nın iki kat cesâmetinde Paris civârında etrâf-ı erbaası duvar ile muhât *Jardin Biland* ta'bîr ta'bîr olunur kebîr bahçenin derûnu demir parmaklıklar ile dâire dâire tarh ve müteaddid mahallerde kârgîr ve kebîr şükûfe kışlakları yapılmış ve bu bahçede Avrupa ve Asya ve Amerika ve Afrika'da ne kadar şükûfe ve nebâtât ve eşcâr bulunur ise onlardan celb ve cem' olunmuş ve her bir nebâtâtın mizâcını tecrübe edip, ya'ni bilâd-ı hârrede hâsıl olanları billûr camlar tahtında muhâfaza ve havadan hıfzı lâzım gelenleri kezâlik öylece terbiye etmişler ve göllerde zuhûr eden kamış ve su nânesi ve pirinç ve kandidate ta'bîr olunur nebâtât makûlelerini nehirceler yapıp, tamâm-ı mizâcları üzere icrâ ederler. Ve mu'âlecâta muktazî nebâtâtın mecmû'unu kemâl-i dikkat ile hıfz ve hırâset ederek ayrışdırırlar. Ve eşcârın dal ve budaklarını kırarak türlü türlü hey'etlerde gösterirler. Derûn-ı bahçede çimden ve sâir envâ'-ı nebâtâtdan tarhlar numûne olarak tertîb etmeleriyle lüzûmu olanlar varıp, nazar ve intihab birle hânelerinde [43a] olan bahçelerini diledikleri gibi tanzim ederler. Ve bir şey hâricde kalmamıştır ki, şu da yoktur denile. Ve zikrolunan bahçeyi müşârün-ileyh Yirmisekiz Çelebi dahî sefâretnâmesinde ta'rîf etmiş ise dahî fi-nefsi'l-emr bahçe-i mezkûr-ı kadîm olup, bir mahallinde dahî hocalar ve şâgirdler ta'lim ve taallum-i ilm-i felâhat ederler. Ve ihtilâl hengâmında biraz zedelenmiş olup, lâkin ihtilâl ba'de'd-def yine ikdâm olunarak hey'et-i evvelisine ircâ' etmiş oldukları. Ve her ne kadar mîllete ve müsâfirîne

temâşâ ettirirler ise de bu derecelerde ihtimâm ve dikkate
sebeb etibbâ hocaları ta'tilâtta şâgirdleriyle bu bahçeye varıp,
şükûfe ve otların keyfiyetine tahsîl-i vukûf ederler. Yâni papatya
birkaç nev' olup kangısı ilâçlarına münâsib ve kangısı değildir
ve ne vakit kat'ı ve devşirilmesi ve kuruması lâzımdır ve
birbirlerinin tabiatlarında mübâyenet ve ihtilâf neden iktizâ
eder, etrafıyla tahkik ve tashîh ve re'yü'l-ayn müşâhede
ederler. Velhasıl derûn-ı bahçede iki -üç yüz senelik hiç
görmediğimiz ağaçlar mevcûd olduğu. Ve bahçenin ba'zı
 taraflarında her bir iklimin hayvanâtından rûy olarak fil ve
koyunlar ve keçiler ve envâ'-ı develer ve devekuşları ve türlü
renklerde vekiler (وکيل) ve tavuslar ve ördekler ve tavuklar
ve papağanlar ve envâ'-ı maymunlar ve kirpiler ve geyikler ve
arslan [436] ve kaplanlar ve ayılar ve onlarda hâsıl onlardan
hâsıl olmayıp, bizim diyârlardan develer ve ceylanlar ve
mandalar ve koyunlar celb ve cem' olunup her birine başka
başka odalar tahsîsi ve mizâcları hâr olanlara havuzlar ve
eyyâm-ı şitâda sobalar tertib etmeleriyle bilâ kayd u zencîr
oldukları mahallerde ikâmet eyledikleri.

hayvanat
celles

Der-Ta'rîf-i Mûneccimhâne

Müşârun-ileyh Yirmisekiz Çelebi sefâretnâme-i
mezkûresinde beyân eylediği rasadhâne müdürlerinin vâki'
olan ifâdâtıyla bâzı meşhûdâtın tahrîrine ibtidâr olunur. Nâzır-
ı rasadhâne olan Laland nâm şahıs ile bi'l-muhâbere birisinin
temâşâsına meşhûdâtın tahrîrine ibtidâr olunur. Nâzır-ı
rasadhâne olan Laland nâm şahıs ile bi'l-muhâbere birisinin
temâşâsına varılıp, zîr ü bâlâsını gezer iken rasadhânenin her
tabakâtında kapı ağzı gibi birbiri üzerinde mesdûd mahaller
görülmeğe lede's-suâl kevâkib-i seyyâreyi zîr-i zemînden
rû'yet için işbu müşâhede olunan mahalleri fenn-i nücûma sâî
olanlar icâd ve zîr-i zemîne dahî yüz elli, iki yüz ayak nerdüban
ile inilir kuyu hafr etmeleriyle zikrolunan kuyu işbu tabakalarda
görülen deliklere muhâzî olduğundan kuyunun aşağısından

nazar ederek semâvâtda olan seyyârâtı böyle rü'yet eederler imiş. Lâkin sonradan zuhûr eden erbâb-ı fen ve hûner kebîr dûrbînler icâd ve kevâkibin rü'yetini takrîb etmeleriyle bu gâileden halâs olmuşlar. Binâenaleyh, bu mahaller seddolunup, amel ve i'tibârdan sâkıt olmuşdur [44a] deyu cevâb verdiği ve sefir-i müşârün-ileyhin sefâretnâmesinde kebîr dûrbînler ta'rîf olunmuş ise dahî isti'mâlinde su'ûbet olduğundan onları dahî i'tibârdan ve amelden iskât etmeleriyle müşerref-i harâb olmak derecesinde olduğu ve şimdiki halde "teleskop" ta'biriyle se-pâyelü büyük ve suhûlütlü dûrbînler icâd ve irâe etmeleriyle Mâh-ı şerîfe nazar olundukda vâkıâ bu taraflarda mevcûd olan dûrbînler ile müşâhede olduğuna gibi müşâhede olunmayıp, bir derecede münevver ve bir rûtbelerde kebîr görünür ki, ta'bîr ve teşbih ve seyrinde olan sür'at ta'rîf olunamaz menzîlindedir. Ve içinde bazı hâlât ve gölgeler dahî müşâhede olunmağla bu dahi ol dûrbînler ile nazar olunmağla muhtâç idüğü. Ve bundan akdem otuz sene müdâvemet ile hükemâdan addolunup, elyevm zeyci* mu'teber olan "Kasîni" namında meşhûr müneccimin icâd eylediği sûret-i Mâh-ı şerîfden birisi tedârik ve mean celb ve takdîm olunmağla manzûr-ı âlî buyurulur ise fi'l-cümle vâkıf olunacağı. Ve mersûm Laland'ın baş halifesiyle kamere dâir sohbet olunurken kendi i'tikadları üzre şu vechile takrîr eder ki, Kûrre-i arz kırk sekize taksim olundukda Kamer kırk sekiz hisseden bir hisse olup, içinde bu alem gibi bir alem dahi olmak gerektir. Ve bazan Kamer'den parçalar bu Arz'a düştüğü [44b] mesbûk olmağla ele geçenler mecma'-ı ma'âdin olan dairelerimizde mahfûzdur. Ve bu parçaların Kamer'den düştüğüne delîlimiz budur ki, milel-i arîfenin vaz'-ı kadem eyledikleri mahâl ve mevâzî' ve cezâyîrîn kara ve deryâlarında bulunan mecmû'-ı envâ'-ı ma'âdin ve ahcâr ve eşcâr yokdur. Yüz senelerden beri yedimizde mevcut ve mahfûz olmağla nâzil olan parçalar yedimizde bulunan ma'âdinden birine tatbîk olunamadı. Ve "Kemîkâ" ilmi muktezâsı üzre âletlerimiz ile tefrîk ve

(زجی) لفظا وار!
Zic

temyizine bezl-i makdûr eyledik, imkân bulunamadı. Bu sûretlerde Kürre-i arzda hâsıl olan ma'âdinden olmayıp, semâ cânibinden nâzil olduğuna ve Kamer, mecmû'-ı seyyârâtdan akreb olmağla Kamer'den ayrılıp, düştüğüne haml eyledik. Ve delil dahi budur ki, gâyet kebîr ve cesîm havan ile gayet kebîr humbara danesi külliyetli barut ile berhevâ olursa aşağı düşdükte ne mîkdâr yere gömüldüğünü tecrübe eyledik. Bu parçalar humbara dânesinden beş altı kat ve daha ziyâde yere gömülmeğle elbette semâ tarafından ba'îd bir mahalden nâzil oluyor ki, bu derecelerde arza gömülür ve hîn-i nüzûlünde sehâb-ı alâyimî ve ra'd u berk âsârı olmayıp, havâda gâyet safvet ve küşâyış derkâr iken nâzil olduğunu hukemâ-i müte'ahhirîn te'lîfâtında bulduk. Ve bu makûle parçalar fi'l-asl düşer ise dahî, [45a] ol vakitlerde bu derecelerde dikkat olmadığı mukaddem târîhlerde isti'mâl olunan âletlerle dahî müsebbettir. Ve birkaç yüz seneden beri bu maddelere gâyet dikkat ve her biri için hezâr tecrübeler âletler ve ocaklar icâdıyla dakâyık-ı hâle tahsîl-i itlâ' olunup ve bir taraftan dahi ma'lûm edinilmek âdetimizdir. Ve bu parçaların vakt-i nuzûl ve mahall-i mahsûsu olmayıp, birer takrîb ele geçip, a'de't-tecribe bi'l-infâk hıfz ve bu vechile i'tikâd ederiz, deyü parçalar irâe ve takrîr eyledikde parçaları lede'n-nazâr renkleri kurşûnî ve küflenmiş demir ve taş ve külçelerine müşâbih ve sengîn ve gâyet salâbetlü ve vücûduna göre ağırca bir şey olup ve râyihâsı dahî olmadığına dikkat olunduğu. Kaldı ki, hükemâ-yı mütekaddiminden eski "Batlamyus" hakîmin kavli üzre Kürre-i Arz sâbit ve Kürre-i Kamer ve Şems seyyârâttan olduğuna Avrupa ahâlisi dahî mu'tekid ve bu sûretle saatler icâd edip, âleme neşr etmişler iken yetmiş seksen sene mukaddem hükemâ ve müneccimindenim deyü "Kopernik" nâmında bir herîf zuhûr birle Şems sâbit ve Kürre-i arz ve Kamer seyyârâtdandır deyü da'vâ ve nice delâil serdedip, ez-cümle "kebâb ateşin önünde mi çevrilir, yoksa ateş mi kebabın önünde döner?" Elbette kebab, ateşin önünde döner ise Kürre-i Arz ve Kamer dahi Şems'in önünde bir gün [45b] bir gece devrederler. Ve bu devri biz his ve fark edemeyiz deyü bunun

emsâli senedler ibrâzıyla isbât-ı müdde'â edip, bu kadar kavga ve nizâdan sonra bu fenne mâil Avrupa ahâlisinin ekserini zihinlerini ve i'tikadlarını tahvîl ve Batlamyus'un kavlini inkâr etmeğle bazıları ol târîhde ittiba ve bazıları mütereddid iken giderek müreddidîne dahi sirâyet edip, onlar dahi âharlara te'sir ettirterek, mu'tekidler tekessür edip, Şems sâbit ve Arzu Kamer seyyârâtta olmak üzere dahî saatler icâd etmiş olmalarıyla kavleyn-i mezkûreyn üzere dahî saatler manzûrumuz olup, sâir rû'yet etmiş olanların dahi ma'lûmları olduğu. Ve halife-i mersûmun Kamer hakkında olan diğer ifâdesi şu vechiledir ki, Kamer kûrrevî şekil olup ve cevânib ve etrafında dağlar ve dereler olmağla Şems'in nûru işâret eylediği mahaller münevver görünüp, isâbet etmediği mahaller nûrdan hâlî kalmağla el-hâlet-ü hâzihî manzûrumuz olduğu üzre derûn-ı Kamer'de gölgeler müşâhede olunur. Ve bu maddenin hariçten temsili şu vechiledir ki, Kûrre-i Arz'da olan dağlar ve derelerin nûr-ı şemsi isâbet eden mahalleri münevver ve isâbet etmeyen mahalleri gölgelenmekle karanlık görüldüğü erbâb-ı tecrübe ve dikkate ma'lûm olup, kamerde olan gölgeler bu gölgelerdir. Diğer delil dahi bir bakır ibrîkın karşısına gece bir mum vaz' olunsa mumun [46a] ziyası isâbet eylediği mahaller parlak ve isâbet etmeyen mahalleri gölgelenir ve tekrar ibrîğın cânib-i âharına vaz'olunsa kezâlık ol mahalleri rûşen rû'yet olunur deyü isbât-ı müdde'âya sa'y eylediği. Ve bahran Hindistan'a azîmet olunurken esnâ-yı râhda Ümit Burnu ta'bîr olunur mahal ki, şimdi İngilterelü yedinde olup ve Hatt-ı üstüvânın altıdır. Burun-ı mezkûrdan Kamer'e nazar olundukda bu iklimden müşâhede olunduğu gibi görünmeyüb, resm-i âharda başka türlü gölgeler müşâhede olunur, deyü tatvîl-i makâl ile i'tikadları takrîr ve tervîç etmeğle esteizü billah "Küllü hizbin bimâ ledeyhim ferihûn" denilerek avdet olunduğu. Ve müneccimhâne-i mezkûrun idâre ve masârıfı hâvî hâsılât müneccimhâneye rabt ve bir vechile suhûlet irâde olunmağla bu maddenin tafsili tasdî nev'inden olmağla terkolunduğu.

Der-Ta'rîf-i Nesc ve İ'mâl-i Çuka

Çuka nesci maddesi İngiltere ve Franca ve Nemçe ve Almanya memleketlerinde bir emr-i azîm olup, kendülerini idâre eylediklerinden başka memâlik-i Devlet-i Aliyye'ye ve İran ve Fas memâlikine dahi berran ve bahran nakl ile fûruht eyledikleri. Ve bazı düvelde bâ-husûs arâzî-i Devlet-i Aliyye'den yapağı celb eylerler ise dahi bir guruşa iştirâ eyledikleri bir kıyye yapağını ba'de'n-nesc on beş guruşa fûruht etmeleriyle nice milyon mebâliğ [46b] tahsil ve bu cihetle milletlerine ve devletlerine menâfi'-i kesîre hâsıl eyledikleri ma'lûm olan hâlâtdan olduğu. Ve bu maddenin teksîr ve teshihine vesile olacak âlât ve edevâtı evvel-be-evvel tedârik etmiş olduklarından ma'adâ bir taraftan dahî bi't-tecrîbe tashîl itmekten hâlî olmadıkları. Ve seksen - yüz sene mukaddem icâd olunan âletlerden birisin şimdiki halde isti'mâl etmeyip, türlü türlü nev-icâd âletler isti'mâl eyledikleri meşhûd olup, yani yapağının yağını bir sûrette suhûletle ref eylediklerinden sonra hallac yağı ile hallaçlamayıp, tellerini muhafaza içün bâlâda tahrîr olunduğu üzere rişte-i penbe isti'mâl olunan çarhlar gibi çarhlar icâd etmeleriyle "ark" ta'bîr olunan âletden yüz - yüz elli danesini bir adam işleyip iplikler tamam-ı nisâbını buldukda destgâha vaz' ederler. Ve bu destgâhlar bu tarafta isti'mâl olunan destgâhlar ve mekik ta'bîr olunur âletler, bu tarafta isti'mâl olunanlar gibi olmayıp, başka sûretlerde olduğu. Ve bir derecelerde kesb-i suhûlet ettirilmişdir ki, faraza bu tarafta olan destgâhlardan bir günde on zirâ' nesc olunsa bunların destgâhlarında beher hâl on beş zirâ' nesc olunabilir. Gerek ark-i çuka ve gerek baza ve hümâyûn ta'bîr olunan bezlerin eni iki - uç kulaç dahi olur ise olsun cerr-i eskâl fenniyle [47a] icâd olunca âletleriyle ber-vech-i suhûlet i'mâl ederler. Ve bazı çarhları bârgîrlere ve ateş tulumbacılarına idâre ettirdikleri re'yü'l-ayn manzûrumuz olduğu ve Avrupa'ya kable'l-azîme yapağıdan çuka ipliği işlenip ba'dehü destgâhda

kirpâs gibi dokunup, sonra boyanıp, çuka olur. Ve bez holya olunur iken ber-muktezâ-yı takdîr-i bârî ol taraflara lede'l-vusûl zikrolunan çarhlar ve destgâhları ba'de'r-rû'ye Avrupa'da olan çarhlar ve destgâhlar gibi olmadıkça çuka vücûda gelmiyeceğini idrâk eyledim. Ve bu bir adam sıklet ve su'ûbetine tahammül ile ve i'mâl-i eskâr ederek kırk - elli zirâ' çuka vücûda getirse bu kadar çuka için ne kadar ipliğe ve el ile işlendiğinden kaç nefer adama muhtâç olduğu ednâ teemmül ile zâhirdir. Ve bu maddenin hariçten temsili şudur ki, olta ile sayd-ı mâhî etmek ile igrib ve dalyan ile etmekte olan fark gibidir. Ve bir adam yüz zirâ' iplik işledikde her bir zirâ'ı başka başka büküleceğinde şek yoktur. Lâkin yüz ipek bir çarhda idâre olunur ise mecmû'unun bükümleri nesk-ı vâhid üzre olacağı erbâb-ı dikkat indinde zâhir olmağla bunda olan fâide ashâb-ı fenne ma'lûm idüğü. Ve bir adam hem çukanın a'lâ olmasına sarf-ı zihin eylesin ve hem akli tanzim edeceği [47b] edevâtı tedârik eylesin, bu sûreti icrâ bâ'is-i fûtûr olup, "*men cerrebe'l-mücerrebe, hallet bihi'n-nedâme*" mefhumu üzre terke mecbûr olacağı bî-iştibâh idüğü. Ve bu bâbda tahrîr olunacak mevâd var ise dahî tasdî' nev'inde olduğundan bu karar ile iktifâ olunduğu. Ve hîn-i avdetde mahal-be-mahal kağıd kârhâneleri rû'yet olundu ise dahi birisine verâsından mürûr olunurken, memâlik-i İslâmiye'ye gelen kâğıd kârhâneleri vâridât ve çarhları temâşâ olunup, hayliden suhûletli şeyler müşâhede olunmağla bu madde dahî ta'rîfe muhtâç idüğü.

Der-Ta'rîf-i Değirmen ve Kîle-i Hubûbât

Derûn-ı Avrupa'da hûbûb eden havâ ve cereyân eden enhârı ve deryânın sevâhilinde çıkıntılı olan mahallerini tabiatına bırakmayıp, dâima maslahatlarında isti'mâl ederler. Şöyle ki, âmed ü şod ve ikâmet olunan mahallerde, nehir bulunur ise su değirmeni ve nehir bulunmayan yerlerde yel değirmeni icâd ve i'mâl ile tahn-ı hubûbât ettirdikleri rû'yet

olunmuştur. Ve çarhları gâyet san'atlı ve suhûletli olmağla hem taşı çevirir. Ve bir taraftan akan unu eleyip, kepeğini başka ayırır. Ve bir değirmende zükûr u inâsdan fakat bir adam bulunsa idâre olunup, bârgîrler masârîfı ve buna müteferri' gavâil-i ma'lûmeden masûn olduklarından başka derûn-ı memleketde [48a] değirmenler taaffünâtı olmayıp, havâ ve enhâra işlerini suhûletle gördürdükleri ve bu bâbda tafsîl olunacak mevâd var ise dahî tasdî'den ihtirâzen terk olunduğu. Ve kaldı ki, hubûbâtın kîli husûsunda bâyi' ve müşteri beyninde nizâ' tekevvün etmemek ve ale'l-husûs mübâyaaacıların fukarâya vâki' olan hîle ve irtikâbları refolunmak için bir nev'i kıl ederler ki, vâkiâ tarafeyne şudur diyecek bir şey yoktur. Ve ta'rîfî şu vechiledir ki, külliyetli hubûbât devrolunagelen mahallerde üç - dört zirâ' yüksekliğinde iskele şeklinde birşey yapıp, ba'dehü değirmenlerde taşlar üzerinde hubûbât vaz'olunacak çâr köşesi vardır ki, cümleye ma'lûmdur. İskele-i mezkûre üzerine onun gibi bir sandık yapıp, bir taraftan nerdüban ile bu sandık derûnuna hubûbât vaz'ederler. Ve alt tarafında mecrâsı olan mahalle sürme kapak icâd etmeleriyle kileyi mecrânın altına vaz' ve zikrolunan kapağı çekdirdikleri gibi hubûbât kileye cereyân eder. Tamam oldukda üç - dört zirâ' bir ağacın ucuna bir tahta pâre rabtolunmuş olmağla ağac-ı mezkûru, kilenin üzerine sürdükleri gibi hubûbâtı silinip, kile tamam olur. Bu sûretle bâyi' ve müşteri ve mübâyaaacı adamları ellerini sürmeyerek tekmîl-i maslahat etmeleriyle ne hileye müsâğ ve ne kavgaya mahal olup, bu sûretle bilâ-nizâ' bu husûsu rü'yet eyledikleri.

Der-Ta'rîf-i Habbâzân ve Kassâbân

Câsûs ve kâtil ve kalpazanlardan maada töhmetler zımnında adam katl olunmamak kânûnlarından ise dahî, esnâf ve tüccâr tâifesinin havf ve haşyeti olmadıkça dilhâhları üzre harekete, ne makûle fesâdâta ictisâr edecekleri ma'lûm

az - aghw

olduğundan esnâf makûlesi derecelerine göre nezr-gerâna* merbût olup, umûr-ı dâhiliye nâzır olanlar bu husûsa nezâret ederler. Faraza nân-ı aziz ve envâ'-ı luhûmun habbâzân ve kassâbân ve nâzır-ı mersûm ma'rifetleriyle fiyatı kat' ve keyfiyet gazeteler ile millete i'lân olunduktan sonra dirheminde noksan ve fiâtında ziyde olarak kassâbân ve habbâzândan bir adam ahz olunur ise derhal dükkânı sed ve temhîr olunup, karar verilmiş nazarı bilâ-te'hîr tahsîl ederler. Ve ba'dehü dükkânını küşâd etmek murâd ederse tekrâr külliyetli nezr i'tâ etmedikçe ruhsat mümkün olmadığından beş - on dirhem noksan içün külliyetli masârife dūçar etmeleriyle esnâf makûlesi hîle ile tedârik edeceği fâide, zarârına vefâ etmeyeceğini ve birkaç defa vukû' bulsa tâkat getiremeyip, müflis olacağını bildiğinden zâbitanın nezâretinden mukâddem kendisi sehv ü hatâ vukû' bulmamasına bezl-i liyâkat edip, bu makûle esnâf darb ve katl olunmayarak, tahsîl-i nezrgerân ile ber-minvâl-i muharrer idâre olunduğu. Ve endâze ile ticâret edenler dahî başka nizâm tahtında olup, [49a] ancak her devletin endâzesi birbirinden farklı olup, Françe'de "Unya"***ta'bir olunur endâze bizim endâze ile bir endâze altı rubu'dur. Ve dört köşe ve iki parmak kâhlîğinde bir ağaç olup, iki başında mîrî damgaları vardır. Ve bu endâze ile bâyi' olan adam hemen dilhâhı üzre kesip ve biçemez. Sûreti şudur ki, çukacı mağazasında destgâhı üzerine iki karış boyunda ekser misillü bir matbû' deir mihlamışlar. Ve bu demirin üzerine zikrolunan endâzeyi vaz'edip, çukayı eli ile endâzeye götürüp, ölçerler. Bu sûretle çuka ve canfes her ne ise kerre kerre endâzelenmeden kurtulmuşdur. Kârhânelerinde endâze boyunda duvarda ekserler olmağla topların bir başından ekserlere ilişdirirler. Böyle olduğu çuka ve çitlerin kenarlarına nazar olunsa ma'lûm olacağı.

* نزر کرانه (؟) نزر کرانه

** ادنيا (؟)

Unce

1142r - girân ? . نزر az ve kalil
615 = aghw

Der-Ta'rîf-i Mehâsıl-ı Emvâl ve İdâre-i Aklâm-ı Sâire

Ricâl-i Françe'den "muhassal emvâl ministrosu" nâmiyle birisi me'mûr olmağla maiyyetinde bir takım ketebeden ibâret kalem olup, etrâf ve eknâfda olan muhassıllar ve gümrükçüler velhâsıl cüz'î ve küllî emvâl-i mîriye hesâb ve kitâbı mersûm ile rû'yet ve mükâtebe ve muhâbere etmek âdetlerindendir. Kaldı ki, umûr-ı mühimme itlâk olunan mevâd, elbette aklâmdan birine münâsebeti olacağında iştibâh olmamağla bu makûle mevâd, her kangı kalemden idâre [48b] ve rû'yet olunur ise ol kalemin asıl sergerdesi bir seneye kadar mecmû'-ı masârıfı rû'yet eder. Faraza Umûr-ı Ecnebiye nâzırı tarafına dâir ise mersûmun maiyyetine bir hazînedar yollu adam ve bir sarraf ta'yîn olunmuş olmağla mersûmun ma'rifetiyle iktizâ eden eşyâ ve levâzımât-ı muktaziyeyi iştirâ ve tanzîm ettirip, lâzım gelen akçeyi merbût olan taraftan mersûmun mûmzâ senediyle ahzederler. Ve sene tekâmîl olduğu gibi sarraf-ı mersûm, nâzır-ı merkûm ile rû'yet-i hesâb edip, tekrar bir defter tertîb ve nâzır-ı merkûm imzâ eyledikten sonra bâlâda mezkûr "muhassal emvâl ministrosu" olan mesfûra lede'l-arz sarraf-ı mesfûrun matlûbatı her neye bâliğ ise bilâ-muhâlefet te'diye ve teslîm ederler. Ve kezâlik Umûr-ı Dâhiliye ve Umûr-ı Cüz'îye ve Umûr-ı Bahriye vesâir bunların emsâli kalemler zâbitânı bir sene kâmilten masârıf-ı mu'tâde ve kalemler memurlarının mâhiyelerinin te'diye ve zuhûrât-ı yevmiyeyi rû'yet edip, bir dakîka avk ve te'hîr-i masâlihî tecvîz etmezler. Meselâ süferâdan birisi icrâ-yı resm-i mülâkât eyledikten sonra İmparator tarafından kendi sarayında bir ziyâfet mu'tâd olduğu misillü Umûr-ı Ecnebiye Nâzırı tarafından dahî mükemmel bir ziyâfet olunmak âdetlerinden olmağla sâir süferâyı dahî mean da'vet etmeleriyle zûkûr u inâs yüz - yüz elli nefer adam sofrada bulunurlar ki, bu makûle ziyâfetler Umûr-ı Ecnebiye Nâzırı cânibinden [50a] her ne kadar rû'yet olunursa dahî politika masâlihine dâir resmî ziyâfetlerinden olmağla

masârif-i cânib-i Mîrî'den i'tâ olunmak üzere sene defterine idhâl ederler. Ve nâzır-ı mersûm resmî ziyâfetlerinden başka kendisi hânesine misâfer da'vet ederse bu makûle, masârif-i mîriye mahsûb olunmayıp, kendi yedinden rû'yet ederler. Ve bâlâda mezkûr sâir kalemler sergerdeleri buna kıyâs olundukda cümlesi ma'lûm olacağı.

Der-Ta'rîf-i Envâ'-ı Araba

Ehâd-i nâs için birer bârgîrli ve ikişer tekerlekli *karyola* ta'bîr olunur ve ikişer bârgîrli dört tekerlekli *Kabakaro** itlâk olunur ki, arabaları olup, sokak başlarında dururlar ve lüzûmu oldukda şehir derûnunda uzak ve yakın otuzar para her kaç kişi râkib olur ise olsun, naklederler. Ve saatle mukâvele olunur ise faraza bir saatde otuz para vermek nizâmlarındandır. Ve arabaların yemîn ve yesâr ve verâsında rakamlar işâret olmağla birinde birşey kalsa anı da bulmak mümkündür. Ve zikrolunan iki takım arabalar on bin mîkdârı olduklarını rivâyet eyledikleri. Ve bu arabalar şehir derûnunda dilhâhları üzere geşt ü güzâr edemeyip, cânib-i mîriye külliyyetli virgüye mecbûr oldukları. Ve tâife-i efrencin zükûr u inâsı dâimâ zevk ve cünbüş ve birbirlerine ülfet ve ihtilâta ve arabalar ile [50b] âmed-şoda me'lûf olmalarıyla kikârlarının ve iyâl ve evlâdlarının ikişer, üçer ve esnâf ve sarrâfânın mütemevvil ve mu'teberlerinin birer, ikişer hintoları bulunmak lâzım olmağla gündüzlerde ve gecelerde hâneden hâneye ve opera ve komedyâ ve tiyatro dedikleri raks mahallerine ve bahçe ve kahvehânelere ve sâir mahallere âmed-şoddan bir an hâlî olmadıklarından yol üzerinde olan hânelerden araba gürültüsünden bir dakîka rahat olunamadığı zâhir ve bunlardan maadâ şehir vasatında cereyân eden nehir ile hatab ve kömür ve taş arabalar ile nakl olunur ise de memleketin etrâf ve semt

* قیافو

ve civârı olan memâlikden zehâyir ve meyve ve sâir me'kûlât ve meşrûbât celbine ve ale'l-husûs taşra memâlikinden celb olunan penbe ve yapağı ve kârhânelerde işlenmiş çuka ve çit ve kağıd ve sâir bunlar emsâli emti'a ve eşya nakli için yük arabaları bî-hisâb idüğü. Ve bu arabalardan dahî toprak basdı alagelmeleriyle cânib-i Mîrî'ye külliyyetli îrâd hâsıl olduğı.

Der-Ta'rîf-i Sakâ

Nehr-i mezkûrun bâlâ ve zîrinde karşılıklı ikişer adedden dört adet ateş tulumbası icâd olunmuş olmağla zikrolunan tulumbalar rûz u leyâl işleyip, taraf-ı demirden dökme kenevât ile çeşmelere sular cereyan eder ise dahî mahallâtta olan hânelere ikişer tekerlekli ve birer [51a] bârgîrli fıçılı arabalar ile su nakl olunur. Ancak herbir araba için çeşmelerden ikişer, üçer guruş tahsîl olunup, ateş tulumbasının masârıfı idâre olunur. Ve bir kova su hânenin alt katına götürülür ise iki para ve üst katına naklolunur ise dört para alırlar. Ve bir sakaya mâhiye yüz guruş maktûan verip, ol vechile idâre olunur idi. Ve nehr-i mezkûrun suyu gâyet bulanık olduğundan süzülmek için san'atlı küpler icâd etmiş olduklarından beher hânedede ol küplerden bir kaç aded tedârik ve öylece isti'mâl olunduğı.

Der-Ta'rîf-i Hâne-i Veledü'z-Zinâ

Şehr-i mezkûrun bir tarafında veledü'z-zinâ çocuklar için kârgîr, cesîm bir mahal olup, derûnunda nice bin sagîr ve sagîre veledü'z-zinâ çocuklar olmağla millet evlâdlarıdır deyü Mîrî tarafından idâre ve terbiyelerine sa'yederler. Bunlardan bulûğa resîde olanları askerî zümresine idhâl ve isti'dâd ve kâbiliyetlerine göre istihdâm ederler. Ve nisvânlardan bazıları[nı] konaklara alıp, bir müddet sonra ere verirler. Ve ba'zıları dahî opera ve komedya ta'bîr olunur rakkâshânelerde oyun ve raks ta'lîm edip, kullanırlar. Ve bu sagîr ve sagîrelerin

sonra ebeveyni zuhûr edip, evlâdlarını matlûb ederler ise, müddet-i ikâmetinde olan [51b] masârıfı lede'l-i'tâ çocuğu teslim etmek nizâmlarından olduğu.

Der-Ta'rîf-i Ta'mîr-i Turuk ve Cîsr ez-Resm-i Araba

Şehre duhûl edecek ale'l-ıtlâk hamûle arabalarından toprak basdı alınmak şurûtlarından olmağla şu mîkdâr hamûle ile mürûr eden arabadan bu mîkdâr akçe alınmak meşrût iken arabacı noksan ifâde eyledi vesveseleri muhassılları ârız oldukda bu makûle arabaların şehre duhûl edeceği tarîkde kaldırım ferş olunmuş bir mahallin altına san'atle mîzân ve kantar gibi bir şey ihdâs etmiş olmalarıyla bayağı kaldırım üzerinden geçer gibi arabayı ol mahallin üzerinden geçirdiklerinde ne mîkdâr hamûle olduğu ma'lûm olup iktizâsını icrâya sa'yederler. Ve taşralarda âmed-şod eden elçiler ve kuriyerlerden maada ebnâ-yı sebîl ve hamûle arabalarından sahralarda bir iki mil gidildiği gibi ol mahalde bir me'mûr zuhûr edip, kaldırımlar ta'mîri için fiât-ı maktûa ile ma'lûmu'l-mîkdâr akçe i'tâ olunmadıkça arabacı bir hatve ileriye gidemez ve tahsîl olunan mebâliğ dahî yolların tesviye ve tanzîmine ve yol üzerlerinde olan kırılmış ağaçların tertib ve terbiyesi masârıfına sarfederler. Ve cîsrlar için dahî köprübaşlarında olan memurlar akçe tahsîl ederler ise dahî fiât-ı maktû'asıyla [52a] matlûb olduğundan nizâ' zuhûr etmediği. Ve bu sûret-i arâzî Avrupa'nın mecmû'unda cârî olduğundan başka yolların tanzim ve tesviyesine yalnız Françe arâzisinde ikdâm olunmayıp, mecmû'-ı İtalya ve Nemçe ve Almanya ve Prusya ülkelerinde bu vechile himmet olunup, masraflarını idâre eylediklerinden fazla belki devletleri hazînesine medâr-ı me'mûl alup, mârrîn ve 'âbirîn esnâ-yı tarîkde dūçâr-ı sıklet ü meşakkat olmadıkları.

Der-Ta'rîf-i Pali Royal (Palais Rouyal)*

Vasat-ı şehirde Vâldehanı'ndan cesim, beş altı kat kârgir, Pali Royal ta'bîr olunur hâne şeklinde dört yüzden mütecâviz oda ve dükkandan ibâret çâr-köşe bir mahal olup, dekâkinin bir kepenginden senevî altı bin ve iki kepeng olur ise buna kıyâs ile icâre alınıp, bu dükkanlarda mücevherât ve akmişe ve ustûfe ve sâir envâ'-ı tuhâf ve saat fûruht olunur. Ve dekâkinin üzerlerinde olan odalarda bâzergânlarda fevâhiş makûlesi avratlar beytûtet edip, hâne-i mezkûrun zir ü zemîni kumar için tahsis olunup, gecelerde ve gündüzlerde bilâ-mâni' icrâ-yı mezâk ederler. Gerek icâre-i dekâkin ve odalardan ve gerek kumar ve sâir fuhşîyyâtdan devletlerine külliyyetli irâd tertîb ve tahsis etmiş [525] oldukları. Ve bundan ma'ada derûn-ı memleketde kebîr ve sagîr dekâkin ve lostaryalar ve eşyâ kârhâneleri var ise nizâm ve şurûtları üzre cânib-i mîriye akçe tahsîl ederler. Velhasıl, cüz'î ve küllî ticâret taht-ı nizâmda olmağla herkes dilediği gibi bilâ-resm ve virgü ticâret etmek mümkün olmadığı.

Der-Ta'rîf-i Ticâretgâh

* Bunun için bkz. Enver Ziya KARAL, **Halet Efendi'nin Paris Büyükelçiliği**, İstanbul, 1940, sh. 34. Muhib Efendi'nin ~~selefi~~ olan bu zât Palais Rouyal'i tavsîf ederken: "Paris'te Paleruvayyal ta'bîr ederler bedesten gibi bir mahal var, ama gâyet vüs'atlü, dört tarafı dükkân ve dükkanlarda envâ'-ı metâ var, üsleri oda, odalarda bin beş yüz karı ve beş yüz oğlan var ki, kârları puşlukla mûnhasır, gece gîtmek mu'ayibden, gündüz beis olmamakla mahsûs tamâşasına vardık, içerü girildikde cevânib-i erbaadan karılar ve erkekler, gelene birer basma kağıt veriyorlar; içinde yazar ki, şu kadar karılarım var; odam filan yerde; şu kadar akçayadır, biri dahî şu kadar oğlanım var, yaşları şu kadardır, şu kadar narhı var deyü mahsûs basılmış kağıtlar verir ve bunlardan gerek oğlan, gerek karı frengi illetine uğrarlarsa tîmar etmek için devlet tarafından muvazzaf hekimler var ve karılar, oğlanlar her bir adamın dört yanını muhâsara edip, hangimizi beğeniyor deyü debaber gezerler ve kibârı Paleruvayyal'e vardınız mı, karılar ve oğlanları beğendiniz mi deyü istihâr ederek suâl ederler. «Buracığını Hoca İbrahim'e okuyasız, 'Elhamdülillah memâlik-i İslâmiyede bu kadar oğlan ve gulâmpara yokdur,' der."

Tâife-i efrenc ale'l-ıtlâk ticâretin tevsî' ve teshîline vesîle olacak esbâb ve hâlâtı istikmâle sa'y ve kûşîş eyledikleri ma'lûm-ı havâs ve avâm ve ez-cümle efrenc memâlikî sâhilinde olan cesîm iskeleler ve sâir kasabâtta bir konağı "borsa" ta'bîriyle cem'iyetgâh-ı tüccâr olarak tahsîs ve tüccârı üç nev'e taksîm, a'lâ ve evsat ve ednâ i'tibârıyla beher gün konağ-ı mezkûrda tahsîs olunan mahallere kâid olurlar ve başına mîrî münâdîler ve simsarlar, fûruht olunacak penbe ve ipek ve yapağı ve Hind metâ'ı ve eşya ve sâirenin nümûnesini eline alıp, müşterisi olan tüccârın önüne gelip, fiâtını ve müddet-i mühletini ifâde ederler. Lüzûmu olmadığını lede'l-ifâde diğeri arzedip, râzı olduğu gibi hâzır olan kâtipler defterlerine kayd ü sebt ederler. Ba'dehü envâl-i mezkûreyi bulunduğu mahalden kaldırılmak âdetlerindendir. Bu mahalde kat'-ı bazar olunan maddelerin nizâ'-ı zuhûrunda "borsada kat'-ı bazar olunmuştur" [53a] deyü bu defterlere i'tibâr ederler. Ve mahall-i mezkûra hâriçden adamlar duhûl edemeyip, iki - üç saat zarfında meclise hitâm verdikleri. Kaldı ki, zikrolunan ticâretin içinde bir nev'i ticâret dahî olup, yani bir malın müddet-i mehli ma'lûm olduktan sonra müşterinin i'tâ eylediği temessük beyne't-tüccâr mu'teber ise temessük-i mazkûru mal sâhibi yüzde şu kadar noksana fûruht eyledikde sarraf veyâhud âhar bazergân alıp, akçeyi tamamen ve defaten i'tâ ve bu dahî kezâlik âhara fûruht ederek müddet-i tekmîline kadar temessük-i mezkûr elden ele geçip, imzâ sâhibine vâsıl oluncaya kadar maddenin cesâmetine göre hayli ticâret olunur. Ve temessük-i mezkûrun müddeti tekmîl olduğu gün kimin yedinde bulunur ise temessük sâhibine götürüp, akçeyi matlûb eyledikde beher-hâl i'tâyâ mübâderet olunur. Eğer akçeyi i'tâda i'tizâr eder ise bunlar için mahkeme şeklinde bir mahal olmağla "protesto" ya'ni maddeyi geri avdet ettireceğini sâhib-i temessüke ifâde eder. Yine i'tizâr ederse mahall-i mezkûra varıp, temessükü irâe eyledikde maddenin geri avdet eylediğini beyân ve imzâ olup, en sonra kimin elinde ise temessük, geri ric'ata başlayıp, yine elden ele geçerek

temessük asıl sâhibine vâsıl olur. Faraza [53b] yüz bin gurusluk temessük ise beher-hal müddet-i mehilde iktizâ eden mürâbahaları ve protesto masârıfı diyerek on - on beş bin gurus dahî üzerine zammile birkaç gün zarfında matlûb ederler. Yine i'tizâra teşebbüs eder ise ticâret şurûtunda mehl-i meşrût olmadığından memurlar gelip, dükkân ve hânesinde bulunan emvâl-i mevcûdesini bilâ-suâl fûruht birle düyûnunu edâ ve vefâ etmediği halde hapse ilkâ ve keyfiyetini tahkîke i'tinâ birle sâhib-i temessükün beyne't-tüccâr i'tibârı kalmayıp, ticâret edemeyeceğini herkes bildiğinden evvel-be-evvel te'diye-i düyûna bezl-i nükûd u cân eyledikleri. Ve tüccârdan bazısı dûçâr-ı zarar oldukda illetini beyân ve emvâl-i mevcûdesini defter edip, kendisi bir tarafa çekildiğini lede'l-ihbâr memurlar ve tüccâr ma'rifetiyle defterlerine ve tahrirât-i mevcûdesine ba'de'n-nazar sefâhati olmayıp, hakîkaten mübtelâ-yı hasar olduğu tebeyyün eyledikde yüzde ne mîkdâr noksân icâb eder ise ashâb-ı hukûk beynlerinde taksîm edip, bu makûle adamın i'tibârına ol kadar hâlel gelmeyip, tüccâr kemâ-fi's-sâbık i'ânet ile ayaklandırdıkları mesbûk idüğü. Velhâsıl, iktifâ olunduğu.

Der-Ta'rîf-i Hâne-i Havâtîn-i İhtiyâre

Şehir [54a] kenarında müteaddid odalar ve bahçeler ile kebîr bir konak olup, derûnunda birkaç yüz ihtiyâre hâtunlar sâkin olurlar. Mezbûrelerin mahall-i mezkûrda ictimâ'larının şurûtu şu vechiledir ki, bîkes olan bir hatun altmış yaşına vâsıl oldukda kirâhânelerinde sefâlet ve zahmet çekeceğini bildiğinden dört bin gurus sâhib-i hâneye ber-vech-i peşin i'tâ eyledikde kendisine bir oda tahsîs ve bir nefer adam hizmetine ta'yîn ve yevmiye iki defa taâm ve sâir meşrûbât ve mefrûşâtı sâhib-i hâne tarafından rû'yet olunup, mîkdâr-ı zerre zarûret çekdirmezler ve sâhib-i hâne bu maddeden haylice temettü' edip, dâimâ birkaç yüz hâtun hâne-i mezkûrda bulunduğu.

Der-Ta'rîf-i Kitâbhâne

Vasat-ı şehirde kebîr ve kârgîr kat-ender-kat divânhaneler ve müteaddid odalardan ibâret bir kitâbhâne olduğu ihbâr olunmağla hâfız-ı kütübü ile bi'l-muhâbere ve evvelde bir dâireye duhûl olunup, bu dâirede fûnûn ve maârif ve tevârihe dâir lisanlarınca bi-hesâb basma kitablara mevcûd olmağla kesreti içün fi'l-asl mevcûd olan kitablara Cumhuriyet kavgaları hengâmında konaklardan zorbaların yedlerine geçen kitablari millete lâzımdır i'tikâdıyla bu kitâbhâneye nakl etmişlerdir deyû ifâde olunduğu. Ve bir mahalle dahî vusûlümüzde Arabî [54b] ve Farisî ve Türkî kitablara mahsûs olmağla mukaddemâ birer takrib tedârik eyledikleri kütübden başka iki defa Beç'e dühûllerinde Beç Kitâbhânesi'nden ve İspanya ve İtalya kitâbhânelerinden ahz eyledikleri kütübün esâmisi manzûrumuz olduğu. Ve bundan maada beş - altı aded mushaf-ı şerife dahî nazar-ı âcizânem taalluk eyledikde müstağrak-ı lücce-i hayret ve ıstıbâr olarak nâçâr "Hasbünallah ve ni'me'l-vekîl" ve "Lâ havl" gûyân olarak avdete ibtidâr olunduğu.

Der-Beyân-ı Süfûn-i Korsan Hâric ez-Mîrî

Düvel-i ma'lûme üç kısım olup, evvelkisi düvel-i berriye ve bahriye; ikincisi, mutlak düvel-i berriye; üçüncüsü, düvel-i bahriyedir. Ve düvel-i berriye ve bahriye veyâhud düvel-i bahriye i'tibâr olunan devletler tersânelerinde korsanlık içün sefineler techîz ve cânib-i mîriden neferât tertîb birle düşmanları aleyhine deryâya ihrâc eyledikleri ma'lûm olan keyfiyâtdan olmağla bu makûle mîrî korsanlarının zabt eyledikleri perzeleri* devletleri ve kapudanları ve neferât

(?) برزہ لری *

beynlerinde sûret-i taksimleri vakt-i hâle göre başka başka nizâm tahtındadır. Kaldı ki, bunlardan maada düvel-i mezkûre ahâlisinin esnâf ve sarrâf ve sâir mütemevvil kesândan bazıları birer mıkdar akçe meydana vaz' birle korsan sefinesi tedârik ve cevvir bir adam kapudan [55a] nasb eylediklerinde deryâ fenninde mâhir ve ticârette kâsır ve yağmagerliğe hâzır adamlardan dilhâhlarıyla nefer yazılıp, devletleri tarafında sened ve bayrak i'tâ ederler. Ve iktizâsı üzere birkaç aylık kumanya ve mühimmât-ı sâireleri kendileri rû'yet eylediğinden sonra *soforbacı** tâifesine keyfiyeti ifâde ve sefinenin bahâsı ve neferâtın ulûfeleri ve masârif-i sâireleri defteri arz olundukda soforbacılar yüzde otuz ve kırk her ne vechile karar verirlerse ber-vech-i peşin soforbar akçesini dahî ashâb-ı sefâin soforbacıları edâ ve ol vechile deryâyâ gönderip, bahtlarına ta'lik ederler. Ba'dehû kapdan, deryâda düşmanın tüccâr sefinesine lede't-tesâdüf zabt eder ise kendi sâhillerine veyâhud dost devlet sâhiline nakl edip, sefine ve mühimmât ve edevât ve hamûlesini fûruht birle ba'de'l-harc ve'l-masraf ashâb-ı sefâyin ve kapudan ve mellah şurûtları üzre beynlerinde taksim ederler. Ve eğer düşman bunları zabt eder ise soforbarcılar mecmû'ı masârıflarını ashâb-ı sefâyine edâ edip, ashâb-ı sefâyin zarardan masûn olurlar. İşbu korsanlık maddesi bir sûrette nizâm tahtına idhâl olunmuşdur ki, bayağı ticâret nev'inden olup, devletlerine sıklet olmayarak düşmanlara rahne ve hasar eylediklerinden fazla heveskâr [55b] olanlar dâimâ bu vechile ticâret eyledikleri. Ve Sagîr Marsilya İskeleyi'nde birkaç kıt'asında tesâdüf edip, derûnunda Tunuslu ehl-i İslâm ve Rum'dan adamlar dahî görülmüştür. Ve bu madde zımnında nizâ' tekevvün eder ise da'vâlarını rû'yet içün sevâhilde mahsûs mahkemeler ve memurlar olmağla şurût ve kânûnları üzere rû'yet ve kat' ve fasl ve nizâ' eyledikleri ve düvel-i bahriyenin bu sûrette müsâadeleri düşmanlarına bir nevi rahne ve hasâra sebep olduğundan ma'adâ celb-i havâdis

* Aynı kelime "sofobarıcı" şeklinde de zikredilmiştir.

etmekden hâli olmayıp, türlü türlü fâide-mend oldukları zâhir idüğü.

Der-Ta'rîf-i Men'-i Barut ve Mevâdd-ı Sâire

Bâlâda tahrîr olunan kârhânelerden ma'adâ memâlik-i France'nin sâir kasabât ve kurâsında dahî nice nice kârhâneler olup, türlü türlü emtia-i mütenevvia i'mâl ve inşâ ve ne nesc ve icâd ederler. Yâni kuyumcu ve billurcu ve Saksonya kârı envâ'-ı tabaklar ve enfiyeci ve eşcâr ve ahcârdan ma'mûl tuhafât ve enfiye kutusu ve saatçi ve tenekeci ve pirinç ve demir ve telci ve çakı ve mîkrâşçı ve çukacı ve debbâğ ve hintocu ve çilingir ve taklid-i şükûfeci ve sâir hurdevât makûlesi emti'a i'mâliyle me'lûf esnâf "lâ ad ve-lâ ahsâ" olup, nice bin zükûr u inâs, bunlar ile taayyüş ederler ise dahî emti'a ve eşyâ-yı mezkûrenin [56a] memâlikden memâlike arabalar ile naklinde emniyet-i tâmme bulunmak lâzımeden olduğuna binâen bu husûsa bi'l-vücûh ikdâm ve turuk ve mesâlikin tesviye ve tanzîmine sa'y-i mâlâ kelâm ve bu bâbda bir dakîka fûtûr ve tekâsül etmeyerek ihtimâm ve nezâretten hâli olmamalarıyla ticâret malıyla memlû arabalar leylen ve nehâran âmed-şod edip, kemâl-i emniyet ve râhatla kesb ü kâr ve ticâret eyledikleri, Avrupa taraflarına azîmet edenlerin manzûr ve ma'lûmlarıdır. Ve bu vechile emniyetin husûlû birkaç sebebe mebnî olup, evvelâ derûn-ı Avrupa'da bedeviyet sûretiyle hayme-nişin göçebe makûlesi olmayıp, mecmû'-ı nâs hazariyet vechile mütemekkin olmalarıyla bir saat mesâfede elbette bir - iki karye olup, sahrâları dahî envâ'-ı mezzû'ât ile tezyîn olunduğundan imâretten hâli bir zirâ' mahal nâdir idüğü. Ve memâlik-i Avrupa'nın ma'mûriyetine sebebin biri dahî ale'l-ittlâk Avrupa düveli ve vûkelâ-yı zikr-i âtî husûsu i'mâr-ı memâlike esâs ittihâzıyla taht-ı râbîta idhâl etmişlerdir ki, barut i'mâliyle me'lûf olan adamlar sâkin oldukları kasabât ve kurâda barut i'mâl edip, hırsız ve haramzâde makûlesi adamlara diledikleri gibi fûruht etmek men'-i külli ile memnû' olup, fakat

mukâbele-i a'dâ ve def-i sâil-i husemâ zımnında devletlerine lâzım olan barutu i'mâle me'mûr olanlar devletlerine verip, ma'adâya [56b] bilâ-sened bir dirhem barut fûruht etmek mümkün olmadığından faraza bir adamın yedinde tüfeng dahî olsa barut bulamaz ki, âhara ta'addî eyleye. Ve bir kabza kılıcı bulunsa silah ile gezemez ki, tecâvûze cûr'et ede. Bu takdirce derûnunda fesad olanların silahları muattal olmağla bi'z-zarûr kâr u kesbe meşgûl olup, tahsîl-i ma'rifet-i hüner edip, taayyüşün tarîkını cost u cû etmek lâzım geldiğinden her ahâlî kesb-i râhat edip, ıyâl ü evlâdıyla âsûde hâli olur. Ve hem sahrâlarda dahî emniyet hâsıl olup, mârrîn ve 'âbirîn bir kaç bin saat mesâfe mahalleri leylen ve nehâran geşt ü güzâr eder iken muhâfaza-i nefis için silâh hatırına gelmez. Ve taşra memâlikde barut i'mâl ve fûruhtuna ruhsat vermek bir dâireye hem kürek ile bir taraftan ateş-feşân olup ve hem bir cânibden dahî su deyü feryâddan farkı olmadığı zâhir ve bu husûsa dikkat olduğundan ebnâ-yı sebîl ve ehl-i ırz gürûhu bilâ-şek emniyetle âmed-şod ve nakl-i emti'a ve emvâl edegeldikleri bu icmâlden bedîhî ve bâhir olduğundan başka Avrupa'nın emniyet-i ticâreti ne sûretlerde idüğünü **Vâsıf Târihi**'nde Resmî Ahmed Efendi merhûmun takdîm eylediği takrîrde ber-vech-i tafsîl beyân olunmağla mütâlaa buyrulur ise cûmlesi ma'lûm olacağı. Kaldı ki, Françe memâlikinin hâsılât ve mevrûâtı ve nân ve lahm ve sâir me'kûlâtı kifâyet [57a] derecesinde olup, ancak Prevansa* Eyâleti ıtlâk olunan memleketler ki, Akdeniz cânibine tesâdüf edenlerdir. Bu memleketlerin ahâlisi çuka, akmişe ve emti'a-yı sâire nesc ve ticâretiyle me'lûf olup ve ol havâlîde göllerin kesreti takrîbiyle ziraatdan mahrûm olmalarıyla Memâlik-i Mahrûse'den ve husûsan Cezâyir ve Tunus ve Fas memleketlerinden celb-i zehâire muhtâc oldukları. Ve envâ'-ı tuyûr ve sebzevât ve meyve makûlesu me'kûlât kesret üzere bulunur ise dahî bahâlarında galâ derkâr idüğü.

* Province

Der-Ta'rif-i Avdet ve Tavsîf-i Memâlik ve Kılâ'-ı İtalya

Kaldı ki, bâ-irâde-i hümâyûn me'zûn-ı avdet ve insıraf olduğuna binâen yerimize maslahatgüzâr ta'yîn olunan Sır Kâtibi Gâlib Efendi müddet-i medîde nâ-mizâç olmağla ecel-i ilâhî zuhûr eder ise ma'yyetine ta'yîn olunan tercüman, maslahatgüzâr vekili olmak üzere sipâriş ve pasaportalarımızı ahz birle kendimiz karadan ve etbâ' ve eşyâ deryâdan azîmete karâr verilip, Paris'den hareket ve seyr-i serî ile üç günde Lion şehri'ne varılıp, Lion şehri cesimce ve derûnunda ustûfe ve kadîfe ve akmişe-i sâire ve sîm envâ'ı ve bunların emsâli emti'a ve eşyâ i'mâl ve nesc olunmak için kebîr ve cesim kârhâneler olmağla deryâdan İngilterelü gâilesiyle nakl-i emti'a edemezler ise dahî, karadan düvel-i sâireye irsâle [57b] sa'yde kusûr etmedikleri. Ve Lion'dan dahî nühuft olunup, Marsilya'ya* kezâlık, üç günde vusûl ile dört - beş gün mürûrunda mûmâ-ileyh Gâlib Efenedi irtihâl-i dâr-ı bekâ etmiş olduğu ve tercüman-ı mersûm maslahatgüzâr vekili olarak ikâmet eylediği bâ-mektûb ihbâr olunduğu. Ve muhâlefet-i havâ ve kapudanın tekmîl-i noksânı için zarûrî on sekiz gün ikâmet ve ba'dehü inbâ' ve ihmâl-i tedârik olunan sefineye nakl ve havâyâ sükûnet geldiği gibi mütevekkilen ala'llah Malta Cezîresi'ne bahran ve birkaç nefer etba' amele Tulon** Tersanesi tarafına berren hareket ve azîmet olunduğu. Ve Marsilya şehri kebîr bir şehir olup, fi'l-asl, limanı ağzında olan kal'asını Cumhuriyet zuhûru hengâmında hedm etmişler ve limanı yüz elli - iki yüz tüccâr teknesi ikâmet edecek kadar vüs'atli olduğundan maadâ gurûb-ı şems akîbinde bir top endaht olunup, boğaz ağzına zencîr çekilip, sagîr ve kebîr duhûl ve hurûc edemediği. Ve zenciri şu vechiledir ki, kalın kalyon serenlerini beşer, altışar zirâ' kadar kat' ve başlarını halkalar ve demirler ile birbirlerine rabt etmeleriyle tulû'-ı fecrde memûrları sandallar ile varıp,

* Marseille

** Toulon

boğazın bir tarafına deryâdan çekerek götürürler. Ve gurûb-ı şemsde yine sandallar ile getirip, karşı sâhile rabt ederler. Ve iki tarafında dahî karagolhâneler olmağla leylen ve nehâran soltatlar bekleyip, nezâret eyledikleri. [58a] Ve İngilterelü gavgası zuhûrundan mukaddem Françe ve düvel-i sâire bayraklarıyla senevî üç yüz pâre tüccâr teknesi liman-ı mezkûra emti'a ile âmed-şod eylediklerinden ahâlisi ticâret vesilesiyle ma'mûr iken el-hâletü hâzihî Devlet-i Aliyye bayrağıyla birkaç kıt'a sefine ancak vürûd edip, ticâret münkatı' olmağla zarûrete düçâr olduklarını yine ahâlisi nakl ve rivâyet eyledikleri. Ve liman-ı mezkûr pîşgâhında yevmiye birkaç kıt'a İngiltere beylik sefineleri eksik olmayıp, dâimâ muhâsara şeklinde oldukları. Ve andan Tulon* Tersânesi'ne vusûl ve çend rûz ikâmetim esnâsında Tersâne-i mezkûrun temâşâsı murâd olunur ise, mâni' yokdur, deyü emîn-i tersâne tarafından ihbâr olunduğuna binâen vakt-i muayyende me'mûrlar vâsıtasıyla tersâne mahalline varıldıkda evvelâ bir dâireye duhûl olunup, dâire-i mezkûre, Tulon Tersânesi'ne her ne kadar sefine inşâ olunmuş ve olunacak ise ibtidâ numûnesi manzûr ve ma'lûmları olmak âdetlerinden imiş. Vâkı'â dörder - beşer zirâ' boylu ve âlâtları tam, fenni vâfir sefineler ve bunlardan başka ateş tulumbaları ve sâir cerr-i eskâl âletleri müşâhede olunduğu. Ba'dehü kebîr bir dâireye varılıp, mahall-i mezkûrda kat-ender-kat dolu dîvânhâneler [58b] olup bu mahaller dahî harbeli tûfengler ve pişto ve frengî kılıçlar ile mâlâmâl olmağla bu mahal sefinelere irkâb olunan asâkirin âlât-ı harbiyeleri içün tahsis olunmuşdur, deyü ifâde eyledikleri. Ba'dehü bir kaç kat kebîr dîvânhânelere girilip, bu mahaller dahî sefinelerin yelkenleri nesc olunmak içün inşâ olunmuşdur, deyü irâe ve ta'rîf olundukda vâkı'â külliyyetli destgâhlar mevcûd ve bir taraftan nesc-i kirbâs olunmakda olduğu müşâhede olunduğu. Ve bu mahalde işleyenler yevmiyeli adamlar ise dahî derûnlarında mücrim ve müttehem makûlesi olmağla su'âl olundukda tersânede üç nev'i esnâf

* Toulon

makûlesi olmağla yevmiye ile işlerler. Bir nev'i bilâ-sebeb ve bilâ-özür cenklerden firâr eden soltatlar ve nev'-i diğeri lusûs ve sâir müttehemlerdir. Bu iki nev'den tersâneye gelen adamlar kangı san'atda mahâreti var ise ol san'atda isti'mâl ve san'ati olmayanları hamallık gibi ağır işlerde istihdâm etmek âdetlerinden olduğunu ifâde eyledikleri. Ve bu mücrim ve müttehemlerin derûnlarında san'atında mâhir ve fenninde yegâne olanların bazılarına tâziyâne-i şevk olmak ve müddet-i mahbûsiyetleri tekâmül oldukda yedinde akçe bulunup, tekrar bu kâr-ı mekrûha mecbûr-ı cesâret olmamak içün mıkdar-ı kifâye yevmiye tahsis birle terâküm eden yevmiyesi [59a] her ne ise sebîl-i tahliye olunduğu hinde yedine i'tâ ve küşâd olunmak usûl ve nizâm-ı tersânelerinden olduğundan ma'ada cürm ve töhmetlerine göre ta'yîn olunan müddetten mukaddem ricâ ve şefaât ile tahliye-i sebîlleri mümkün olmadığını dahî ifâde eyledikleri. Ve ba'dehü tahmînen yüz elli kemerden ibâret dolu bir mahalle varılıp, mahall-i mezkûrda gemi komine ve resenleri i'mâl olunmakda olmağla bu makûle ağır komine ve âlâtları i'mâlinde mücib-i suhûlet olur. Âletler kalîl olup, hemen Tersâne-i Âmire'de isti'mâl olunan âletlerden farkı var ise dahî cüz'î idüğü müşâhede olunduğu. Ve ba'dehü kârgîr ve kebîr bir mahalle varılıp, mahall-i mezkûrun bir tarafı sefâyinin top, tekerlek ve kundakları ve bir cânibi demir edevâtı işlenmekde olup, burada istihdam olunan amele kezâlik bâlâda mezkûr sandıktan ibâret idüğü. Vâkı'â demir işlenen yerlerde türlü türlü cerr-i eskâl âletleri icâd olunmuş olmağla görmedikçe tahrîr ile savsîf mümkün olmayıp, ez-cümle ma'lûm olduğu vechile top ve dingiline vida ta'bîr olunur, ekser başlarına duhan tablası misillü demir vaz'olunmak lâzım olmağla işbu demirlerin ber-vech-i suhûlet teksîri içün bir şey icâd etmişler. Yani iki parmak kalınlığında ve nısf-ı cam tahtası enliliğinde paslı demiri kızdırıp, ba'dehü örs [59b] ta'bîr olunur mahalle vaz' eyledikleri. Akîbinde tahmînen beş - altı zirâ' yukardan ağır demir tokmağı üzerine bıraktıkları gibi defâten müdevver kat'edip, der-akab kat'olunan demiri âhar bir örs üzerine dahî vaz' birle orta yerinde lâzım olan delik

dahî açılıp, tekmîl oluyor. Bir dahî devri ateşe sokup, darb etmek iktizâ etmediği. Ve bu âlet nev-icâd olduğunu ifâde eyledikleri. Ve tersâne-i mezkûrede ta'mîr-i sefâyin için bir havuz inşâ olunup, lâkin Tersâne-i Âmire havzından cüz'ice sagîrdır. Ve derûnunda bulunan suyun icrâsı için yemîn ve yesârında yirmiştir - otuzar nefer adam ile idâre olunur kırk kadar tulumba olup ve her bir tulumba on beşer - on sekizer adamları ile idâre olunduğundan gâyet suûbetli olduğu tarafımızdan ifâde olundukda tersânede mücrimler kesret üzere olmağla sûret-i âharda âlet icâdına muhtâç olmadığını vâhî olarak beyân eyledikleri. Ve fi-nefsi'l-emr sekiz - on binden mütecâviz gerek mücrim ve gerek firârî soltatlara, lusûs ve mücrimlerden farkları olmak için yekrenk başka libâslar iksâ etmiş oldukları ve kârgîr olarak hapishâne var ise dahî vefâ etmediğinden atık ve amelden sâkit kalyonların lonbarlarını adam sığmayacak derecede küçültüp, derûnuna iskân etmiş oldukları. Ve zikrolunan mahaller asıl [60a] tersâne mevki'i olup, havuz şeklinde olmağla cevânib-i erbaası dâiren-mâ-dâr örme taş duvar ile muhât olduğu. Ve ondan ma'adâ hâricde bir liman dahî olup, burada kalyonlar ve fırkateynler inşâ olunduğu ve bunun hâricinde sagîr adalar ile muhât bir liman dahî olmağla bu takdirce Tulon* Tersanesi üç aded limandan ibârettir. Adalar ile muhât olan liman, kebîr olup, ol tarafa vusûlûmden on beş - yirmi gün mukaddem İngiltere Amirali maiyyetinde olan yirmiden mütecâviz sefineler ile dahî duhûl ve cevânib-i erbaadan top erişemeyecek mahalle vaz'-ı lenger edip, donanmalarında olan hastalarını çadırlar ile bir odaya ihrâc ve yirmi beş gün kadar ikâmet ve avdet etmiş olduklarını yine Françelüler ifâde eyledikleri. Ve Françelü'nün ikinci limanı derûnunda dört kıt'a üç anbarlı on dört kıt'a kapak kaldırır sefineler âmâde ve ^{alargada}Yalavigada** olmalarıyla hal böyle iken tarafeyn yekdiğere top endaht etmediklerini ifâde eyledikleri. Ve bu âmâde

* Toulon

ve Alargada

** "والاوغارة", "دلاوغارة" ve "دلاوغارة" şekillerinde yazılmış olup, donanma anlamına gelciği zannedilmektedir.

Alargada. Ebr. Ş. Şamî

ve Alanya'da

Valavigada olan sefinelerden ma'ada iki kıt'a üç ambarlı inşa olunmakda ve yedi sekiz kıt'a sefineler dahî âmâde olmayarak derûn-ı limanda olduğu ve bunlardan maada Marsilya İskelesi'nde üç kıt'a ve Lion Tersânesi'nde on dört - on beş kıt'a bârgîr ve esbleri irkâbı için ahûr [60b] sefineleri inşa olunmakda olduğu müşâhede olunduğu. Ve zikrolunan âmâde donanmanın amirali sefînesini temâşâ için da'vet ve mahsûs sandahını irsâl etmiş olmağla Devlet-i Aliyye re'âyasından ve Rum tâifesinden iki nefer biçâreler İngiltere tüccâr sefinelerinde bulunduğundan ahz ve esîr olduklarını bâzıları ifâde etmekle bu vesîle ile mersûmânın sebîlleri tahliye ettirilir mülâhazasıyla amiralin sefînesine varıldıkda amiral sefinenin iskelesinde istikbâl ve resm-i hoş-âmedîyi icrâ eyledikde sefîne-i mezkûrenin her mahallini kendisi binnefs gezdirip ve ta'rîf eyledikten sonra kamarada bir mûkdâr celse-i hafife olduğu esnâda esîrân-ı mersûmânın mahbûsiyetleri der-meyân ve matlûb olundukda bilâ-muhâlefe i'tâ ve ba'dehü avdet olduğu. Ve mersûmân bilâ-haber sebîlleri tahliye olduğundan müceddeden hayât-ı cedîdeye nâil ve du'â-yı Devlet-i Aliyye'ye muvâzebet eyledikleri. Ve ba'dehü Tulon Tersânesi'nden hareket ve Nica* dedikleri şehre teveccüh ve azîmet olup, şehir-i mezkûr fi'l-asl Sardunya Kralı'nın olmağla limanına haylice himmet ve muhâfazasına dikkat etmiş imiş. Ve şehir-i mezkûrun civârında bir cebel üzerinde harâb bir kal'a müşâhede olundukda şehir-i mezkûru zamân-ı sâbıkda Tunus'dan [61a] Arablar gelip, zabt ile şehri ihrâk ve kal'ayı tahrib etmiş olduklarını nakl ve rivâyet eyledikleri. Ve'l-hâletü hâzihî şehir-i mezkûre sagırce bir şehir olup, derûnunda kebîr asker kışlası mevcuddur. Ve şehir-i mezkûrun bahçeleri ma'mûr ve limon ve portakal ve sâir eşcâr ile memlû olmağla Françe taraflarına ve ale'l-husûs Paris şehri'ne arabalar ile nakl ve fûruht olunduğu. Ve Nisa'dan dahî lede'l-hareke Villa Franga dedikleri limana varıp, anda dahî üç kıt'a fırkateyn sefineleri mevcûd ve liman-ı mezkûrda elli - altmış kıt'a donanma

* Nicé

sefinesi lenger-endâz olabileceğini ifâde eyledikleri. Ve mârru'z-zikr Villa Franga'dan hareket ve esnâ-yı râhda Saôna şehri'ne lede'l-vusûl Ro Papası ikâmet etmek üzere olduğunu ve papa-yı mersûm bu esnâda dilediği mahalde ikâmete me'zûn iken mahbûsiyeti evvel emirde bu mahalde olmağla ilâ-âhiri'l-ömr mahall-i âhara azîmet etmemeğe niyet etmiş olduğunu ifâde eyledikleri. Ve zikrolunan Nisa şehri'nden Ceneviz'e azîmet olunup, esnâ-yı râhda olan kasabât ve kurâ ahâlileri perişân ve fakîrû'l-hâl olup, bulunanlar dahî bir pâre nâna muhtâç olduklarından ma'adâ açlıktan dahî helâk olmakda olduklarını yine ahâlî ve müsâfirin ifâde eyledikleri. Ve ahâlinin [61b] halleri diğergün iken Marsilya ve Tulon ve Nisa'dan Ceneviz'e gelinceye kadar esnâ-yı râhda vâki' mahallerden bir taraftan asker tahrîr ve beşer - altışar yüz celb ve cem' birle mahalli-i mezkûreye nakl ve bir taraftan ta'lîm etmekde oldukları re'yü'l-ayn müşâhede olunduğu. Ve Marsilya'dan Ceneviz'e gelinceye kadar vâki' olan sevâhilde birer kurşun menzili mahallerde Françelü tarafından tabyalar inşâ ve top ve humbaralar vaz'ıyla rûz u leyâl İngilterelü'lerden muhâfaza olunduğu. Ve zikrolunan sâhiller iskelelerinden birbirlerine zahîre ve emti'a-i sâire sagîr kayıklar ile nakl olunmakda ise dahî İngilterelü aralık aralık zikrolunan sahilleri kollayıp, zapt etmek üzere olduğundan bu makûle kayıklara deryâda olan İngiltere sefinelerini ihbâr zımnında sevâhil-i mezkûrede Françelü tarafından mahal-be-mahal telgraf âletleri icâd olunmuş olmağla İngiltere sefineleri rûnümâ oldukda derhal telgrafları i'mâl ve tahrîk ile sefineleri âgâh eyledikleri re'yü'l-ayn müşâhede olunduğu. Ve bu derecelerde ikdâm ve dikkat olunmakda iken İngilterelüye su ve zehâir-i sâire lâzım olduğu gibi münâsib gördüğü mahalle birkaç kıt'a sefine gönderip, akçe ile zahîre ve su alacaklarını ve verilmediği takdirde fenâca hareket edeceklerini beyân ile zarûrî mûmâşât [62a] olunarak matlûbları üzre zahîre ahz ve akçesini tamâmen i'tâ ve su alıp, avdet eylediklerini yine Françelüler ifâde eyledikleri. Ve zikrolunan Nisa'dan Ceneviz'e varıncaya kadar ebnâ-yı sebîl, bârgîr ve katır ile âmed-şod eyledikleri tarîk

dağıstan ve gâyet sa'bu'l-mürûr mürtefi' olup, arabalar ile nakl-i metâ' mümkün olmamağla cibâl-i mezkûrenin birisinden mürûr eylediğimizde sâhil-i deryâdan zirve-i cebel-i mezkûra katır ile dört saatde çıkılmışdır. Ve cebel-i mezkûrun cevânib-i erbaası zeytinlik ve kestânelik olup, hâli mahalli olmadığı. Ve bu defa Nisa'dan Ceneviz'e kadar sâhilde olan dağların eteklerini kat' ve araba işlemek üzere müceddeden yollar açılmak üzere olmağla tekmiil olan mahallerden araba ve olmayan mahallerden bârgir ve katır ile mürûr olunur. Yâni deryâdan tophâneye nazar olundukda müşâhede olunan dağların vasatından yolları hafr edip, bazı maheller gevşek zuhûr eder ise deryadan yola ve bazan yoldan zirveye kadar metin ve müstahkem kemerler inşâ ederek meselâ Varna'ya kadar tesviye ve tanzim etmekde oldukları meşhûd ve manzûrumuz olduğu. Ve Ceneviz şehri kebîrce bir memleket derûnunda vüs'atlü konaklar olup, ekserinin kapuları İstanbul'da olan han kapıları gibi olmağla nerdübanlar [62b] taşdan kebîr ve vüs'atli ve nerdübanların zir ü bâlâsında ve yemîn ve yesârında kadleri bâlâ mermer direkler vâz'olunmuş, bâdî-i nazarda hân ve hâne oldukları fark olunmayacak derecelerde idüğü. Ve tuğla çamurunu bir derecede i'mâl etmişlerdir ki, hânelerde olan odaların tavanları ne renkde ise tahta döşeme yerine ol renkde tuğla çamurunu odanın cürmü mikdarı döşeyip, yekpâre olmak üzre tanzim ve üzerleri dahî mücellâ olduğundan evvel-be-evvel nazar edenler sahih somâki ile döşenmiş zanneyledikleri. Velhasıl, şehir-i mezkûrun ebniyesi Ceneviz kârı ve Frengistan'ın sâir şehirlerinden başka sûrette ve metin olduğu. Ve şehir-i mezkûrun limanı vüs'atli ve mahfûz olup, muhâfazası için bulunan birkaç kıt'a beylik Françe tekneleri aralıkda hâric-i limanda geşt ü güzâr ve yine duhûl eyledikleri. Ve Ceneviz'den hareket ve Katbomaro* dedikleri mahalle birkaç günde gidildikten sonra Payasnice şehrine varılmağla bunda bir kal'a vardır. Ve şehir-i mezkûrun önünde yürümekle meşhûr nehir cereyân edip, İtalya'nın bundan kebîr nehri olmayıp,

* قاتبومارو

eyyâm-ı şitâda üç kat ziyâde olduğu. Ve Trabin nâmıyla diğer bir nehir dahî cereyân etmekle nehr-i mezkûrun yemîn ve yesâr ve derûnunda mukaddemâ Françelü ile Nemçelü'nün azîm cenkleri [63a] vuku' bulup, hatta dem-i âdemle nehr-i mezkûrun rengini tahavvül etmişler deyü nakl ve rivâyet eyledikleri. Ve bu mahalden kayık ile mürûr edip, *Keremona* ve *Posolo* memleketlerine varılmağla bunlarda tuğladan bir kal'a görüldüğü. Ve birkaç gün mürûrunda *Mantova* Şehri'ne varılıp, Mantova Kal'ası kebîr ve tuğladan inşâ olunmuş olduğu müşâhede olunduğu ve ondan lede'l-hareke *Avila* demekle ma'rûf mahalle varılıp, şehir-i mezkûr kebîr ve kal'a ile muhât olduğu. Ve ondan *Fanalana* nam mahalle varılıp, bunda tuğla bir kal'a vardır. Ve mahall-i mezkûrdan bir müddet gidilip, *Kalyamento* dedikleri mahalden gidildikde *Odin* demekle meşhûr kal'aya varılıp, bir müddet dahî gidildikde İtalya arâzisi tekmiî olup, *Korpeçe* demekle ma'rûf olan mahalle vusûlümüzde mahall-i mezkûr bu defa Nemçelü'den Françelüye terk olunan arâziden olduğunu ma'lûmu olanlar takrîr eyledikleri. Ve birkaç gün dahî gidildikde *Lobyana*, nâm-ı diğer *Linc* demekle ma'rûf ve meşhûr kebîr kazâyâ vâsıl ve ondan dahî birkaç gün gidilip, yani Nemçelüden Fransalu yedine geçmiş olan Kırvaçya ve Dalmaçya eyâletleri derûnlarından ve Triyeste ve Kuyuma iskeleleri verâlarından mürûr ile Devlet-i Aliyye ile Françelü [63b] arâzisini tefrik eden Ona Nehri kenarında kâide Kostanice'ye ve ondan dahî nehr-i mezkûrun kenarıyla bir müddetcik gidilip, Nemçe Dubçesi'ne vusûl birle Karşibosna yakasında. Dupiçe Kal'ası'na İd-i Fitr'da mürûr ve din karındaşlarımız ile mu'âyede birle id ber-bâlâ-yı id olunduğu. Ve ondan hareket ve Panaluka ve İzvornik Pazarı ve Taşlıca ve Perepol ve Yenipazar ve Vilçitrın ve Priştine ve Komanova ve Köstendil ve Pazarcık ve Filibe ve Varna tarîkıyle 1226 senesi mâh-ı Zilhiccesinin 28'inci günü avn ü inâyet-i Bârî ile Der-Bâr-ı Ma'delet-karâr-ı Mülûkâne'ye vusûl müyesser olduğu. Ve Tulon Tersânesi'nden müfârakat eylediğimizde dâire-i çâkerânem halkı râkib oldukları sefîne ile Malta Cezîresi'ne lede'l-vusûl İngilterelü kırk gün tevkîf etmiş ise

dahî ber-takrîb sebillerini tahliye etmiş olmalarıyla çakerlerinin Deraliyye'ye vusûlüm günü sefine-i mezkûre dahî vâsıl olmağla bu dahî Hak Teâlâ Hazretlerinin mahz-ı lûtf u ihsânı olduğuna şûkr edip, ittifâkiyâtdan olduğuna binâen tahrîr olunduğu. Hemân Cenâb-ı Hak ve Feyyâz-ı Mutlak Celle Şânuhu Hazretleri Devlet-i Aliyye'ye [64a] kuvvetler ve sâyesinde bulunan Ümmet-i Muhammed'e rahatlar ihsân eyleye, Âmin, be-câh-ı seyyidi'l-mürselîn.

İtmâm pezîr yaft in nüsha, bi-fermûde-i
'âl-i cenâb, mu'allâ elkâb Arif Hikmet
B eyefendi dâme izzuhû ve ikbâluhû

- 1262 -

Bibliyografya

+ Abdurrahim Muhib Efendi; **Büyük Sefâretnâme**, İstanbul Üniversitesi Kütüphânesi, Türkçe Yazmalar, No: 2651.

+ _____; **Küçük Sefâretnâme**, Fâtih Millet Kütühânesi, No: 833.

Ahmed Âsım; **Târîh-i Âsım**, Cild I, İstanbul, (Tarihsiz).

Ahmed Cevdet Paşa; **Târîh-i Cevdet**, Cild VIII, IX, İstanbul, h. 1309.

AKÇURA, Yusuf; **Osmanlı Devleti'nin Dağılma Devri**, İstanbul, 1940.

BABINGER, Franz; **Die Geschichsschreiberder Osmanen und ihre Werke**, Leibzig, 1927.

_____; **Osmanlı Tarih Yazarları ve Eserleri**, (Çev.: Prof. Çoşkun ÜÇÖK), Ankara, 1982.

Bursalı Mehmed Tâhir; **Osmanlı Müellifleri**, Cild. III, İstanbul, h. 1342.

DESMET, Helene - GREGOIRE; **Büyülü Divân - XVIII. yy. Fransa'sında Türkler ve Türk Dünyası**, (Çev.: Mehmet Ali KILIÇBAY), İstanbul, 1991.

"Dubrovnik", **Ana Britannica**, Cild VII, İstanbul, 1986.

İNAL, İbnülemîn Mahmud Kemâl; **Son Şâirler**, Cild IV, İstanbul, 1988.

"Jardin des Plantes de Paris", Nouveau Larousse Illustré,
Dictionnaire Universel Encyclopédique, C. V, VI,
Paris, (-).

KARAL, Enver Ziya; Hâlet Efendi'nin Paris
Büyükelçiliği, İstanbul, 1940.

_____; Osmanlı Târîhi, Cild VII-VIII, Ankara, 1983.

_____; Selim III'ün Hatt-ı Hümayûnları, Ankara,
1946.

KARATEPE, Şükrü; Osmanlı Siyâsî Kurumları, İstanbul,
1989.

KURAN, Ercüment; Avrupa'da Osmanlı İkâmet
Elçiliklerinin Kuruluşu ve Siyâsî Faâliyetleri,
1793-1821, Ankara, 1968.

Muallim Nâcî; Lugat-i Nâcî, İstanbul, 1978.

PAKALIN, M. Zeki; Osmanlı Târîh Deyimleri ve
Terimleri Sözlüğü, Cild I-II-III, İstanbul, 1971.

"Paris", Ana Britannica, Cild XVII, İstanbul, 1968.

Salnâme-i Nezâret-i Hâriciye, Defa-i Ülâ, İstanbul, h.
1302.

SAYAR, Ahmed Güner; Osmanlı İktisat Düşüncesinin
Çağdaşlaşması, İstanbul, 1986.

SCHMIEDE, H. Ahmed; Giritli Ali Aziz Efenid'nin
Berlin Sefâreti, İstanbul, (Tarihsiz).

SERTOĞLU, Midhat; Osmanlı Târîh Lûgatı, İstanbul,
1986.

SHAW, Stanford; **Osmanlı İmparatorluğu ve Modern Türkiye**, (Çeviren: Mehmet Harmanlı), Cild I, İstanbul, 1982.

SOYSAL, İsmail; **Fransız İhtilâli ve Türk-Fransız Diplomasi Münâsebetleri (1789-1802)**, Ankara, 1964.

Şemseddin Sâmi, **Kâmûs-ı Türkî**, İstanbul, 1989.

TESCHNER, Franz; "Osmanlılarda Coğrafya", **Türkiyât Mecmûâsı**, Cild II, İstanbul, 1922.

TOPALOĞLU, Bekir - KARAMAN, Hayreddin; **Arapça - Türkçe Yeni Kâmûs**, İstanbul, 1977.

UÇAROL, Rıfat; "1817-1870 Yılları Arasında Osmanlı İmparatorluğu", **Doğuştan Gümünüze Büyük İslâm Târîhi**, Cild IX, İstanbul, 1989.

UNAT, Fâik Reşit; **Osmanlı Sefirleri ve Sefâretnâmeler**, Ankara, 1987.

UZUNÇARŞILI, İ. Hakkı; "XIX. yy. Başlarına Kadar Türk-İngiliz Münâsebâtına Dâir Vesîkalar", **Belleten**, Cild XIII, Ankara, 1949.

YEĞİN, Abdullah; **Osmanlıca-Türkçe Yeni Lugat**, İstanbul, 1987.

İndeks

- Abdurrahim Muhib Efendi 8, 12, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 47, 48, 49, 77
Abdurrahmân Efendi 40, 95
Abdurraûf Kandeârî 46, 47
Acem elçisi 74
adam katli 114
Adriyatik 27
Adriyatik sâhili 26
Afrika 104, 107
ağaç kalıplar 99
ahcâr 56, 103
ahşap 77
ahûr 131
Ahvâl-i Askeriye 47
Ahvâl-i zehâir 48
Ahvâl-i zer' 47
Akâlise 73
Akdeniz 30, 126
Akdeniz limanları 37
Akdeniz reâyâsı 21
akmişe 87, 120, 126, 127
akrep 104
Akşam gazetesi 96
alçı 104
Alexandr 28
Ali Emîri Kısmı, Fatih Kütüphanesi 45, 46
Almanya 35, 42, 112, 119
altın 79, 80, 103
altın sikke 96
altın varakçılar 102
altun 84
altun sikke (Napoléon) 79
Amerika 104, 107
Amiens Andlaşması 12, 13
Anadolu beylerbeyiliği 8
Anadolu halkı 31
Anadolu Kazaskerliği 8
Araba 117
araba akçesi 83
araba bârgîrleri 73, 74
Arabî 95, 123
arabuluculuk 35
Aragil Usta 89

Arapça 44
arâzi-i Devlet-i Aliyye 112
arılar 104
Arif Efendi 36
ark 112
ark-i çuka 112
Arkeoloji Müzesi Kütüphanesi 50
Arnavutluk 34
arslan 104, 108
arşun 100
asâkir 58, 59, 61, 69
Asâkir-i atika 47
ashâb-ı sefâin 124
asker bölükleri 61
askerî zümresi 118
askeriye 7
Asya 104, 107
ateş çarkları 99
ateş tulumbacıları 112
ateş tulumbaları 89, 128
ateş tulumbası 90, 118
ateşler 105
atiyyeler 88
atkestânesi 64
Austerlitz zaferi 19
Avila 38, 134
Avrupa 9, 10, 12, 34, 42, 43, 62, 64, 69, 72, 75, 77, 84, 87,
96, 99, 104, 107, 112, 113, 119, 125, 126
Avrupa ahâlisi 72
Avrupa ahâlisi 87, 110
Avrupa devletleri 9, 18, 69
Avrupa sosyal düzeni 39
Avrupa'nın siyâsi durumu 36
avukat 68
Avusturya 12, 28, 36, 37, 49
Avusturya başvekîli 37, 49
Avusturya İmparatoru 37
ayak 83
ayaklanma 32
ayılar 108
ayine sırtı 102
ayine tahtası 101
ayna i'mâli 43
Bâb-ı Âlî 11, 15, 16, 26, 29
Bâb-ı Âlî ricâli 29
Bahariye 40
bahçe 117
bahçeler 87
bakır 80, 103
bakır para 79

bakır tahtalar 99
balık ağı 85
balıklar 104
Balkan Hristiyanları 28
Balkanlar 28, 44
balo 56, 64
bârgîr 70, 73, 74, 75, 77, 89, 98, 131, 132
bârgîrler 112
barış andlaşması 34
barış görüşmeleri 35
barut 44, 126
baruthâne 43, 93
Baruthâne çarhları 89
basma kalıpları 99
basma kitablar 123
basmacılar 99
Basmahâne-i kebîr 95
basmahâneler 96
Batı dili 9
Batı teknolojisi 39
Batlamyus 110, 111
Bavyera 49, 56
bayrak 124
baza 112
bazergân 91, 121
bâzergânlar 120
Beç 56, 70, 76, 105, 123
Beç Kitâbhânesi 123
bedeviyet 125
belediyehâne 96
Belgrad Kalesi 49
Berlin 11, 31
Berlin Büyükelçiliği 11
beşlik 79
Beşyüzler Meclisi 14
beyaz kaytan 62
Beyazıd Devlet Kütüphânesi 46
Beyazıt Devlet Kütüphânesi 45
beylik Françe tekneleri 133
Beylikçi Kisedarlığı 40
bilâd-ı hârre 107
billurcu 125
billûr 88
billûr bir kâse 106
billûr camlı çerçeveler 88
bilyat 43
Birgivi" şerhleri 40, 95
bocurgad 90
boğaz 128
boğazlar 17, 30, 31

Boğdan 21, 30, 33, 34, 35
Boğdan voyvodası 29
Bonaparte 14, 15
borsa 90, 121
borsa konağı 43
böcekler 104
Brune 17, 20
Budin 49, 56
burun 83
Bükreş 11, 36, 49, 56
Bükreş görüşmeleri 37
Büyük ihtilâl 10
büyük mahkeme 68
büyük posta 76
Büyük Sefâretnâme 25, 31, 40, 50
Büyükdere 89
büyükelçi 12, 40
büyükelçiler 8, 63
büyükelçilik 49, 56
cam 102
cam tahtası 101
canavar 94
canfes 115
cânib-i mîrî 73, 117
Câsûs 47, 68, 114
celb-i havâdis 78
cem'iyetgâh-ı tüccâr 90, 121
cendere 95
ceneral 61, 69
Ceneviz 132, 133
Ceneviz kârı 133
cenk kalemi zâbiti 58
Cenk Ministrosu 58
Cenova 38
cerr-i eskâl 57, 88, 112
cerr-i eskâl âletleri 128, 129
cerrahlık 84
cesîm iskeleler 90
Cevdet Paşa K 46
Cevdet Paşa Kitaphâğı 45
ceylanlar 108
Cezâ'ir-i seb'a 26
cezâî işlemler 44
Cezâir-i seb'a 21
Cezâyir 126
Champagny 33, 34, 35, 37, 38, 49
cibâl-i mübâha 102
ciğer 105
cilâ 104
cisrler 85, 87, 119

civa 101, 102, 104, 106
civalı aletler 107
civâ 101
cizye 48
coğrâfiyyûn 73
Cumhuriyet kavgaları 123
Cumhuriyet zuhûru 127
cumhûriyet 67
d'Oubril 28
d'Oubril mu'âhedesi 30
da'vâcî vekilleri 68
Dalmaçya 26, 30, 34, 134
dalyan 113
damarlar 83
darbhâne 79, 80, 81
Darbhâne-i Âmire 79
darphâne 43
Dâvutpaşa 74
debbâğ 125
Defter Emîni Mehmed Emin Vâhid Efendi 32
Defter Emîni 39
Defter Eminliği 40
defterdarlık 8
defterli tüccâr 91
Değirmen 113
değirmen gibi çarhlar 98
dekâkin 120
delibaşı kalpağı 62
demir 93, 125
demir köprüleri 87
demir tokmak 102
demir toplar 92
demir-i hurda 92
Der'aliyye 69
Der-aliyye 56, 93

Deraliyye 135
Dersa'âdet 98
Dersaâdet 20, 21, 26, 28, 34, 36, 38
Derviş Mehmed Saîd Çelebi-zâde 50
deryâ fennî 124
Destgâh 97, 112
deve 105
devekuşları 108
develer 108
Devlet-i Aliyye 14, 21
Devlet-i Aliyye bayrağı 128
Devlet-i Aliyye elçiliği 35
Devlet-i Aliyye re'âyası 131
Devlet-i Aliyye'nin büyükelçisi 71

Devlet-i Aliyye'nin Büyükelçisi A.Muhib Efendi 95
Divân Kalemi 40
Divân-ı Hümâyûn hâcegânı 11
Divan-ı Hümâyûn tercümanı 9
divâne 85
divâneler 85
divânhaneler 123, 128
divânhâne 83, 87, 94, 104
diveler 104
dilicans (=diligence) 75
diplomasi 13
diplomasi târihi 13
Directoire 14
dişbudak 64
Doğu Akdeniz 15
dolmuş arabaları 75
donanma 131
donanma sefineleri 77, 103
Donanma-yı Hümâyûn sefineleri 89
donanmalar 130
Dubrovnik 26
Dubrovnik Cumhûriyeti 9, 26, 27
Dupçe Kal'ası 134
dûrbîn 78
dûrbînler 78, 109
düvel-i bahriye 123
düvel-i berriye 123
düvel-i berriye ve bahriye 123
düvel-i nasârâ 75
ebelik 84
ebelik fenni 83
ebnâ-i sebîl 73, 74
ebnâ-yı sebîl 119, 126, 132
ebniye-i atîka 64
ebniyesi kârgîr 64
ebrû 46
Edirne 34, 74
Eflak 21, 29, 30, 33, 34, 35
Eflak ve Boğdan voyvodaları 9
efrenc memâliki 121
Eğlence 44
ehl-i İslâm 75, 124
Ehpraim Sarayı 11
Ekmekçi (Fırıncı) 44
Elçi 9
elçiler 119
elçiler toplantısı 35
Elçilik binâsı 37
emîn-i tersâne 128
emniyet-i ticâret 126

envâl-i mîriye 116
endâze 100, 115
enfiye kutusu 125
enfiyeci 125
envâ'-ı tuhâf 120
Enver Ziya KARAL 12
erbâb-ı fen ve hûner 109
erbâb-ı hûner 88
Erdel Krallığı 9
Erfurt görüşmeleri 35
Ermenî 94
esbler 131
esnâf 60, 65, 68, 80, 85, 88, 92, 114, 117, 124, 128
esnâf tâifesi 81
eşcâr 56, 57

eşyâ .i.kârhâneler 120
etibbâ hocaları 108
etler 83
Eyyüb 40
Faik Reşit UNAT 47
Fanalana 38, 134
Farisî 123
Farsça 44
Fas 112, 126
Fâtiha Millet Kütüphanesi 445, 46
fâtiha 83
Fenerli Rum tercümanlar 21
fenn-i nücûm 108
fesâdât 67
fevâhiş 68
fevâhiş makûlesi avratlar 120
fevkalâde büyükelçi 12
fevkalâde elçi 9
fıçılı arabalar 118
fırkateyn sefineleri 90, 131
fırkateynler 130
fil 108
Filibe 38, 134
firârî soltat 130
fişeng donanması 56, 87
fişengci 93
Fizika 106
Fizik ilmi 43
Foço 49
Fontainebleau Sarayı 32
Françe 73
Françe arâzîsi 119
Françe elçisi 70
Françe memâliki sâhilleri 90

France ve düvel-i sâire bayrakları 128

frank 75, 79

Fransa 10, 11, 12, 13, 14, 18, 20, 21, 25, 26, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 47, 50

Fransa ikâmet elçiliği 16

Fransa İmparatoru 23

Fransa'nın Dalmaçya ordusu 27

Fransız basını 14

Fransız devlet ricâli 32

Fransız donanması 15

Fransız elçisi 11, 30

Fransız ihtilâli 12

Fransız kuvvetleri 34

Fransız orduları 22

Fransız tâcirleri 14, 16

Fransız tercümamı 37

Fransızlar 21, 28, 31, 32, 36

Frengî 94

frengî sikkeleri 79

Frengistan 133

fuhuş sektörü 44

fukarâ-yı memleket 75

fünûn 88, 123

fünûn-ı harbiye 60

Gagarin 35

Galata Kulesi 77

Gâlib Efendi 36, 38, 127

ganbeto 70

Garde İmperial 61

gazete 66, 67, 94, 96

gazeteler 15, 17, 37, 84

gemici 26

general 83

geyik 105

geyikler 108

Giritli Ali Aziz Efendi 11

gizli ta'limât 49

göçebe 125

göller 126

gözler 83

gümrük 88, 97

gümrük nâzırları 70

gümrük vergisi 16

gümrükçüler 44, 116

gümrükler 64

gümüş 79, 80, 96, 103

gümüş sikke 80

Güney Fransa 44

Güney Kafkasya 22

Gürcistan 21
Habbâzân 114
Hacı Mahmud Efendi Kısmı 47
Hâlet Efendi 17, 18
hallac yağı 112
hallacılık 98
Hallesches Tor 12
ham demir 104
hamallık 129
hamam 88
hâmile 83
hamûle arabaları 119
han kapıları 133
Hâne-i Havâtîn-i İhtiyâre 122
Hâne-i Veledü'z-Zinâ 118
hapishâne 130
haps 92, 122
harbeli tüfeng 66
harbeli tüfengler 128
hariri 97
harita kalıpları 99
haritacı 96
hastahane 82
hastahâne 82, 83
hastahâneler 82
hastalar 84, 85, 130
hastalık 70
hastalık gâilesi 70
hastâne 7, 43
Hatab 102, 117
havâ-yı hayâtî 106
havâ-yı memâtî 106
havan 110
havzlar 57
hayme-nişin 125
hayvanat bahçesi 7
hayvanât 57
hayvanât cem'iyetleri 56
hayyeler 104
hazîne 119
Hazîne-i irâd 47
hazînedar 116
hediye 39
hekimler 68
hendese 97
Hersek 28
Hersek sancağı 27
heyâkil-i garîbe 104
hinzır 105
hırâset 47

hilekâr 67
Hind metâ'ı 91, 121
Hindistan 111
Hindistan Sefâretnâmesi 7
hinto 117
hintocu 125
hoca 61
hocalar 82, 84, 107
holya 113
Hristiyan 8
Hristiyan devletleri 9
Hristiyan hükümdarları 10
Hristiyanlar 28
hubûbât 114
hukemâ-i müte'ahhirîn 110
hukûk 68
humbara 87, 88, 110
humbaralar 132
hükemâ 109, 110
hümâyûn 97, 112
I. François 13
icâre 65
igrib 113
ihtilâl 107
ihtiyâre hâtunlar 122
ihvân-ı dîn 83
II. Mahmud 36, 38
III. Selim 27
III. Selim 10, 14, 25, 35
ikâmet elçilikleri 9
ikâmet elçisi 12
ikinci ittifâk mu'âhedesı 29
ikinci tercüman 36
ikişerlüyüz 84
ilel-i mütenevvi'a 85
illetler 83
ilm-i felâhat 107
ilm-i hesâb 97
iltizâmât 81
imparator 67, 82, 88
imparator sarayı 62, 63, 65
imparatorlar 74
insan teşrihi 104
inzivâ siyâsetini 13
ipek 91, 121
iplik tezgahı 43
irâde-i hümâyûn 127
iskeleler 121
ispitalya 82, 83
istifta 77

istintâk 66
işâret bayrakları 77
ittifâk andlaşmaları 50
ittifâk andlaşması 21
ittifâk mu'âhedeşi 29
Jobert 37
Kabakaro 117
Kadı Abdurrahman Paşa 28
kadîd 105
kafalar kadîdleri 83
kağıd 118
kağıd kârhâneleri 113
kağıd oyn 64
Kağıthâne Çayırı 107
kahveci 70
kahvehâneler 87, 96, 117
Kal'a-i Sultâniye 36
kalay 102
kalemler sergerdeleri 117
kalıplar 79
kalpak 62
kalpazan 114
Kalyamento 134
kalyon 90, 130
kalyon serenleri 127
Kamer 111
kandide 107
kandil 56, 88
kandil donanması 64
Kânûnî Sultan Süleyman 13
kânûnlar 68
Kaptân-ı Deryâ Hüseyin Paşa 89
Kapitûlasyonlar 14
kaplan 104
kaplanlar 108
kapuci 73
kapucıların ruhsatı 72
karaağaç 64
Karadağ 21
Karadağlılar 26
Karadeniz 30, 49
karagolhâneler 128
Karayuva 49, 56
kârgir 103, 118, 120, 129, 130
kârhâne 43, 89, 97, 100
Kârhâne-i Çit 98
kârhâneler 103, 115, 118, 125
karınca 104
karyola 117
kasap esnafı 44

Kasini 109
Kassâbân 114
kat'-ı bazar 121
Katbomaro 133
katır 132
kâtil 66, 114
katl 67
katl maddeleri 68
katran 103
Kattaro meselesi 26
kavâid-i hendese 90
kavak 64
Kavak kayıkları 49
kazâ vekilleri 59
keçiler 108
Kemîkâ 109
Kemîkâ îlmi 103
kemikler 83
Keremona 134
kertenkele 104
kestânelik 133
kevâkibin 109
Kılâ'-ı İtalya 127
kılbadan 79
kılıcı 126
kılıçlar 128
kıllar 105
Kilye 83
Kırım hanları 9
kırmızı bez 67
Kırvaçya 38, 134
Kile-i Hubûbât 113
Kilisli Mehmed Emin Vâhid Efendi 39
Kimsesiz ihtiyar kadınlar 44
kimyâ 103
kirâ arabası 70
kireç 88, 104
kirpiller 108
kitâb 94
Kitâbhâne 123
kol 83
Komanova 38, 134
komedya 56, 117, 118
konaklar 65, 96
Konstantin İpsilanti Bey 29
Kont Rumaintsov 35
Kont Tlstoi 49
Kont Tolstoi 33
Kopernik 110
Korfu 21, 32, 34

Korpeçe 38, 134
Korsan gemileri 44
korsanlık 123
korular 102
Kostanice 38, 134
koyun 105
koyunlar 108
kömür 89, 102, 103, 117
kömür bahâsı 103
kömür harîki 102
köprü 44, 71
köprüler 90
Köstendil 38, 134
köşebend 46
kraliçeler 63
krallar 63, 64

kulaklar 83
kumar 44, 120
kumar ibtilâsı 85
kuriyerler 119
kurşun 67, 101, 102, 104
kurşun harfler 94
kurşunlu satur zembûrek 67
Kuyuma 134
kuyumcu 125
Kuzey İtalya 44
Küçük Sefâretnâme 39, 40, 45, 47, 48
küreğe vaz' 67
Kürre-i arz 109, 110
Kürre-i Kamer 110
kütüb 94
kütüb-i mütenevvî'a 95
kütüphâne 44
lahm-i hınzîr 75
Laland 108, 109
Lazart 56
Lehistan 19, 30, 39
Lehistan Sefâretnâmesi 7
limon 131
Linc 134
Lion 80, 127
Lion Tersânesi 131
Lobyana 134
Lobyana (Linc) 38
lombardlar 90
lonbardlar 130
Londra 11
Lostarya 65, 70
lostaryalar 87, 103, 120

luhûm 115
lusûs 129, 130
M. Said Hâlet Efendi 12
M. Said Hâlet Efendi 16
ma'âdin 43, 56, 57, 93, 103, 109
ma'âdin ginosu 104
ma'ârif mûmeyyizleri 88
ma'den 93
ma'den kömürü 93
ma'zûl voyvodalar 31
maâdin 109
maârif 123
Macar altını 84
maden kömürleri 104
maden tabaklar 88
madrûb sikke 79
mahbûsiyet 129
mahkeme 91
mahkemeler 43, 81
Mahmud Paşa Hamamı 103
maktel 67
Malta 15
Malta Cezîresi 127, 134
Malta zindanları 15
Maltalı esirler 15
Manche denizi 11
mancınık 88
mandalar 108
Mantova 38, 134
Mantova Kal'ası 134
mareşal 61, 65, 69
Maret 38, 49
mârrîn 126
Marsilya 80, 127, 132
Marsilya İskeleyi 131
Marsilya Konsolosluğu 18
masârif-i mîriye 117
maslahatgüzâr 9, 12, 127
maslahatgüzâr vekîli 127
matbû' çarh 97
maymunlar 104, 108
me'kûlât 61
mecma'-ı ma'âdin 109
mefrûşât 61
Mehmed Efendi 7
Mehmed Emin Paşa 7
Mehmed Said Gâlib Efendi 33
mekâtib 76
mekik 112
Mekke pâyesi 8

mekteb 61
mektebler 60
Mektûbî-i Sadr-ı Âlî hulefâsı 50
Mektûbî-i Sadr-ı âlî ve hâcegân-ı Dîvân-ı Hümâyûn 50
mektup ulağı 12
Memâlik-i Avrupa 73, 125
memâlik-i İslâmîye 113
Memâlik-i Mahrûse 126
Men'-i Barut 125
mengene 100
mensûcât 43
menzil iltizâmı 74
menzilci 70
menzilhâne 43, 73, 74, 76
menzilhâneler 75
merkep 105
mesîreler 96
meşin 106
meşrûbât 61
* mevtâlar teşrihi 82
meyve 118, 126
mezâlim 48
mıkrâs 88, 99
mıkrâsçı 125
Mısır 13, 14, 15, 17, 78, 83
Mısır hâdisesi 16
Mısır seferi 15, 16
Mısır'ın işgâli 21
mîr-i mîrân 48
mîrî 65, 86, 88, 91, 102, 103, 118, 120, 123
mîrî damgaları 115
mîrî nişânları 80
mîrî senedleri 91
mîrî zimmeti 80
mîriler 74
mihmândâr 74
Millî Kütüphâne 51
ministro 63
ministro 65
Monitör gazetesi 94, 95
Mourisi Bey 29
mu'âlecât 107
mu'âyede 134
mûcid 89
Muhâdiye 56
muhâsebe-i evvel pâyesi 16
muhassal emvâl ministrosu 116
muhassıl 44
muhassıllar 116
Muhîb Efendi bkz. Abdurrahim Muhîb Efendi
* Metternich 37

mukâtaât 48
murâbahalar 91
musahhih 96
musanna' 97
mushaf-ı şerîfe 123
Mustafa IV 32
Mustafa Nazif Efendi 7
mustahfizîn 63
mücellid 96
mücevherât 87, 104, 120
mücrim 128, 130
mücrimler 130
müdde'i 68
müdde'i-yi aleyh 68
müdevver 79
mühre 95
mühtediler 10
mültezim 74
müneccim 109
Müneccimhâne 108, 111
müneccimîn 110
mürâfa'a 66
mürettib 96
Müslüman devletler 9
Müslüman esirleri 15
müste'cir 65
mütâreke 33
mütekaddimîn 110
müttehem 128
Müze-i Osmânî Kütüphânesi 50
müzevir 67
Nâme-i hümayûn 22
nâmeres 12
nân-ı aziz 115
Naoş 49, 56
Napoléon 13, 17, 22, 23, 24, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 35,
36, 37, 39, 41, 49, 79
Napoléon hükûmeti 27
Napoléon kuvvetleri 13
nâr 106
nasârâ 59
nefer 58
Nemçe 37, 49, 73, 94, 112, 119
Nemçe elçisi 70
Nemçelü 134
Nesc 112
nesc-i kirbâs 128
nev-icâd 89
nev-icâd âletler 112
nezr-gerân 115

Nica 131
Nicé 38
Nisa 132
nisvân 63
nisvân tâifesi 68, 84
nişancılık 8
Nişancılık pâyesi 40, 49, 56
nişân 66
nişânlar 88
nizâmât 68
Napoléon 17
jobert 37
ocaklar 104, 105, 106
Odin 38, 134
odun 102
odun kömürü 43
oduncular 102
officiel 61
oficiyal 69
olta 113
oluklar 103
Ona Nehri 134
onya 100
opera 7, 56, 117, 118
opera mahalli 63
ordu 37
ordu karargâhı 34
Ordu-yı Hümâyûn Reisülküttâbı 33
ormanlar 43, 102
ormanlar ministresu 102
orta elçiler 8
ortaelçi 12
Osmanlı Devleti 13, 18
Osmanlı elçisi 14, 15
Osmanlı İmparatorluğu 13
Osmanlı ordusu 38
Osmanlı pâdişâhları 10
Osmanlı Sefiri 22
Osmanlı siyâseti 30
Osmanlı tâcirleri 9, 10, 14
Osmanlı teb'ası 27
Osmanlı toprakları 14, 22, 30, 34
Osmanlı ülkeleri 14
Osmanlı-Fransız harbi 16
Osmanlı-Fransız ilişkileri 21
Osmanlı-Rus anlaşmazlığı 31
Osmanlı-Rus mu'âhedesı 30
Osmanlı-Rus münâsebetleri 13
Osmanlı-Rus savaşı 33
Osmanlı -Fransız Ticâret Andlaşması 14

Osmanlıca 49
otlar 108
otuz bir kağıdı 72
Oubril mu'âhedeşi 29
Padişahlar 10
Palais Rouyal 44
Pali Royal (Palais Rouyal) 120
Panaluka 38, 134
Panayotak 36
pansiyon 44, 60, 61
papa 132
papağanlar 108
papatya 108
papaz 67
papazlar 59
Paris 11, 14, 16, 20, 22, 27, 31, 35, 37, 38, 39, 42, 43, 44,
47, 48, 49, 56, 57, 58, 59, 60, 63, 64, 65, 67, 70, 71, 74, 76,
77, 78, 80, 81, 85, 86, 87, 93, 95, 98, 99, 100, 105, 127, 131
Paris ahâlisi 82
Paris büyükelçiliği 25
Paris elçisi 38
park ve bahçeler 43
parmaklı kapılar 64
pasaport 43, 69, 70, 71, 127
Payasnice 38, 133
pazar kayığı 75
Pazarcık 38, 134
penbe 91, 97, 98, 118, 121
Perepol 38, 134
pest 106
Peşte 49, 56
pirinc 95
pirinç 107, 125
pirinç teller 99
pişto 85, 88, 128
piyâde 61, 62, 63, 94
poliçiya 70
Poliçiya Ministrosu 66, 70, 71
poliçiya zâbiti 68
politika 63
politika masâlihi 116
politika maslahatı 94
portakal 131
Posolo 134
posta 73, 74, 75
postacı 70
postacılar 77
postahâne 43
Prens Kanitzer 31
Prens Metternich 37

Prest Tersânesi 77
Prevansa 126
Pristine 38, 134
protesto 91, 121
protesto masârifi 91
Prusya 34, 119
Prusya Krallığı 28
Prusya orduları 31
pul 79
ra'd u berk 110
ra'd u berk zuhûru 106
Ragusa 26
rakkâshâneler 118
raks 64
raks mahalleri 117
rasathâne 7, 43
reisülküttâblık 8
Reisülküttâb 21, 36
Reisülküttâb Vâsıf Efendi 29
resm 88
Resm-i Araba 119
Resmî Ahmed Efendi 126
resmî ziyâfetler 116
Reşid Efendi kısmı 45, 46
ricâl 62
ricâl-i devlet 60, 65
Ricâl-i Françe 116
rik'a 46
rişte-i penbe 112
rişte-i penbe çarhları 89
Ro Papası 132
Rollberg tepesi 12
Romainsov 49
Ruffin 15, 19
rûhlar 83
Rum beyleri 29
Rum tercümanı 9
Rumeli 8
Rûmî 94
Rus Çarı I. Alexandr 32
Rus elçileri 26
Rus elçiliği 29, 36
Rus Elçiliği Başkâtibi 35
Rus elçilikleri 31
Rus elçisi 30
Rus gemileri 30, 31
Rus hudûdları 74
Rus ittifâkı 26
Ruscuk 49, 56
Ruslar 26

Ruslar 17, 31, 37, 38
Rusya 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 33, 34,
35, 36, 38, 39, 50, 73, 94
Rusya Başvekili 35, 49
Rusya beylik gemileri 30
Rusya sefâretleri 22
Rusya Sefâretnâmesi 7
Rusya taraftarı 29
Rusya'nın Paris elçisi 27, 33, 49
rû'yet-i de'âvî 69
rû'yet-i deâvî 68
rûsûm 43
rûsûmât 68
saat 120
saat çarhları 89
saatçi 125
saban demiri 88
Sadâret kaymakamı 34
sade 104
sadrazamlar 10
Sadrâzam 34
Safvet Nesîbe Hanım 40
Sagîr Marsilya İskeleyi 124
sagîr adalar 130
sâhib-i temessük 92
sakız 104
Saksonya kârı 125
salbek 46
Sâlim Efendi 7
san'at 129
san'atlu 106
sanâyi' 57
sancak vekilleri 58
sandallar 127
sansar derisi 62
santûr 106
Saôna 132
saray 63, 64
Sardunya Kralı 131
sârık 67
sarısalkım 64
sarraf 80, 81, 91, 116, 121, 124
sarrâfân 117
sarraflar 65
satur 67
sayd-ı mâhî 113
saz 64
Sebastiani 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34
sebzevât 126
sefâretnâme 9, 57, 60, 62, 109

sefine 90
sefineler 72, 123, 128, 130
sehâb-ı alâyim 110
Seine (Sen) 85
Selim III 29, 31, 32
semâvât 109
semmiyet 104
sened 44, 124
sened-i mîrî 68
seracılık 43
sergerde 69, 116
seyis 89
seyyâhî 57
seyyârât 109
Seyyid 40
Seyyid Abdurrahim Muhib 56
Seyyid Ali Efendi 11, 12, 14, 15, 16
sığır 105
Sınır valileri 9
sır 101
Sır Kâtibi 38
Sır Kâtibi Gâlib Efendi 127
sırma 79
Sırp asîleri 49
Sırp ihtilâlcileri 28
Sırph sergerde 49
sîm 88, 104
sîm envâ'ı 127
sîmkeşhâne 79
sikke 79, 80
sikke basımı 43
silâh 66
simsârlar 91
sinek 104
sinirler 83
siyasal olaylar 49
siyâsî müzâkereler 49
Slobosia 33
soforbacı 124
soforbar akçesi 124
soğukluk 50
soltat 66, 67, 129
soltatlar 93
somâki 133
Strasbourg 37, 49, 76, 78
su değirmeni 43, 113
su nânesi 107
sûf 104
sulh andlaşması 36
sulh muâhedesı 28

Sultan II. Mahmud 35, 39
Sultan III. Selim 41
Sultan Selim 24
Sultan Selim Han 56
sunûf-ı askeriye 56, 58
süferâ 62, 63, 90, 116
süferâ pasaportları 71
Süfün-i Korsan 123
Süleymaniye Kütüphânesi 46
Süleymâniye Kütüphânesi 45, 47
Süryânî 94
süvârî 61, 62, 63, 94
ta'lik 46, 48
Ta'mîr-i Turuk ve Cîsr 119
tab'hâne 43, 94, 95
Tab'hâne-i Âmire nâzırı 40
tabâbet 83
tabîbler 82, 85
tâbi' 96
tabyalar 132
tahaccur 104
tahn-ı hubûbât 113
tahsil-i ma'rifet 70
Tâife-i efrenc 121
Tâife-i efrenc sefineleri 92
Tâife-i efrencî 103
takâüd 60
taklîd-i şükûfeci 125
Talleyrand 14, 15, 16, 17, 22, 26, 33, 49
Talyânî 94
tanbûr 106
tarife meselesi 16
taşlar 104
Taşlıca 38, 134
Tatarcık-zâde Abdullah Efendi 47
Tatarcık-zâde Abdullah Mollâ 48
tavuklar 108
tavuslar 108
Tayyar Mahmud Paşa 34
Tekfurdağı 74
telbez 97
telci 125
teleskop 109
Telgraf 77
telgraf âletleri 132
telgraf âletleri 77
telgraf âletleri 43, 78
telgraf müdürü 77
telgraf müdürü 78
temessük 91, 121, 122

Temessükât 81
Temeşvar 49, 56
tenekeci 125
Tepedelenli Ali Paşa 32, 37
tercüman 127
tercümanlık 10
tersâne 90, 128, 130
Tersâne-i Âmire 129
Tersâne-i Âmire havzı 98
tersâneler 123
teşrihe dâir lugatler 84
teşrihhâne 43, 82, 83
tevârih 123
tılâ 101
timarhâne 43
timârhâne 85
tıp 84
tıphâneler 82
tırtıl 79
timârhâneler 85
tiz sadâ 106
ticâret 57, 70, 75, 91, 92, 115, 120, 121, 124, 128
ticâret borsası 44
ticâret malı 125
ticâretgâh 43, 120
Tilsit andlaşması 32
Tiyatro 7, 117
tohum 105
top 87, 88, 132
top ustası 92
top ve su külüngleri 93
tophâne 43, 92, 93, 133
toprak basdı 118, 119
Trabin 38, 134
Trieste İskelesi 38
Trijest 134
tuğla 88
tuğla çamuru 133
tuhafât 125
Tulon 132
Tulon Tersânesi 131, 134
Tulon Tersânesi 130
Tulon Tersânesi 128
Tulon Tersânesi 127
tulumba 89
Tuna 28
Tuna boyu 37
Tuna nehri 36
Tuna sâhilleri 30
tunçdan dökülmüş top 100

Tunus 126, 131
Tunuslu 124
tuyûr 104, 126
tüccar 81
tüccâr 26, 68, 70, 71, 75, 80, 90, 92, 114, 121, 122
tüccâr sefinesi 124
tüccâr teknesi 127
tüfeng 88, 126
tüfengci 93
Türk diplomasisi 13
Türk-Fransız münâsebetleri 13
Türkçe kitaplar 44
Türkçe Yazmalar 50
Türki 94, 95, 123
Türkler 37
tüyler 105
ulûm-ı cüz'îye 105
ulûm-ı cüz'iyye 87
ulûm-ı külliye 105
umûr-ı bahriye 70, 116
Umûr-ı Cüz'îye 116
umûr-ı dâhiliye 70, 116
umûr-ı dâhiliye nâzırı 80, 115
umûr-ı ecnebiye 70
umûr-ı ecnebiye nâzırı 71, 74, 116
umûr-ı harbiye 70
umûr-ı mühimme 74, 77
ustûfe 120
vaftiz 59
Vâldehamı 120
Varna 38, 49, 56, 133, 134
Varşova 32
Vâsıf Efendi 7, 21
Vâsıf Târihi 126
veledü'z-zinâ çocuklar 118
Veliyyüddin Efendi kısmı 45, 46
Verninac 11
Vi. Mustafa 34
Vilçitrın 38, 134
Villa Franga 131
virgü 117
Viyana 11, 12, 49, 51
Viyana nüshası 45
Viyana Sefâretnâmesi 7
Viyana, Nathionalbibliothek 47
voyvoda 29
voyvodalar meselesi 31
voyvodahıklar 29
vükelâ 29, 59
vüzerâ-yı izâm 48

Württemberg 56
Württemberg krallık 49
yabancı elçiler 10
yağcı cenderesi 95
yağmagerliğ 124
yâkut 103
Yanko Teologos 35
Yanya Valisi 32
yapağı 91, 97, 112, 118, 121
Yedi Adalar 32
yedi Yunan adası 26
Yedikule 15
yel 43
yel değirmeni 113
Yenipazar 38, 134
yırtıcı hayvanât avcıları 94
Yirmisekiz Çelebi sefâretnâmesi 100
Yirmisekiz Mehmed Çelebi 7, 42, 56, 60, 107
yumurtalar 105
Yunan Denizi 28
Yusuf Âgâh Efendi 11
zamklar 104
zenbüreğ 67
zencirekler 99
zer 88, 104
zeytinlik 133
zınpara 101
ziraat 126
zuefâ 82
züvvâr 71
züvvâr 70

Ekler

EK: 1

Küçük Sefâretnâme v.1a

بسم الله الرحمن الرحيم

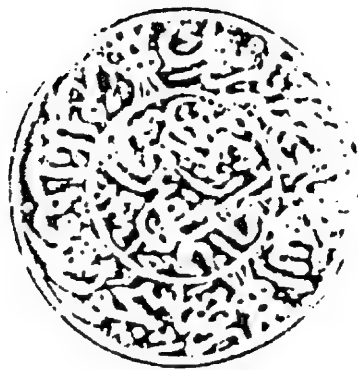
الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله
وصحبه اجمعين اما بعد فاستكانه فردوسي ابيانه سلطه سلیم شاه
طاب تراه مقدر بك زمانه سلطه زده یعنی بك ابی بوز بکاهی بر
نه سنده خواجه امیرالموری نایوبونک امیرالمورغنی و خواجه
بارشاهلغای تبتی ساد شرف افزای صحیفه صد و اولد نامه
لهمایور و دار نامد شوکت عمدت و هدایای ملوک ایه بریا کر
سندری سید عبدالرحیم کب بنده ای تانجلیه بابی و جری
ایلیک رنه قبله بابه نغیه و تحبیه جوری اولدیغنه باز
شهاد علی ایه المعبه در علیه ده حرکت و کرا وارنه به و انده

و سجه و کمرش و فرجه بود و زارت و پادشاه و شبح و نفوسه
 و طمّواری و بنّی و بودیه طریقه یله ییم و ارباب و بر فاج کونه
 افات بیل اندر دخی حرکت و بار باره و در شریع فرالینک
 مفرارنده مرو. ایله فرانچولونک راسی صدوری اولد اشراف
 شینه و اندر دخی قطع نازل و طی راصل ابدین فرانچولونک
 مفرایبرالموری اولد بارس شهریه وصول بسراولدی و بر تقاضا
 نصیر باری التی نه به فریب شهر مذکور ده افات و محول عهده
 عبورینم اولد سوار کلبه و جزو بی رویه و بعد تمام الهی
 با اارده قها بونه حفظه جلای در باره سوکفرا ملوطایه عورت
 اولدی خالجه طرف دولت علیه ده سفارته دول اخره مامور
 اولد و سیاحت ارض و سبله کرده ارضه هویت ایدینک با ابارده
 وصول اولد قری ارضی و ممالطک اصولک و کفایتی قلم الوب تقدیم
 ایندی اصول مامورینده اولد یغنه با، بیک بوز اونوز ابکی
 نه نه فرانچیه سفارته مامور اولد بکیم سزیطی دیکله معروف
 زانک تقدیم ابیدی سفارته نامه مدمو اولد قری مجالده
 قذیل وقتک دو تناسی و تعلیم صنوف عمریه نیک نلت و ربع
 اسکان ایله خرام و حرکتی راویاره و قومودیا و بالون غیر

قونلر و ساير نده يونانده است محمد راضلر اصانه ايله
امير بجا سیدالمسلیم

انهم ینیر یافت ایه نسخہ بف مودہ عابجنا ب معلو
الفاب عارف حکمت بلک افدی
رام عزه واقباله

۱۷۶۷



EK: 2

Küçük Sefâretnâme, v.64a

تا بقیه ظهور معین نظر و با عمل سوار و قوت حصارینه در احوال بوم مذکور فرمایندی سفر
 و بدو تقریر کرده مقید بکن ذکر اذن قایم در کسب درویشی هرگز در دیر کینه اعتماد عزم بر یک
 ساعت فالورق محل مذکور و دخی فک نکافات و مستغایه الله تعالی بر غاژدن طشه خرج
 و بار با تشاء غریب و لزب بر قاج بل در کار ک حفرده ماعدی در کار بکن قفیه کی ظهور و
 هر بلبره وادی قوه بورنه ابریش مزایرک حال نه بخوار و بدو قایم بیداری موی ظهور انشی و الله
 هر حال بس با اتفاق کورک الله غیره و الله دق قوه بورون غیر ابدی محل سبفه عود باری
 الله و مصل مسرا و لزب و دل قایم قوه به کشیده و صباغه انظار و لذنی و بل مذکوره هوا
 کدجه مشد و نمونهای روز قیامت و لزب کورک محل مقین مذکوره نمر بجهم و با بقی اولدنی
 محله نصیق الله هدای همایی انوش ایچ کی مجرم اولدیندن نمراد با اتفاق اولدنی محمد و این
 جله جگنی بر دخی طلع فخره قدر بتوا و بفرز خوف و خطر خارج از طوق بشر و لزب و دل برک
 الله طلع فخره صافه قدر جناب رطاف محل مقینه اقامت و بعد محل مذکوره نصف ساعت
 مقداری مسافره ایچ و دکی بر قطعه تجارت سینه سنک قوه به دشوار و لذنی قایم بر طر فتن اخبار و نمون
 در عجب بالنفس او زینه و لزب و انفا سینه مذکوره باره باره و روی در باره مرشاهه و لذنی
 بنای با نمرده بر طر قایم بر بخشش اعطای سینه نمون قوه به تقرب ابدن نام مرصه امرته لری و قول
 و ایاق و بود بارجه لری و شیر و لزب مناسب محله و قدر ابد و لزب ایچ قزم ارانده ایچ فزاد دخی
 و لذنی اخبار و نمون در حال با نمرده و لزب طالع لر قوه ایضا انش و لذنی بیجا و کمال
 اولدنه هر حال بس بر لذنی محل نقل بر دهان نه شور با اقباله دق لطف حق الله حیات جیده نال
 کفیه لری در سوال اون بر قطعه سینه برده سه بر غاژدن و باره خرج و در باره قدر سینه کفنی
 ایچ بیوه هوا محول ابد و بود باره باشند قوه اوردی و دیگر لر که خبر مزبور دمه لری مزبور است
 بری استاز طرفه ارسال و لذنی و یکی اسماعیل کن سنک و لطفه در بی جا نیت عود و دق و
 اولدنی ابدن حبه الله تعالی الله مقینه نزل و در سینه بالمعیه ایصال واقضا ابدن خیرهای
 اعطایله صوب مقصود نه تسار اولدنی و سینه مغرور و در نزن طشه خرج ابدن اشیا هر نه
 بر لذنی جمله کی با دق بر غاژ ناطق طرفه ایصال اولدنی در تقابل غاژدن قوه بر روز قدر و دق و
 مسافره و مقدار سینه نکل قفا زده اولدنی تحقیق و نمون و جناب سرال الصعابک عون و عتابله و اک
 و در بفر سینه لردن بر نه مقدار زده خطر و کدر دق و طاشا بس دخی یکی کون بری یکی محل مذکور
 بر خطره خرج و حرکت در زکادک ماعدی و لزب بر بی کوفی اولدنی هوا سکونت کدکی کج
 قایم لری و در باره القابل شرطه توفیق نعم الرقیق الله به بار با کثای عزیت و سیر پیشگاهنه در احوال
 به بحکه الله تعالی هوا بتدل و لطفه مجبوراً مدبره خرج و ایچ کن در اولدنه اقامت و لزب ایچ کوفی
 عی انبساط حرکت و کجه و کونز یکی کورک اوصاف نصیق قوه و لذنی و بالافیه و از به و مصل مسرا
 اولدنی و محل مذکور استکرا اظن اون سکر عدد و عرب لایله و سینه و نزل قارنور کوکی مرور
 بر قاج کون مکره بکرش و دخول و ایچ کون و غرا و لطفه اقفا ابدن عرب لر نزل کجه اقامت و نکل

EK: 5

Bâb-ı Ali tarafından, Napoléon'un imparator tanınması işinde sadrazam ile pâdişâh arasında bir görüş ayrılığını gösteren vesika.

[illegible]

EK: 7

Bâb-ı Âli tarafından Napoléon'un imparator tanınmamasından dolayı, Fransız elçisinin hiddetini gösteren ve kendisini iknâ için Osmanlı hükümeti tarafından tutulan yolu bilidiren arz ve hat.

